大公報

Ta-Kung-Pao
123 Connaught Road, C.
Hong Kong

督印人 費彝民
中國人民郵政登記認爲新聞紙類
廣東人民郵政管理局執照第十五號
第一萬九千四百六十一號
今日出紙兩張半
零售港幣壹毫
每月本港三元外埠七元
地址 香港干諾道中一二三號
經理部電話 四八〇三六
編輯部電話 四八〇四六
電報掛號8778
廣州辦事處 惠吉西路二坊一號 電話：11605
干諾道中一二三號有利有限公司承印

本報電話全部改換新號碼，請讀者留意爲荷。
編輯部四八〇四六
營業部四八一〇八

依照五項原則發展相互關係
中國也門簽友好條約
同時締結商約科技協定以加強合作
公報譴責殖民主義主張鞏固中東國家的獨立

【中國新聞社北京十二日電】中華人民共和國和也門穆塔瓦基利亞王國友好條約，商務條約，科學、技術和文化合作協定，以及中華人民共和國周恩來總理和也門王國巴德爾王太子聯合公報的簽字儀式，今晚十時四十分在北京中南海勤政殿隆重舉行。

代表中國簽字的是中華人民共和國國務院總理兼外交部長周恩來，代表也門簽字的是也門王國副首相兼外交大臣和國防大臣賽弗·伊斯蘭·穆罕默德·巴德爾王太子。

【中國新聞社北京十三日電】中華人民共和國和也門穆塔瓦基利亞王國十二日在北京簽訂了友好條約，此條約的簽訂是爲了永久保持友誼，爲了密切合作關係，以利於兩國人民；由於確信按照體現在聯合國憲章和萬隆會議決議中的原則發展中華人民共和國和也門穆塔瓦基利亞王國之間的友好和合作關係，將有助於鞏固和平和普遍安全；並且確信，具有不同信仰意識形態或者不同社會制度的國家可以和平共處。

條約說，締約雙方決定，在它們的交往中將遵守以下各項原則，即：互相尊重主權和領土完整、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利和和平共處。締約雙方將採取和平協商辦法解決雙方之間可能發生的任何問題。

條約規定，締約雙方將在最近時期內按照兩國同意的日期和辦法互派外交代表。

條約規定，有效期爲十年，在十年期滿前六個月如果雙方中的任何一方不以書面通知另一方終止本條約的願望，本條約將繼續有效十年，並依此法順延，直到雙方中的一方在有效的十年期滿前六個月以書面通知另一方期滿後終止本條約的願望爲止。

本條約共兩份，每份都用中文和阿拉伯文寫成。兩種文本具有同等效力，在解釋上有分歧的時候，以阿拉伯文本爲準。

【中國新聞社北京十二日電】中華人民共和國總理周恩來和也門王國副首相巴德爾王太子經過會談後，在今天發表了聯合公報。摘要如下：

在一般國際局勢方面，雙方認爲聯合國憲章的道義的原則、萬隆會議的決議和和平共處的五項原則應該得到普遍的採用，以便各國人民都能享有獨立和自由的權利，並且都有和平共處和友好合作的機會，不管這些國家在種族、信仰、意識形態和社會制度方面有什麼不同。雙方認爲這種合作和和平共處不但是可能的，而且是關心人類前途的每一個國家的責任。

雙方一致譴責殖民主義國家在中東製造分裂、加劇緊張局勢和干涉阿拉伯國家內政的陰謀活動。雙方指出，貪婪殖民主義者和侵略性的外國軍事基地必須撤出中東地區和阿拉伯國家。中國政府和中國人民再一次聲明支持也門王國在亞丁和被稱爲保護國的也門南部地區問題上的立場。

雙方指出，對中東地區各國人民提供的經濟和技術援助必須不附帶任何條件，以利於這些國家鞏固它們的獨立並且有效的參與促進各國繁榮和世界和平的事業。

雙方認爲，中華人民共和國在聯合國的合法權利和地位，應該迅速恢復。雙方遺憾地注意到，裁減軍備和禁止使用原子武器的問題，由於不斷產生的種種人爲的障礙，至今沒有達到協議。雙方認爲，爲了消除對和平的威脅，所有國家都有責任努力促成關於這一問題的協議。

雙方非常滿意地指出，中華人民共和國和也門穆塔瓦基利亞王國之間的友誼近年來已經加強，這種加強完全符合於萬隆會議的精神，並且有利於促進亞非國家的友好合作。雙方借這次王太子殿下訪問中國的機會締結了兩國的友好條約，商務條約和科學、技術和文化合作的協定。雙方認爲，這些條約和協定最明確的說明了雙方進一步發展和鞏固兩國間友好關係的共同願望。

雙方確信，王太子殿下這次訪問中國增進了兩國的相互瞭解，加強了兩國的友誼，並且爲中國和阿拉伯各國今後的頻繁來往創造了十分良好的條件。

免息貸款九千餘萬元港幣
我無條件助也建設
供機器派專家幫助設工廠築路
赴也門人員嚴遵當地法令絕不干涉內政

【新華社北京十三日電】中華人民共和國和也門穆塔瓦基利亞王國科學、技術和文化合作協定

中華人民共和國主席毛澤東和也門穆塔瓦基利亞王國國王伊馬姆·艾哈邁德·伊本·葉海亞·哈米德丁·納賽爾·里迪尼拉陛下，願按照中華人民共和國和也門穆塔瓦基利亞王國友好條約第四條的規定，密切兩國間的科學、技術和文化合作關係，

爲了實現這一目的，決定締結本協定，並且各自特派全權代表如下：

中華人民共和國主席毛澤東特派中華人民共和國國務院總理兼外交部長周恩來；

也門穆塔瓦基利亞王國國王伊馬姆·艾哈邁德·伊本·葉海亞·哈米德丁·納賽爾·里迪尼拉陛下特派也門穆塔瓦基利亞王國王太子、副首相兼外交大臣、國防大臣賽弗·伊斯蘭·穆罕默德·巴德爾殿下。

雙方全權代表互相校閱了全權證書，認爲妥善後，議定下列各條：

第一條 中華人民共和國政府在可能範圍內提供也門穆塔瓦基利亞王國政府要求的科學、技術方面的各種援助，不附帶任何條件。

這種援助的性質和程度由雙方簽訂專門協定分別予以具體規定。

第二條 第一條中所提的援助包括的內容有以下各項：

一、派遣技術專家、技術人員和熟練工人，以提供技術援助；

二、在本協定附表所列項目的範圍內，供應機器、成套的輕工業設備和修建公路；

三、在中國的高等學校、技術學校和企業中培養技術人員和熟練工人。

第三條 也門穆塔瓦基利亞王國政府負擔中華人民共和國政府派去的技術專家、技術人員和熟練工人的工資。也門政府負擔派來中國學習的技術人員、熟練工人的一切生活費用。上述工資和費用由雙方簽訂專門協定分別予以具體規定。

第四條 中國政府無利息的同意給予也門政府信用貸款七千萬瑞士法郎（本報編者按：折合港幣九千三百萬元強），用來支付中國政府在本協定附件範圍內提供給也門政府的各項貨物的價款。

從信用貸款項下使用的款項，將作爲也門政府欠中國政府的債務，並且將分十年平均償還。每一套工廠設備的價款將在該工廠開工以後第一個月度進行第一次償還，修建公路所用款項的償還將在專門協定中另行規定。

上述債務，也門政府可以用瑞士法郎或英鎊或以中國同意進口的也門出口貨物償還。貨物的價款以這兩種貨幣中的一種來計算。

第五條 也門政府保證給予中國技術專家、技術人員和熟練工人以人身和財產方面的保證，在可能範圍內保證他們在也門領土上獲得適當的生活條件。

根據本協定派往也門的中國技術專家、技術人員和熟練工人應該嚴格遵守當地的現行法令規章，尊重宗教、風俗和習慣，並且不干涉所在國的內政。

第六條 中國技術專家、技術人員和熟練工人所獲得的資料應該盡快地直接交給也門政府，該項資料歸屬也門政府所有，並且也門政府可以自由地在任何方面使用。

中國政府保證將中國技術專家、技術人員和熟練工人爲也門服務所獲得的資料作爲秘密資料，除非事先經過也門政府的書面同意，不得使用，不得供給他國政府和中國或外國的任何自然人或法人，也不得發表。

中國政府並且保證採取一切必要措施使爲也門服務的中國技術專家、技術人員和熟練工人將上述資料作爲職業秘密，除非事先經過也門政府的書面許可，不得傳播，不得向任何自然人或法人洩露，也不得發表。

第七條 締約雙方將逐步採取措施以加強兩國間的文化合作，這些措施將另行議定。

締約雙方各在本國大學或其他學校學年開始的時候，給予對方國家在本國學習的留學生以獎學金，獎學金的數目和享用獎學金的學生人數由兩國政府在大學或其他學校學年開始前六個月商訂。

締約雙方將根據有關的專門協定交換印刷品、歷史文獻副本、文化藝術遺跡的複製品。

第八條 本協定有效期爲十年。雙方同意，本協定的終止不影響按照本協定爲執行技術和科學援助而簽訂的各個專門協定的完成。

第九條 本協定須經批准，並且從在也門塔茲互換批准書之日起開始生效。

本協定於公元一九五八年一月十二日、回曆一三七七年六月二十一日在北京簽訂，共兩份，每份都用中文和阿拉伯文寫成。兩種文本具有同等效力，在解釋上有分歧的時候，以阿拉伯文本爲準。

中華人民共和國全權代表 周恩來（簽字）

也門穆塔瓦基利亞王國全權代表 賽弗·伊斯蘭·穆罕默德·巴德爾（簽字）

附表

一、修建公路（長約五〇〇公里），二、建設捲煙工廠，三、建設玻璃工廠，四、建設皮革製造工廠，五、建設鋁具工廠，六、建設製糖廠，七、建設紡織廠，八、建設魚罐頭工廠，九、小型手工業工廠。

北方普降瑞雪 長江流域及時下雨

【中國新聞社北京十三日電】全國大部份地區從前天早晨起普降雨雪。到今天下午止，東北各地的雪量，約有一到三公厘。華北各省和內蒙古自治區的雪量，有三到五公厘。甘肅和陝西部份地區的雪量，也有三到五公厘。淮河流域的雨量有十到三十公厘。長江中下游各省的雨量，一般也有十到三十公厘。廣東、福建等省也下了雨。入冬以來，華北、內蒙、西北下雪很少，長江流域最近雨量也不够。這次雨、雪對作物好處很大。

告別北京 熱情洋溢
也門王太子謝中國
「我將告訴也門人民，在中國有着可以依靠的忠誠的兄弟。」

【據新華社北京十三日電】也門王國副首相巴德爾王太子今天早晨在向中國人民告別時說：「我將告訴也門人民，在中國有着可以依靠的忠誠的弟兄，也門人民可以同他們的這些弟兄在自由、合作與和平的道路上攜手前進。」

巴德爾王太子及其隨行人員今晨乘噴氣式專機離開北京回國。周恩來總理等我國國家領導人和北京各界人民數千人前往機場歡送貴賓。

在隆重的歡送儀式上，巴德爾王太子熱情地表示以忠於自由與和平事業同中國人民相約。他在講話中說，在這次訪問中，他更加清楚地看到了三件偉大的事實，這就是擺脫了殖民主義統治的中國人民正在完成着過去所不能想像的驚人的建設工作，中國對阿拉伯各國人民有着眞誠的友誼和相互合作的眞誠願望，以及國際間的和平共處已成爲國際生活的自然趨勢。

巴德爾王太子說，也中兩國的關係「已經從精神上互相同情的階段走上了在文化、科學和經濟等各方面進行實際合作的階段，我相信我們之間所締結的一些條約和協定會爲更好的互相諒解和更廣泛的合作鋪平道路。我相信這些條約和協定充份表達了我們和平共處與國際合作的認識。」

在談到訪問中國的印象時，巴德爾王太子激動地說：「我無法向你們說明，在我剛剛來到這個偉大好客的國家的那天和今天這個時刻，我的心情發生了多麼大的變化！」

迎着凜冽的寒風，周恩來總理熱情地致詞歡送貴賓。他說，巴德爾王太子這次訪問中國，已經大大地增進了中國和也門兩國人民在保衛和平和維護民族獨立的共同鬥爭中所建立起來的友誼。周恩來總理指出，中也兩國所簽訂的條約和協定，「對於在和平共處五項原則和萬隆會議精神的基礎上進一步發展和鞏固我們兩國的友好合作關係具有重大的意義，並且也會促進中國同其他阿拉伯國家和亞非國家的友好合作關係。」

巴德爾王太子由周恩來總理陪同檢閱了儀仗隊，貴賓們最後繞機場一周同歡送群衆告別，這時許多女青年不斷地把鮮花獻給貴賓，呼聲和鼓掌聲響成一片。

九時許，貴賓們乘坐的專機在飄揚的雪花中起飛。

亞非國家團結堅強 中也關係是一範例
同時象徵中國和阿拉伯國家友誼日增

【中國新聞社北京十三日電】北京報紙今天發表社論，歡呼中也兩國的深厚友誼。人民日報發表社論說，也門巴德爾王太子在中國爲期兩週的訪問，促進了中也兩國人民友誼進一步的發展。這從巴德爾王太子同中國周恩來總理會談的聯合公報得到了充份的表現。兩國會談的聯合公報對於爭取世界和平和反對殖民主義等重大問題表示了一致的意見。同時，兩國也簽訂了友好條約、商務條約以及科學、技術和文化合作協定。這是中國和也門兩國人民友好關係的新的里程碑，也是對於世界和平與各國人民友好事業的新貢獻。

人民日報的社論指出，中國和也門兩國人民都是愛好和平的，並且正爲爭取世界和平作着積極的努力。這就是中也兩國之間眞誠友誼的共同基礎，中也兩國之間眞誠友誼的另一個共同基礎就是中也兩國都反對殖民主義和堅持民族獨立。

社論最後說，中國和也門兩國人民友好關係的發展，也標誌着中國人民和阿拉伯各國人民友誼的增進。幾年以來，中國和埃及、敍利亞等阿拉伯國家已經建立了親密的友好關係。中國人民十分珍視這種友好關係，並且深信這次巴德爾王太子到中國的訪問，將會加強中國和阿拉伯各國人民的友好合作。

光明日報的社論說，周恩來總理同巴德爾王太子會談的聯合公報，表達了兩國加強友誼、合作和相互瞭解的願望和決心。這不僅將大大促進中國和也門兩國友好合作，也將使亞非國家的團結更加緊密，並將有助於推進世界和平事業的勝利。

社論說，中也兩國締結的友好條約、商務條約和科學、技術和文化合作協定，將爲中也兩國人民的友好合作和相互支持打下鞏固的基礎。

大公報的社論認爲，周恩來總理和巴德爾王太子的聯合公報和中也兩國締結的條約、協定，這是中也兩國人民友誼的決心。

社論指出，中也兩國締結的條約和協定是今後中國和阿拉伯各國增進和發展友好合作關係的範例。而中也兩國友好合作的發展，也是亞非各國人民強大團結的一個具體例子。

我兩選手射擊成績 比世界紀錄少一環

【中國新聞社北京十三日電】中國人民國防體育協會今天公佈了去年十一月二十日到二十二日在北京和柏林同時舉行的中、德通訊射擊比賽的最後結果。其中，有兩名中國射擊選手的成績達到國際水平。

韓國斌以五百六十五環（滿環是六百環）的成績獲得男子自選小口徑手槍慢射個人比賽的第一名。這個成績比五百六十六環的世界紀錄只少一環，比第十六屆奧林匹克運動會這個項目的冠軍成績多了九環。

徐雨華的男子自選小口徑步槍臥射成績達到三百九十九環（滿環是四百環），也只比世界紀錄少一環。

這次通訊射擊比賽的四項隊際比賽中，中國人民國防體育協會射擊運動隊獲得三項第一名，德意志民主共和國體育與技術協會射擊運動隊獲得一項第一名。在四項個人比賽中，民主德國和中國的射擊選手各得兩項第一名。

中也發展貿易關係
互享最惠國待遇但是沒有特權
我可輸出鋼鐵機器也門可輸出棉花

【中國新聞社北京十三日電】中華人民共和國和也門穆塔瓦基利亞王國十二日在北京簽訂的商務條約中規定，從一方向另一方領土進口的商品，雙方政府各給予對方以最惠國待遇；在有關關稅和其他進出口稅方面，進出口的費用和手續方面，國內任何賦稅方面和取得進出口許可證的方面，都給予最惠國待遇。締約一方的船隻和該船隻所載的貨物在締約另一方的港口內在一切方面享受最惠國待遇。

條約說，本條約所規定的最惠國待遇不適用於：

甲：締約一方爲了便利進行貿易已經給予或者將來可能給予某一鄰國的權利和特權。

乙、也門穆塔瓦基利亞王國政府已經給予或者將來可能給予某一阿拉伯國家 權利和特權。

條約規定有效期爲五年，在五年期滿前六個月，如果雙方中的任何一方不以書面通知另一方終止本條約的願望，本條約將繼續有效五年，並依此法順延，直到雙方中的一方在有效的五年期滿前六個月以書面通知另一方期滿後終止本條約的願望爲止。

附表甲

也門穆塔瓦基利亞王國向中華人民共和國出口貨單

一、生咖啡，二、棉花，三、棉籽油，四、油籽，五、生皮，六、煙草，七、核桃，八、杏仁，九、扁豆，十、葡萄乾，十一、芝蔴，十二、佐料，十三、鹹魚，十四、骨，角，十五、礦物，十六、工業用鹽，十七、銀製品。

附表乙

中華人民共和國向也門穆塔瓦基利亞王國出口貨單

一、鋼材：鋼板、元鋼、扁鋼、角鋼。

二、機械：柴油機、汽油機、電焊機、電動機、各種壓力機、各種工作母機、紡織機、針織機、鏈縫機、印刷機、榨油機、造紙機、碾米機、水泵、建築機械、各種工具。

三、車輛：公共汽車、載重汽車、三輪卡車、汽車輪胎。

四、建築材料：水泥、建築用鋼筋、鐵釘、鐵絲、玻璃、磁磚、膠合板、衛生器材。

五、電訊器材：電話機、自動電話交換台、收音機、擴音機。

六、儀器：各種教學儀器、化學試驗儀器、顯微鏡、電影放映機。

七、化工原料：純鹼、燒鹼、硫化鹼、六六六殺蟲粉、滴滴涕、漂白粉、染料、油漆。

八、日用百貨：紙張、膠鞋、熱水瓶、自行車、文化用品、搪瓷器具、紙煙、家庭用電器、其他日用百貨。

九、紡織品：綢緞、呢絨、棉布、針織品、

十、農、畜產品：凍牛羊肉、蛋品、各種罐頭、地毯、茶葉、煙葉、桂皮、薄荷油、瓷器、手工藝品等。

越南到昆明鐵路 三月一日起聯運

【據新華社河內十一日電】中國鐵道部代表團今天同越南交通郵電部代表團簽訂了議定書，決定從三月一日起正式辦理越南到中國昆明的鐵路的聯運工作。這樣，兩國之間的這條中斷了十七年的鐵路將要恢復交通。

議定書除了對鐵路聯運問題作出決定以外，還就雲南省和中國內地之間的貨運通過越南境內鐵路運輸的數量和運費等問題作了規定。

何偉任駐越大使 向胡志明遞國書

【中國新聞社北京十三日電】河內消息：新任中國駐越南民主共和國特命全權大使何偉今天下午向胡志明主席遞交國書。何偉在頌詞中祝賀越南人民在勞動黨和政府領導下在恢復和發展國民經濟事業中所取得的巨大成就，並且表示相信越南人民在今後繼續發展國民經濟以及和平統一祖國的事業中將取得更大的勝利。

胡志明主席在答詞中說，越中兩國的政治、經濟和文化關係上的不斷發展，給兩國人民帶來了很多好處，對加強社會主義陣營各兄弟國家之間的友誼和鞏固亞洲和世界和平都作了貢獻。何偉大使是本月九日乘火車到達河內的。

中國畫

大型國畫不定期季刊——「中國畫」是中國畫的學習者、研究者、愛好者的公共園地，也是繼承和發揚民族繪畫藝術的重要刊物。每期除介紹古典和現代的優秀作品五十餘幅外，還刊登有關配合圖版的說明文字和有關畫理、畫史、畫法等文章，全部用高級紙張珂羅版和膠版精印，每期約七十頁，開本爲14½×10½寸。

創刊號選刊了隋代展子虔、唐代韓滉以及宋、元、明、清、近代和現代名作四十九輯，絕大部分是未經複製和發表過的，並刊有俞劍華、徐邦達、王世襄等文章十篇。定價10.40元

歡迎預訂 八五折優待

◀港澳各大書局均有發售▶

新民主出版社

皇后大道中一七五號 郵訂部電話：441714

廖創興銀行

爲適應大衆普遍需求
增設各部新門

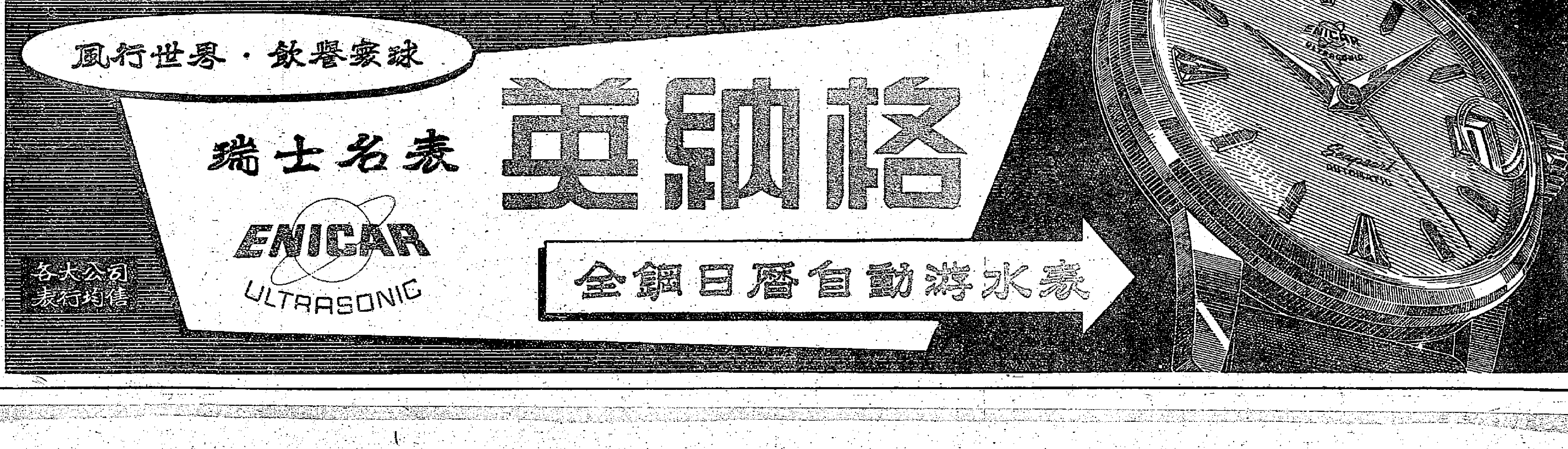
堂皇大樓 歡迎租購 | 辦理華僑 一切信託 | 執行遺囑 管理遺產 | 地產貨物 透支按揭

營業時間八時半至五時半
星期假日照常辦公

保管箱租 價格廉宜 | 貯藏貴重物品 保障財物安全 防火防水 年租僅十二元 | 小額存款 利息優厚 | 提倡節約 鼓勵儲蓄 存款利息 [illegible]

月息
一百元至五萬元 六厘
五萬元至十萬元 五厘
十萬元以上者 四厘

香港德輔道西四零二號
電話：四二一七四 四〇八五八



美英法輿論促政府 快打開談判之門！

英著名人士也主張接受蘇建議

【據新華社北京十二日電】據塔斯社紐約十一日訊：「紐約郵報」發表社論抨擊艾森豪威爾的國情咨文說：「它對於主要國際問題的解決並沒有作出任何有效的推動，也就是沒有作出爲了使我們不再生活在經常恐懼的情況下所必須的推動。」

報紙揭露說，咨文中「連能夠促使徹底克服人類最可怕的災禍——戰爭——的重大措施的影子也沒有。在我們的盟國和各國人民顯然希望找尋新的基礎來同蘇聯進行和平談判的事實面前，美國領導人又重申杜勒斯的死板公式——在那些已被俄國人拒絕了的條件下裁軍」。

報紙認爲，美國的悲劇是：「不論政府或反對派都『沒有能力掌握全部情況，也沒有這種遠見：那就是使國家凌駕於一切過時的計劃、陳舊的公式和老生常談的口號』之上。」

「紐約郵報」評論員勒納在評論艾森豪威爾咨文時寫道，「如果總統答應革除杜勒斯現任的職務，那他就做了好事，因爲杜勒斯阻礙就和平和裁軍問題同俄國人進行談判」。

勒納說，「就連我們的盟國也要求訂出美俄兩國舉行談判的具體計劃。」勒納強調指出：「全世界在期待作出某種非常具體的計劃。世界所關心要知道的並不是總統是否將爭取擬訂五角大樓改組的計劃，而是他對談判問題的態度。」

【新華社北京十二日電】倫敦消息：英國工黨領袖蓋次克爾今天在對「雷諾新聞」的記者發表的談話中表示，英國應該接受布爾加寧提出的舉行旨在緩和國際緊張局勢的最高級會議的建議。

蓋次克爾在這家報紙的訪問記中說，蘇聯的建議「至少有三點就其目前情況看來是受人歡迎的」，即：停止核武器試驗一段時期；在歐洲劃出一個無原子區；討論結束中東緊張局勢的計劃。同時，蓋次克爾認爲，單是這樣還是不夠的，他還要求英國「提出自己的和平建議」。在這方面，他建議討論「在國際監督下停止一切核武器生產」以及從中歐地區撤退一切外國軍隊等問題。

蓋次克爾認爲，如果西方按照老辦法把蘇聯的建議說成是「宣傳」而迅速加以拒絕，那「對亞洲不參加集團國家的人民或者是對於西歐的很多人民所產生的影響是再壞不過的了。」

英國許多著名人士十一日在同「工人日報」記者談話時也都對布爾加寧的建議表示滿意，並且希望西方國家能夠對這個建議作肯定的答覆。

保守黨議員布斯比也說：「我們應當認眞對待俄國人關於在歐洲建立中立區的建議」。

工黨議員斯文格勒強調，百分之八十的英國人都主張接受布爾加寧關於舉行高級談判的建議，他認爲，麥克米倫如果忽視這種意見，那對他「不是沒有危險的」。

工黨議員派林主張在目前進行談判，並且責保守黨「不懂得這個問題的迫切性」。工黨議員貝爾德也說，「越快舉行高級談判越好」。

許多倫敦報紙十二日都在評論中表示支持蘇聯的召開東西方最高級會議的建議，並且抨擊美國所採取的拒絕這種談判的態度。

「世界新聞報」說：「如果美國人堅持杜勒斯路線，英國和英聯邦可能不得不獨自向和平之路前進。我們沒有必要唯美國之命是聽。」

「人民報」指出，布爾加寧的新建議是誠意的，它說：「應當用雙手來緊握這種建議。美國和蘇聯必須進行一次雙方都能有所讓步的會談。」

「曼徹斯特衛報」外交評論員斯科特十日說，西方國家的首腦不顧廣大公衆的要求，千方百計地企圖加緊備戰和阻撓同蘇聯談判。他說，北大西洋公約組織各國人民「認爲必須採取某種更積極的行動」，而這些國家的政府卻在「摸索走向核戰爭的道路」。

斯科特接着表示憂慮，英美政府如果「只是迫於輿論壓力」而同意同蘇聯談判，那「與其說它們想利用會議來認眞地討論具體問題，倒不如說它們想利用會議來向本國人民表明同俄國人談判是沒有希望的」。

倫敦「工人日報」指出，「對布爾加寧信件的反應再次表明，絕大多數英國人民願意同俄國人進行談判」。

又訊：巴黎許多報紙都認爲，蘇聯的建議已經在法國產生了巨大的影響。

「世界報」批評法國政府在東西方會談和裁軍問題上的消極態度。它強調指出兩大陣營進行認眞談判的必要性。

「費加羅報」寫道，「召開高級會議是可能的」。它指出，北大西洋聯盟成員國政府之間「對蘇聯建議的態度是不一致的」。

「同意報」在談到蘇聯關於召開東西方國家領導人會議的建議時說，這些建議使「西方國家處境狼狽，這些國家害怕召開這種會議，但是他們明白，遲早是要同意召開這種會議的」。

報紙寫道，「在布爾加寧主張談判和緩和國際緊張局勢的同一天，艾森豪威爾卻在談論加強防務。這種對比是具有悲劇性的。」

「巴黎日報」承認，蘇聯的建議在法國公衆的眼裏具有吸引力。

美著名報業老闆 小赫斯特促談判

【新華社北京十二日電】據塔斯社紐約十一日訊：美國赫斯特系報紙發行人小赫斯特最近在扶輪社的集會上發表演說時指出，爲了和平的利益，艾森豪威爾和赫魯曉夫應該在最近的將來協商有關召開高級會議的問題。

赫斯特要求美國「在世界外交舞台上稍微軟一些」，他說，蘇聯並沒有反西方的好戰意圖。在扶輪社集會上發言的弗蘭克·康尼夫也說，「說蘇聯希望戰爭，那是不可能的。」

搪塞蘇聯東西會談建議 艾克提出先決條件

要先由外長協商他的六項建議 竟要取消否決權並推翻東歐國家政府

【法新社華盛頓十二日電】美國總統艾森豪威爾十二日接受了各國政府首腦舉行最高級會議的蘇聯建議，其條件是：這個會議必須首先加以縝密準備。

艾森豪威爾在對布爾加寧十二月十日一信的覆函中說，這麼一個會議首先得通過通常外交接觸，然後再由外長會議來準備。

艾森豪威爾向布爾加寧提出了六點具體建議，他說，這些建議可以構成擬議中新的談判的現實基礎。

這些建議是：

（一）在使用否決權將阻礙尋求解決國際糾紛的和平方法時，美國和蘇聯都放棄使用它，以加強聯合國的力量。

（二）大力恢復通過自由選舉導致德國統一的步驟。

（三）重新考慮三國一九四五年所承擔的義務，以保證東歐人民選擇他們自己政府的權利。

（四）簽訂協定，規定太空只供和平使用。

（五）停止核子武器的無限制製造，並逐漸把現有所存改供和平用途，在這件事情上，美國準備對所存的核子武器，比蘇聯做更大的削減。

（六）無限期地停止核子試驗。

艾森豪威爾說，這些建議全都着着採取有效的管制及視察步驟，對於這種步驟的研究，應該在一切談判之前進行。

艾森豪威爾在他的信裏說：「我準備和蘇聯領袖們討論你信中所提的建議和我所作的建議，另外還得有承認對於我們所將討論的題目負有責任的那些國家的領袖參加。最要緊的是，在舉行這麼一個會議前，這些錯綜複雜的問題必須通過外交途徑和由我們的外長預先弄好。」

艾森豪威爾的信接着說，通過這些準備工作，「這些問題可以用適合我們來作決定的形式提出，因此，可以確定，在事實上，這麼一個最高級會議將有希望促進世界上的和平與公理事業」。

艾森豪威爾在提出他自己的建議時說：「我建議我們兩國政府應該把這個作爲政策，那就是，至少不使用否決權阻礙安理會提出（憲章）第六章所規定的一些爭端的和平解決方法。」

艾森豪威爾說，根據一九五五年七月在日內瓦舉行的四國首腦會議所同意的原則來解決德國問題，則將恢復「對於諾言的信任」。

艾克提出下年度預算 美軍費近五百億元

比今年再增加十億 另外提請追加火箭撥款十三億

【法新社華盛頓十三日電】美總統艾森豪威爾向國會提出的一九五八—五九年會計年度預算，規定支出爲七百三十九億美元，收入爲七百四十四億美元。在現行會計年度（到一九五八年六月底爲止），支出爲七百二十八億美元，收入爲七百二十四億美元。

在這一支出總數中，用於「國家安全」方面的爲四百五十八億美元（現預算爲四百四十八億美元）。此項「國家安全」支出，用於國防部方面的爲三百九十一億美元，用於原子能委員會的爲二十五億美元，用於外國「軍事援助」的爲三十一億美元。

美國的新預算將強調導彈的研究與建造，原子推進的驅逐艦的建造及戰略空軍指揮和防禦戰鬥的部署。

對外國經濟與技術援助支出將增加爲八億美元（現會計年度爲六億美元）。

【合衆社華盛頓十三日電】艾森豪威爾總統所提軍事預算支出，其三軍分部的數字如下：空軍一百八十七億三千六百萬美元，比現年度增加二十九億五千萬美元。海軍爲一百零九億一千三百萬美元，比現年度增加兩億七千三百萬美元。陸軍爲八十八億八千萬美元，較現年度減少一億六千三百萬美元。

【法新社華盛頓十三日電】美國官方人士十三日說：美國國防部從現在起將集中力量加速長程火箭、人造衛星及太空火箭的發展計劃。

政府已要求國會於現行會計年度追加撥款十三億美元。

艾森豪威爾在一九五八—五九年的預算中，曾要求國會撥出五十三億美元作這方面的發展之用。一九五八年在研究導彈和定向飛彈方面追加的撥款爲六億八千三百萬美元。下年度用在這方面的費用將再加一倍。

一九五八年用在造衛星、太空裝置及防飛彈火箭的追加撥款爲三億四千萬美元，其中半數用於人造衛星和太空裝置，另一半用在防飛彈火箭方面。

美國官方人士解釋說：偵察飛彈主要採用雷達警報制度，一九五八年用在這方面的追加預算達三億二千九百萬美元。

本年度用在海外基地方面的追加預算爲二億一千九百萬美元。

同一人士又稱：一九五八—五九年軍事預算對於在北大西洋公約組織國家設置中程導彈基地並無特定科目的款項。這些基地的經費將由軍事援助計劃項下撥付。

【合衆社華盛頓十三日電】艾森豪威爾總統十三日向國會提出破和平時期紀錄的預算計七百三十九億美元。其中包括好幾十億作爲導彈、太空火箭研究及其他保護措施之用。

新預算於一九五八年七月一日開始，比現年度的支出估計要多十一億美元。

總統建議花在防衛措施方面的錢，包括對盟國及對其他自由世界朋友們的援助在內，共達四百五十億美元，佔全預算百分之六十四。

蘇美兩國教師 今年互相訪問

【法新社紐約十三日電】紐約大學教授布克受博士在此間宣佈，一個由五十位蘇聯教師組成的團體將在十一月間來美國訪問。這次訪問是去年十二月二十四日在莫斯科簽訂的兩國文化交流協定的一部分。

按照這個協定，美國教師也將組團赴蘇聯，他們將於本年八、九月間動身，這是美國教師自一九三三年以後的第一次赴蘇訪問。

沖繩美軍又挨耳光 兼次佐一當選市長

兼次的政綱：立即歸還沖繩島、取消反共立法、撤退美軍及禁止核武器

【路透社沖繩島那霸十三日電】沖繩島美軍十三日又挨了一記耳光：沖繩島首府的選民又選出了親共的兼次佐一作他們今後四年的市長。

兼次佐一僅以極小的多數得了政權。但是，這次表決，表示出此間多數人民寧願美國人離開，儘管他們把大把的金錢投注沖繩島。

兼次佐一在競選中，公開聲明以趕走美國人並使沖繩島重歸日本爲政綱。

此間美國當局十三日晚顯然很關心這件事的。他們恐怕這位有長久反美活動的兼次佐一可能破壞那霸的行政，從而使美軍的地位難於控制這個島嶼。

美國高級行政官員說：當本年三月沖繩島議會舉行選舉的時候，美國可能要遭到更大的損失。

兼次佐一的政綱是立即歸還沖繩島給日本，取消反共立法、撤退美軍及禁止核子武器。

前市長瀨長龜次郎曾幫助了兼次佐一取得勝利，他說：他希望美國不要再「這麼愚笨以致於企圖把兼次佐一趕走」。

熱情不怕北風寒

富拉爾基重型機器廠進行冬季施工。這是鑄鋼車間和平爐水壓車間提前完成了廠房基礎打樁工程之後，緊接着又開始了鋼柱的吊裝工程。（新華社記者胡朝縉攝）

蘇聯外貿蓬勃發展

對外貿易額六年來增加了一倍 輸出機器設備比重在逐年增加

【新華社北京十二日電】據塔斯社莫斯科訊：蘇聯國家對外經濟關係委員會委員傑格佳爾十一日在「水運報」發表文章指出，到去年年初蘇聯對外貿易額比一九五〇年增加了一倍以上。

這篇文章列舉了許多數字來說明蘇聯對外貿易增長的情況。作者說，在截至一九五七年年初的過去六年中，蘇聯和社會主義國家的貿易額增加了一倍，達二百二十億盧布，同資本主義國家的貿易額也差不多增加了一倍，達七十億盧布。蘇聯同印度、埃及的經濟聯系特別加強了。

文章說，蘇聯輸出品的重要特點是出口的機器設備的比重在逐年增加。

文章說，蘇聯和社會主義陣營各國的經濟聯系在逐步地發展着。目前，在這些國家裏，將近有五百個工業企業的全套設備是蘇聯供給的。蘇聯同這些國家的科學技術合作也有了加強，最近蘇聯專家把幾千份新企業和機器的設計圖紙、技術規程方案，以及幾萬份其他的技術科學文獻供給了各人民民主國家。

文章說，蘇聯在戰後年代裏舉辦了九十三次展覽會。參觀這些展覽會的人數將近達七千五百萬人。

規模空前 爲時五年 西湖疏浚完工

現深兩公尺越發明淨清澈

【中國新聞社杭州十三日電】一九五二年三月開始的西湖疏浚工程，現已基本結束。

目前西湖水深平均已達兩公尺，而在疏浚前只有七公寸；蓄水量現在也比以前擴大一倍多，湖水顯得越發明淨清澈了。

從宋代到明朝，西湖曾經經過幾次較大的疏浚，但是近三百年來卻一直沒有疏浚過；因此湖泥淤積，湖床增高，湖水日漸渾濁。這次疏浚是西湖有史以來規模最大的一次疏浚。在五年的時間裏，疏浚出的湖泥共有六百多萬立方公尺。這些湖泥填蓋了二千一百畝窪地和水塘，由於西湖蓄水量增加，杭州市郊區和杭縣一帶的十萬畝農田也可享受灌溉之利。

埃及印尼會談昨日正式開始

【路透社開羅十三日電】埃及總統納賽爾和來訪問的印尼總統蘇加諾十三日開始正式的會談。

埃及外交部長法齊、印尼外長蘇班德里約和埃及總統事務部長薩布里都參加了會談。

印尼駐波恩大使沙恩也於十三日抵達開羅，他在舉行會談前曾和蘇加諾有所會商。

英國兩孩童 患冬眠怪病

體溫下降，脈搏停止，蜷縮如冬眠之熊或松鼠

【合衆社倫敦十三日電】一種神秘的「睡眠病」使兩個英國孩童像冬眠的動物一般。他們的體溫急劇下降，他們的脈搏也停了，雖則他們仍有知覺。他們捲縮着像冬眠的熊或松鼠。他們都站不起來，也沒有情緒的感覺。這兩個孩子，一個十五歲，一個九歲。兩人都有一共同點，就是兩個都很胖。現在他們的「冬眠」病已經迅速復原。醫生說，這種病在「醫學上沒有先例」。

李承晚迫害異己

捕進步黨主席曹奉岩

【路透社漢城十三日電】警方宣佈：李承晚政府十三日打擊南朝鮮政府的反對黨——進步黨，逮捕了該黨主席曹奉岩。

進步黨的其餘六名領袖已被捕，包括該黨副主席、該黨唯一國會議員金大和（譯音）。

曹奉岩是以「非法持有武器及觸犯國家安全法」嫌疑被捕的，曹現年五十七歲，曾在一九五二及一九五六年兩度競選總統失敗。他支持「和平統一朝鮮」。按進步黨係南朝鮮居第三位的大政黨。

美「工人日報」已宣告停刊

【合衆社紐約十二日電】美國共產黨報紙「工人日報」，刊行了三十四年，十二日出了三十四週年紀念的一期，已宣告停刊了。

台灣少年犯罪激增 是社會環境使然

【法新社台北十三日電】台灣的少年犯罪日益增多，發展到了佔刑事犯罪中極大的比例，現在已成爲對台灣的一種威脅了。

據台灣當局發表的統計，少年犯罪案件已從一九五四年的二、四一四宗增加到一九五六年的五、八七四宗。一九五七年的數字雖然還未發表，但據估計將比前一年有實質的增加。

少年犯罪猖狂的因素是：一、台灣少年們缺乏健康的家庭環境；二、缺乏教育設備和學校教育；三、黃色書報的泛濫；四、沒有適當的教育改造機關。

國際簡訊

▲布魯塞爾訊：蘇聯大使阿維洛夫十三日將蘇聯部長會議主席布爾加寧的第二封信送交比利時首相范阿克。

▲奧斯陸訊：挪威外交部發言人十三日說，挪威對布爾加寧主席十二月十日和一月九日的兩封信，將作一次答覆。

▲巴黎訊：接近外交部的人士說：法國答覆布爾加寧要求召開東西最高級會議的函件將於十三日晚或十四日送交蘇聯政府。

▲巴黎訊：老撾首相富馬十一日離開巴黎前往華盛頓，他將繼續訪問美國、加拿大和英國，然後再回到巴黎。

▲卡拉奇訊：巴基斯坦總理努恩在記者招待會上說，他認爲應該使巴格達條約與北大西洋公約組織有同樣的地位。

破六十五年紀錄 北歐氣溫大降

芬北達零下四十一度

【新華社北京十三日電】赫爾辛基消息：最近幾天，北歐各國受到六十五年來最強烈的寒潮的襲擊。據八日夜裏的紀錄，芬蘭北部的卡吉納氣溫達零下四十一度，波的尼亞海港瓦薩零下三十二度，這是一八九三年以來最低的氣溫。赫爾辛基附近也達零下三十度。

本報巴黎航訊

巴黎二三事

柳門

一、中國科學家在外國的聲譽

繼青楊振寧、李政道的推翻「宇稱守恆定律」而榮獲諾貝爾物理學獎金之後，中國青年數學家吳文俊被巴黎大學濟考萊學院邀請來法作兩個月的學術演講。

吳文俊是三十來歲的青年數學家，是科學院數學研究所的研究員，也是中國數學界拓撲學（Topology）最突出的學者。他是抗戰結束後考上留法的官費交換生。一九四七年抵達法國，一九五一年得到博士學位後回到國內。

在目前，他不但是國內數學界的領導人物，在拓樸學方面，他也是國際上享有最高聲譽的學者。他在來巴黎前還在波蘭講學。如果去年初夏楊振寧被邀來法講學是中國青年科學家的第一次光榮，這次吳文俊被邀來巴黎作長期的學術演講該是中國青年學術界的第二次榮譽了。

前幾天，旅法中國科學工作者協會特別爲它的老會員吳文俊舉行一個歡迎晚宴。席間吳文俊向大家報告科學院在解放後的發展情況及當前國內培養科學人材的辦法。

最近，一家銷路很廣的法國刊物「巴黎競賽」週報刊載楊振寧和李政道在瑞典京城斯德哥爾摩出席國王古士達夫六世親臨頒發諾貝爾獎金典禮的情況。在描寫過他們兩人的年齡、像貌之後，該週報說：「這兩個生長於中國、受教於中國、進修在美國的中國青年，就等於一個新的愛因斯坦。」

接着，該週報這樣描寫典禮的進行：「在斯德哥爾摩五天的逗留中，楊、李兩人沒有分離過。他們第一次穿着禮服。在典禮中只有楊振寧一人起立致辭。他說他們兩人在工作上的成就是他們深厚友誼與無間合作的結果，在將來，他們仍將繼續共同工作。在場的瑞典人使勁鼓掌，但出席的美國人卻如有所失。」

美國的「新聞週報」報導這件事時說：「聯邦調查局知道楊振寧經常和他在上海擔任數學教授的父親通信。」看樣子這特務機構對於父子通信都認爲是不合美國官員們的口味了。

二、陳西瀅想要鞭屍

聯合國的教育科學文化組織爲着要紀念中國的一個大文豪，打算出版魯迅的一冊專集，作爲少年叢書之一。出席討論會的名漢學家戴密維爾（Paul Demieville）和其他的代表都一致贊成；但國民黨的駐節代表陳西瀅卻誓死反對。他提出的理由是：「魯迅在生時是共產黨。」由於國民黨代表的「堅決反對」，諸出席代表只好讓步。於是，魯迅的專集出版，只好又從教育科學文化組織的專集出版中抽出去。

在散會時，陳西瀅對魯迅作品的譯者解釋說：「我的反對出版魯迅的專集，並不是因爲他生前是我的死對頭。我反對他的理由是比這私仇還要深得許多的仇恨。」

一個法國人說這仇恨深得有如巴黎的水溝。一個中國人說陳西瀅要報當年被魯迅筆誅墨伐的深仇，他恨不得要鞭屍，才能洩憤。

三、「大鵬劇社」來歐演出內幕

爲着要多少挽回一些在世界上日益下墜的聲譽，國民黨集團在去年初間便有意在西歐藝壇有所表現。但由於西歐藝術水準相當高，要想衝入這圈子也不十分容易。於是，國民黨駐希臘「大使」溫源寧便趁着雅典在秋間舉行國際戲劇節之便，便向當地負責機構接洽由台北派「大鵬劇社」前來參加。

但當着「大鵬劇社」出洋手續都辦好的時候，雅典方面爲着不願意敷衍這沒有前途的面子，便以該劇社沒有「世界性的聲譽」爲理由，拒絕它參加國際戲劇的演出。爲了這事，台北當局對溫源寧表示極度的不滿。

在希臘演出既然失敗了，「自由中國」倫敦版的編者陳堯聖便大出活動，以「中國國劇」爲名，向一家承包商接洽好在倫敦及都柏林先後演出三週。

大家都曉得：「大鵬劇社」是台北空軍的附屬機構。平常日子不僅是吃軍糧，還穿軍服。但這次出洋既然以「民間」劇團的資格出現，軍服自然不能穿了。

據明瞭此事內幕人士透出消息，爲着要在西歐引起人們的注意，台灣當局雖然在經費十分困難的境況中，還是要設法使這將近六十人的劇團如期出洋。至於經費來源，據同一方面人士透露，由「行政院」撥款美金四萬元，外加美國新聞處津貼美金四萬元。此外，由陳納德的航空公司派專機一架直送倫敦。

在英國出演期間，除了吃住兩項由承包商擔負而外，每名演員還分得零用錢英金一鎊。但由於賣座不佳，在來到巴黎演出時承包商連零用錢都不肯支付了。

最近，在西班牙和葡萄牙的演出成績也不佳。除了食、宿兩項而外，來往旅費及零用錢，都要自己支付。難怪該劇社負責人陳堅與大鵬戲院「食言」了。

據說，該劇社還打算到意大利、奧地利作短期演出。但由於賣座不佳，各地承包商都不肯給零用錢，旅費更不消說了。

一九五五年中國藝術團在巴黎的一個多月的演出，使得三千多座位的夏樂宮擠得水洩不通，場場客滿，被稱爲半個世紀以來藝壇盛事；這次「大鵬劇社」的演出卻是得不到巴黎人的賞識。就是在第一晚開合請客的那一場，只有一千八百個座位的香榭麗舍戲院裏還是空着一半的座位。平常日子的情況，更加不景氣：觀衆只有寥寥數百，僅佔着全場三分之一的座位。

一家報紙說：「一九五五年的藝術團的演出是全國性挑選出來的精華，『大鵬劇社』的表演僅是地方戲的成績。如藝術團表演的都是眞刀眞槍，在揮舞中沙沙作響；『大鵬劇社』的木製刀槍僅傳出噗噗的互擊聲。」誰說法國人看不懂中國戲？

（一九五八年一月七日寄自巴黎）

透視艾森豪威爾覆信

艾克的條件

艾森豪威爾在十二日答覆了布爾加寧的前後兩封信。他在覆函中說，舉行首腦會議是「可以」的；不過，必須先舉行外長會議來準備；——而且，還必須在外長會議之前先來個「通常外交接觸」。

同時，他也提出了六項建議，可以同布爾加寧的建議一樣，「構成擬議中的新的談判的現實基礎」。

外長會議作些什麼「準備」工作呢？據艾森豪威爾說，在舉行首腦會議以前，「這些錯綜複雜的問題必須通過外交途徑和由我們的外長預先弄好」。這也就是說，雙方的建議必須先由外長會議討論出一個頭緒來，才能舉行首腦會議。

照艾森豪威爾的主張辦事，會得出什麼結果來呢，讓我們從他的六項建議分析起。

永遠的糾纏

艾森豪威爾的第六項建議是無限期停止核子武器試驗。艾森豪威爾如果眞心這樣主張，蘇聯是可以立即簽字的。不幸的是，美國一直替停試核子武器提了一些先決條件，其中之一就是艾森豪威爾的第五項建議——「停止核子武器的無限制製造」。

艾森豪威爾不是主張完全停止製造，而只是停止「無限制製造」，也就是美國所一向主張的停止製造用的裂變物質——核子武器的原料。由於美國積存的軍用裂變物質特別多，停止製造這種物質，只會限制了其他國家，而並不限制美國製造核子武器。

而且，製造和使用是連在一起的，由於美國始終拒絕禁止使用核子武器，今天要在國際上訂定一個禁止製造或限制製造的協議，是不可能的。如果把限制製造作爲停試的先決條件，那末，就會永遠糾纏不清了。

自相矛盾的遁辭

不錯，艾森豪威爾在第五項建議中也提到逐漸把現有的核子武器改供和平用途。但是，在覆函的另外一處，他卻明確宣佈，反對保證不使用核子武器，他的理由是，「聯合國成員國已保證不使用武器來反對任何國家的領土完整或政治獨立」。這完全是一種遁辭，而且也和他的其他建議是矛盾的。聯合國成員國實際上已承擔了不使用任何武器來進行侵略的義務，那末，又何必要有他的第四項建議「規定太空只供和平使用」呢？又何必裁軍呢？

恢復自己的「優勢」

在主張「太空只供和平使用」時，艾森豪威爾說：「難道太空不應該專供人類的和平用途而不用於軍事目的嗎？」多美麗的詞藻！然而，我們也可以問：「難道大地不應該專供人類的和平用途而不用於軍事目的嗎？」用核子武器把大地炸個稀爛，保存下和平的太空又有什麼意義呢？爲什麼美國死硬地反對停試和停用核子武器呢？

艾森豪威爾自己已認爲美國核子武器比蘇聯多，就反對停止使用；蘇聯已經征服了太空，美國還沒有，美國就要求太空只供和平使用。這不正是想消除今天蘇聯的軍事優勢，而恢復美國的軍事優勢嗎？蘇聯願意通過全面裁軍消除它自己的軍事優勢；但決沒有義務消除了自己的優勢卻幫助美國去恢復美國的優勢。

「解放」東歐老調

艾森豪威爾的第三項建議是要「保證東歐人民選擇他們自己政府的權利」，這是「解放東歐」的翻版，不但是對蘇聯的侮辱，而且也是對東歐各國人民的侮辱。東歐各國人民早已選擇了自己的政府，改變了戰前落後的附庸國的面貌，而成了具有現代工農業的現代國家。匈牙利事件的結果已經充份證明，他們不要杜勒斯兩兄弟的馬仔去「解放」他們。要和平共處，就必須尊重各國的主權，不干涉任何國家的內政。艾森豪威爾這個建議只會加劇國際緊張局勢，而不可能有助於局勢的緩和。

德國統一

艾森豪威爾的第二個建議是「恢復德國統一」。而且還襲用了杜勒斯的老調，說蘇聯在這方面沒有履行日內瓦首腦會議的決議。杜勒斯這個說法，早就給美國專欄作家李普曼駁得體無完膚了。沒有想到艾森豪威爾還要搬出來運用。

日內瓦首腦會議的第一項協議就是「歐洲安全和德國」，很明顯的，當時連艾森豪威爾本人也承認，兩者是密切連繫的，只有在歐洲安全有保證的環境下，德國才可能統一。不幸的是，日內瓦會議之後，由於美國的阻撓，歐洲安全體系沒有建立起來，一切促進歐洲安全的建議都被美國拒絕，德國統一也就一無進展。

德國統一問題，已成了美國阻撓國際局勢緩和的法寶。艾森豪威爾這次提出這個建議，如果又被用來和其他問題糾纏不清，那是不會有什麼好處的。

取消否決權

艾森豪威爾的第一項建議是取消聯合國內的否決權，據說是爲了「加強聯合國的力量」；但誰都看得出來，在現在聯合國內情況下，是加強美國的力量，是通過聯合國來迫使蘇聯屈從美國的一切主張。艾森豪威爾的野心未免太大了一些。

人們可以想像，如果取消否決權，李承晚和吳廷艷之流都可以跑進聯合國去，沐猴而冠，胡鬧一通；中國卻仍然被阻於門外，這能加強聯合國的力量嗎？

由於蘇聯沒有在聯合國內運用否決權，安理會就曾發動了十四國干涉朝鮮的戰爭；人們是決不許這種事情重演的。

不可抗拒的要求

在世界人民要求各國首腦進行談判的強大壓力下，艾森豪威爾沒有敢公然拒絕布爾加寧的建議。

但是，美國如果想把一切不能解決和非份的要求都放到外長會議去糾纏不清，想借此拖延，它仍然是不可能瞞過世界人民的。

今天，全世界人民要求舉行首腦會議，作出有利於和平的協議。這個強有力的要求是不可抗拒的。

施君玉

當前文字改革的任務

周恩來

中國人民政治協商會議全國委員會主席周恩來十日在政協全國委員會舉行的報告會上，作了「當前文字改革的任務」的報告。全文如下：

關於簡化漢字（一）

當前文字改革的任務，就是：簡化漢字，推廣普通話，制定和推行漢語拼音方案。

第一是簡化漢字。「漢字簡化方案」是一九五六年一月由國務院公布的。這個方案包含三個部分：第一部分即漢字簡化第一表，包含二百三十個簡字，從方案公布的時候起即已通用；第二部分即漢字簡化第二表，包含二百八十五個簡字，其中的九十五個簡字已從一九五六年六月起開始試用。第三部分即漢字偏旁簡化表，包含五十四個簡化偏旁，已有三十個根據這個表類推出來的簡字從方案公布的時候起開始試用。以上三項合計，現在報刊上使用的簡字一共有三百五十五個。方案公布後，兩年來，簡字已經在報紙、刊物、課本和一般書籍上普遍採用，受到廣大群衆的歡迎，大家稱便，特別是對初學文字的兒童和成人的確做了一件很大的好事。河南一位老師向小學生介紹簡字，說「豐收」的「豐」今後可以簡寫成三橫一豎的「丰」，孩子們高興得鼓掌歡呼。天津一個工人說，「盡、邊、辦」這三個字學了半年了，一下就記住了。」李鳳蓮同志有個弟弟，在家鄉種地，寫信給李鳳蓮同志訴苦，說農民普遍感到漢字難學。農民常用的一些字，像「農民」的「農」，「穀子」的「穀」，「麵粉」的「麵」，「麥子」的「麥」，還有一個「雜糧」的「雜」，這兩個字，這一類字都不好寫。李鳳蓮同志給她弟弟寄了一本簡化漢字的書去，她弟弟高興極了，回信說「這些簡字好學得多」，還埋怨他姐姐為什麼不早些寄給他。簡體字是要比繁體字好學好寫，因此包括工人、農民、小學生和教師在內的廣大群衆熱烈歡迎簡字，這是很自然的事。

從六億人民出發來考慮

至於像我們這樣的知識分子，跟漢字已經打了幾十年的交道，當初寫了別字給老師責備甚至打手心的事在記憶中已經漸漸淡薄，因此覺得繁體字無所謂，對於簡字倒覺得不順眼，甚至於感到有抵觸。在這一點上，我很贊成李燭塵先生的看法。李先生給「文字改革」月刊寫了一篇文章，他說：「一提到漢字改革，總有些人提出這樣那樣的理由，不同意甚至堅決反對。如有人說，『漢字並不難學』。我看這樣的人和『好了瘡疤忘了痛』的人一樣，忘記了當年初學『三字經』、『千字文』時的痛苦了。我想這些人如果能回想一下當年自己學習漢字的痛苦，再設身處地為兒童和文盲的利益着想，也許不至於不同意或者堅決反對。」李燭老又在他的文章中批評了那些反對漢字簡化的人。他說：漢字簡化方案公布後，有人說什麼「一夜變成文盲了」。他認為這種感嘆和顧慮是多餘的。簡字中有很多字是人們平日就熟悉的。這怎末會「一變成文盲」？當然，有些字比較生疏，但是也只要稍微動動腦筋，問題也就解決了，決不至「變成文盲」。為了廣大的勞動人民和千千萬萬的兒童，知識分子成「文盲」，不憤把繁字簡化為「盲」，而且情成把「繁字簡化」。問題確實是這樣。漢字簡化既然符合廣大人民的利益，我們知識分子就應該積極支持這個工作，而不是消極對待。我們應該從六億人口出發來考慮文字改革的問題，而不是從個人的習慣和一時的方便來看這個問題。

漢字簡化受到群衆歡迎

在整風運動初期，一些右派分子對文字改革進行了惡毒的攻擊，說漢字簡化搞糟了，群衆都反對，要國務院收回成命，把「漢字簡化方案」撤回。右派分子的攻擊文字改革，自然是別有用心，他們是要藉此向黨和政府進攻。但是另外他們實也是反對文字改革。漢字簡化是符合廣大人民利益的好事，反人民的右派分子自然要反對。我們站在廣大人民的立場上，首先應該把漢字簡化這項工作肯定下來。漢字簡化是符合群衆利益的並且受到群衆熱烈歡迎的好事，兩年來的試用也證明是有成效的，應該給以堅決支持。

那末是不是說漢字簡化工作就沒有缺點呢？是不是說「漢字簡化方案」中的簡字就沒有不合適的呢？不是的。應該指出：漢字簡化工作所採取的方針「約定俗成，穩步前進」是正確的，已為兩年來的經驗所證明，但是在具體工作中還有考慮得不周到的地方。實踐證明，少數簡字在應用上還不夠妥善，或者可能發生誤解。這些少數在使用中證明有缺點的簡字，應該另行規定它們的簡體，或者保留原來的繁體。一九五六年一月國務院公布的「漢字簡化方案」中，除了漢字簡化第一表中的二三〇個簡字作為公布推行以外，第二表中的二八五個簡字和第三表中的五十四個簡化偏旁尚在徵求意見，本來還沒有定案。就是第一表中的二三〇個簡字，如果的確有不適當的，也可以作必要的修改。中國文字改革委員會現在正在徵求各方意見，進行簡字的整理和修訂工作。大家對簡字有什麼意見，可以向中國文字改革委員會提出，請他們考慮，然後再進一步定案。

漢字簡化後與書法藝術

目前社會上使用簡字，還存在一些混亂現象。有些人任意自造簡字，除了他自己認識以外，幾乎沒有別人認識，這種現象自然不好。這種濫造簡字的現象，應該加以適當的控制。一個人記筆記，或者寫私信，他寫的是什麼樣的字誰也無法管。但是寫佈告或者通知，是叫大家看的，就應該遵守統一的規範。特別在印刷物和打字的文件上，必須防止濫用簡字。希望新聞出版方面和文書工作方面加以注意。使用簡字方面存在一些混亂，人們往往以此指責中國文字改革委員會，說它對簡化漢字的宣傳工作做得不夠，對濫用簡字的現象控制得不好。但是在另外一方面，我們也應該承認，這種新造簡字的現象，是歷來就存在的，現在大家公認了的簡字，最初也是少數人新造的，在今後這個過程也無法完全停止。

我們從漢字的歷史上來看，一字多體是從甲骨文起就一直存在的。要說是混亂，那末這種混亂是「古已有之」，頂多不過「於今為烈」罷了。這個「於今為烈」的主要原因，在於今天廣大群衆正在開始掌握文字並迫切要求改革文字，這是歷史上任何一個朝代所沒有的。漢字字形演變的總趨勢是簡化。由於漢字難寫，人民群衆不斷創造了許多簡字。盡管歷代的統治者不承認，說它們是「別字」、「俗字」，簡字還是在民間流行，並且受到群衆的歡迎。因此，我們應該說，還在文字改革委員會成立之前，人民群衆早已在改革文字，而文字改革委員會的工作，無非是搜集、整理群衆的創造，並且經過各方的討論加以推廣罷了。同時，我們也採用了某些日本簡化了的漢字。可見使用簡字方面存在的一些混亂並不是漢字簡化工作引起的，而「漢字簡化方案」的制定，目的正在於把這個混亂引導到一個統一的規範。只有在漢字簡化工作方面採取積極的措施，才能逐漸轉變這種混亂現象。

此外，還有一個問題，就是漢字簡化會不會妨礙我國書法藝術的流傳和愛好呢？我想是不會的。簡化漢字主要是用在印刷上的，書法是一種藝術，當然可以不受漢字簡化的限制。同時我們也應當歡迎書法家按照「漢字簡化方案」寫字，以提高簡字的藝術水平。

關於推廣普通話（二）

第二是推廣普通話。我國漢民族的語言還存在着嚴重的方言分歧。其中最大量的是語音方面的分歧。不同地區的人，如果各說各的方言，往往不容易互相了解。甚至在同一個省裏，例如閩南人跟閩北人，蘇南人跟蘇北人，交談就發生困難。這種方言的分歧，對於我國人民的政治、經濟、文化生活都帶來了不利的影響。北方的幹部到南方去，南方的大學生有時要分配到北方來，沿海城市的工人要去支援內地的工業建設——如果沒有一種共同的語言，我們的建設工作就會遇到一定的困難。常常有這樣的事情：一個重要的報告，一門重要的課程，由於方言的障礙，大大妨礙了聽講的人的理解。廣播和電影是作用很大的宣傳工具，但是由於普通話還沒有普及，它們的功效在方言地區不能不受到一定的限制。解放以來，我國實現了歷史上空前的統一，全國人民在共產黨和人民政府的領導下為建設社會主義這個共同目標而奮鬥，人們就越來越感到使用一種共同語言的迫切需要。因此，在漢族人民中大力推廣以北京語音為標準音的普通話就是一項重要的政治任務。

推廣普通話已收到成效

自從一九五五年十月全國文字改革會議以來，推廣普通話的工作已經收到了一些成效。到一九五七年底止全國中小學和師範學校語文教師中已經有七十二萬一千人受過普通話語音訓練。全國中小學校中，有很大一部分已經開始用普通話進行教學。全國收聽中央廣播電台舉辦的普通話語音教學廣播講座的在二百萬人以上。據教育部張奚若部長說，他去西安視察，發現西安的一些小學生能說一口很好的普通話。這就說明了：只要大家重視這個工作，認真地加以推廣，就能夠收到成效。我們希望，各地教育部門能在較短期間把中小學語文教師全部訓練完畢，好使全國所有的中小學校普遍開始教學普通話。

推廣以北京語音為標準音的普通話，並非要求全體漢族人民都能說得像北京人一樣，這既不可能，也是不必要的。北京語音是個標準，有個標準就有了個方向，大家好向它看齊。但是在具體推廣和教學工作中，對不同對象應有不同的要求。比方對廣播員、電影和話劇演員、師範學校的語文教師就應該要求嚴些，對一般人就可以要求寬些，對中年以上的人就可以不必有此一般要求。這樣，才能減少推廣普通話的阻力，提高大家對學習普通話的信心和興趣。在什麼地方推廣普通話？我看首先應該在學校裏，在兒童和青年中努力推廣。

不是要禁止或消滅方言

我們推廣普通話，是為的消除方言之間的隔閡，而不是禁止和消滅方言。推廣普通話是不是要禁止或者消滅方言？自然不是的。方言是會長期存在的。方言不能用行政命令來禁止，也不能用人為的辦法來消滅。推廣普通話，要區別老年和青年，要區別全國性活動和地方性活動，要區別今天和明天，不能一概而論。相反地，只會說普通話的人，也要學點各地方言，才能深入各個方言區的勞動群衆。

要把六億漢族人民的方言逐漸統一起來，這是一項艱巨的任務，必須作長期不懈的努力，才能實現。究竟要多長？就要看交通、經濟和文化的發展和我們的工作，但是只要我們不斷地認真地工作，這個任務是一定可以實現的。我們應該有這樣的信心。我希望大家多做一些宣傳工作，造成有利於推廣普通話的社會風氣。我們還應該隨時舉辦一些普通話演說競賽，對於普通話說得好的學生、教得好的教師給以獎勵。總之，要多用一些辦法來宣傳鼓勵，來改變社會風氣，使它有利於普通話的推廣工作。

關於制定和推廣漢語拼音方案（三）

第三是制定和推廣漢語拼音方案。首先，應該說清楚，漢語拼音方案是用來為漢字注音和推廣普通話的，它並不是用來代替漢字的拼音文字。漢語拼音方案的第一個用處，就是給漢字注音，幫助學習漢字。漢字難不難學呢？究竟要不要用拼音字母來幫助學習呢？關於這個問題還有些不同的意見。有人說，「拼音文字並不容易，外國文字也有難學的。」這個問題，本民族只能跟本民族比。我們有了拼音字母給漢字注音，自然比沒有拼音字母注音容易。至於外國文，我們學了幾十年漢字，再學外國文，自然覺得外國文比漢字要難。學別一個民族的文字，總比學本民族的文字要難。俄文比較難學，但是俄國人覺得俄文比英文、德文還容易。拼音文字難易問題，跟本國人學一外國文的難易問題是兩個不同的問題，不能混為一談。我看應該承認：漢字是難讀難寫的，因而也就難記。不要說初學漢字的兒童，就是學了多年的成人，對於不少的漢字也還是不認識，或者要讀錯。現在我們一方面簡化漢字的筆畫，另一方面給它注上拼音，目的在乎減少漢字的讀和寫的困難，讓它容易為廣大群衆掌握。這一點已經為過去的速成識字法以及現在小學的先教注音字母的教學效率所證明。希望拼音方案經過全國人民代表大會批准之後，小學語文課本和北方話區的掃盲課本上就能用來給漢字注音，小學識字教育和文盲掃除工作將得到極大的便利，這是可以斷言的。

拼音方案與普通話關係

其次，漢語拼音方案還可以用來拼寫普通話，作為教學普通話的有效工具。學習普通話光靠耳朵和嘴巴是不夠的，學了容易忘記，必須有一套標音符號，用來編印拼音的讀物和注音的字典，供學的人隨時參考，不斷校正自己的發音，收效才大。過去我們沒有一種普遍流行的較為滿意的拼音工具，這對於推廣普通話的工作是個很大的阻礙。現在因為拼音方案尚未定案，還在使用注音字母。可是注音字母雖然已有四十來年的歷史，過去的政府也曾經在小學推行過，但是大多數人學過之後就丟了，至今懂得的人很少。今後我們採用拉丁字母的漢語拼音字母，這套字母是科學、技術等方面廣泛使用的，大家使用和接觸的機會很多，學過之後就不容易忘記。因此，採用這套字母，對於推廣普通話的工作會有很大的好處。

對少數民族有極大利益

第三，漢語拼音方案可以作為各少數民族創造和改革文字的共同基礎，我國共有近五十個民族，其中有許多民族還沒有自己的文字，另外一些民族雖然有文字，但是也需要改進。已有文字的民族中，除漢族用漢字以外，有用蒙文字母的，有用阿拉伯字母的，有用藏文字母的，有用朝鮮諺文的，還有用其他各種字母的。這些兄弟民族創造和改革文字的時候，應該採用什麼字母作為共同基礎呢？能不能就用漢字作為各民族文字的共同基礎呢？過去曾經有人這樣試過，沒有成功，證明這條路是走不通的。如果幾十個民族大家各搞一套字母，這不僅對於各族人民之間的互相學習和交流經驗是個障礙，而且印刷、打字、電報的設備勢必各搞一套，對於各民族今後在文化教育方面的發展極其不利。許多兄弟民族都表示這樣的願望，就是要同漢族在字母上取得一致，以便於交流文化，學習漢語，和吸收漢語的名詞術語。前幾年，漢語採用什麼字母還有些舉棋不定，使一些兄弟民族創造和改革文字的工作也受了影響。現在西南區已經有十幾個民族創造了拉丁字母的民族文字，但是他們還是不大放心，因為我們的方案還沒有最後定案。因此，漢語拼音方案再不能拖延下去了，否則還要耽誤人家的事情。漢語現在既然決定採用拉丁字母作為拼音字母，應該確定這樣一條原則：今後各民族創造或者改革文字的時候，原則上應該以拉丁字母為基礎，並且應該在字母的讀音和用法上盡量跟漢語拼音方案取得一致。可以預料，漢語拼音方案的制定，對於各兄弟民族的創造和改革文字，以及今後各族人民之間的互相學習和溝通，將有極大的利益。

有利促進國際文化交流

第四，漢語拼音方案可以幫助外國人學習漢語，以促進國際文化交流。由於我國在國際事務中的地位日益提高，在許多國家中，首先是在社會主義兄弟國家和亞非友好國家中，願意學習漢語的人是越來越多了。他們遇到的最大困難就是漢字，因此常有望洋興嘆之感。現在我們有了漢語拼音方案，就可以用這套字母來編印供各國人民學習漢語的課本、詞典和讀物，來幫助他們解除這個困難。北京大學的外國留學生專修班採用了漢語拼音方案的第一個草案進行教學，很有成效，說明漢字和注音字母是遠不能跟它相比的。外國朋友學會了漢語之後，可以仍然依靠這套拼音字母作為注音工具，再進而學習漢字漢文，也一定可以比沒有拼音字母容易得多。這是漢語拼音方案在促進國際文化交流方面的功用。

此外，漢語拼音方案還有其他方面的各種用處，例如可以用來音譯外國的人名地名和科學技術術語，可以在對外的文件、書報中音譯中國的人名地名，可以用來編索引，等等。

從漢語拼音方案的上述各項功用看來，我們說漢語拼音方案的制訂是中國人民文化生活中的一件大事，是不算誇大的。

中國文字從甲骨文算起，到現在已經有三千四、五百年的歷史。三千多年來，漢字曾經經歷過許多變遷：字形簡化了，新字增加了，一部分舊字被淘汰了。初期的漢字是象形字，之後產生了許多形聲字，或稱諧音字——我們現在使用的字大多是形聲字。但是由於古今語音的演變，許多形聲字的聲符已經失去了標音的作用，例如「江」、「河」，已經不念「工」、「可」，因此，正如魯迅所說，「漢字變成了不象形的諧聲字」，既然字面上不容易看出它的音，就不得不另行設法補救。一種辦法是「直音」，就是用甲字來注乙字的音。這個辦法常常會碰到困難：有時候一個字就沒有同音的字，或者雖然有同音的字，卻恰巧是個冷僻字，注了等於不注。另外一個辦法是「反切」，就是用兩個字來拼切一個字的音，上字取聲，下字取韻。反切的發明可以說是拼音的萌芽。但是由於我國各地語音出入甚大，常常兩個字在甲地讀音相同，在乙地就有不同的讀音，這種情況就更增加了直音和反切發生分歧差誤的機會。尤其是無論直音或者反切，都須先認識不少字，因此對於初學文字的兒童和成人是很難掌握的。辛亥革命之後，產生了注音字母（即注音符號），這是中國第一套由國家正式公布並且在中小學校普遍推行過的拼音字母。注音字母對於識字教育和推廣普通話都有過一定的貢獻。盡管今天看來，注音字母還有不少缺點，不如拉丁字母，但是注音字母的歷史上的功績，我們應該加以肯定。注音字母是從漢字的偏旁取來的，它的主要功用是為漢字注音，在這個意義上，漢語拼音方案正是繼承了直音、反切和注音字母的傳統，在它們的基礎上發展起來的。

用拉丁字母注音

漢語拼音方案歷史發展的另一個方面，即採用拉丁字母為漢字注音，已經經歷了三百五十多年的歷史。一六〇五年，來中國的意大利傳教士利瑪竇最初用拉丁字母來給漢字注音。一六二五年，另外一個法國傳教士金尼閣又用拉丁字母給漢字注音，編了一部「西儒耳目資」。他們的目的是為了適應外國人學習漢語漢文的需要。鴉片戰爭以後，帝國主義國家派來的商人和傳教士愈來愈多。他們為了學習漢語和傳教的需要，擬訂了許多不同的漢語拼音方案，其中影響最大的是英國人威妥瑪擬訂的方案。他們還擬訂了我國各地方言的許多拉丁字母拼音方案（即教會羅馬字），其中如閩南的白話字（即廈門方案）影響最大，曾經出版過許多書籍。據說至今廈門一帶還有很多人懂得這個方案，還用這套拉丁字母跟海外的親屬通信。從一八九二年盧戇章的「切音新字」開始，當時我國許多愛國人士也都積極提倡文字改革，並且創制各種拼音方案。一九二六年產生了由錢玄同、黎錦熙、趙元任等制訂的「國語羅馬字」，一九二八年由當時南京的大學院正式公布。接着，一九三一年產生了由瞿秋白、吳玉章等制訂的「拉丁化新文字」。拉丁化新文字和國語羅馬字是中國人自己創制的拉丁字母式的拼音方案中比較完善的兩個方案。在談到現在的漢語拼音方案的時候，不能不承認他們的功勞。

漢語拼音方案制訂經過

現在公布的漢語拼音方案草案，是在過去的直音、反切以及各種拼音方案的基礎上發展出來的。從採用拉丁字母來說，它的歷史淵源可以一直推溯到三百五十多年以前，近則可以說是總結了六十年來我國人民創制漢語拼音方案的經驗。這個方案，比起歷史上存在過的以及目前還在沿用的各種拉丁字母的拼音方案來，確實更加完善。自從一九五六年二月由中國文字改革委員會發表了第一個草案以後，曾經過全國政協和各地政協委員會所組織的各方面人士的廣泛討論，又經國務院成立的漢語拼音方案審訂委員會審議和多次修訂，去年十月間復經全國政協常委會擴大會議討論通過，並於十一月一日由國務院全體會議第六十次會議討論通過，才決定提請全國人民代表大會下次會議討論和批准。人們從這裏不難看出，政府對於這個問題是採取了負責的和慎重的態度的，決不是如有些人所說，是少數人關起門來搞的，「只經過少數熱心分子的討論」。

從注音字母到拉丁字母

我國人民的愛國熱情很高。漢語拼音方案採用了拉丁字母，為什麼不採用我們自己創造的民族形式的字母呢？從一九五二年起，中國文字改革委員會就曾經用了近三年的功夫從事於創制民族形式的拼音字母（包括修訂注音字母）的工作，沒有能夠得到滿意的結果。現在世界上有六十多個國家採用拉丁字母作為書寫語言的符號。例如英國、法國、德國、意大利、西班牙、荷蘭、波蘭、丹麥、瑞典、挪威、阿爾巴尼亞、越南、印度尼西亞、捷克斯洛伐克、羅馬尼亞以及蘇聯的立陶宛、拉脫維亞、愛沙尼亞三個加盟共和國，都是用的拉丁字母。這些國家採用拉丁字母之後，都對它作了必要的調整或者加工，使它適應本民族語言的需要，另一方面，拉丁字母也因此確實成為各個民族自己的字母了。我們不能說英國人用的是哪一個國家的字母，而只能說：法國人用的是法文字母，英國人用的是英文字母。同樣，我們採用了拉丁字母，經過我們的調整使它適應了漢語的需要之後，它已經成為我們自己的漢語拼音字母，已不再是古代拉丁文的字母，更不是任何一個外國的字母了。字母是一種工具，我們用它來為我們服務，正像我們採用火車、輪船、汽車、飛機（從來源說，這些東西也都是外來的）一樣，也正如我們採用阿拉伯數字來計算，採用公歷來紀年，採用公里來表示距離，採用公斤來表示重量一樣。因此，這是不會使我們的愛國感情受到任何損害的。

漢字的前途問題

除此以外，還有一個問題是大家都關心的，就是漢字的前途究竟如何的問題。漢字在歷史上有過不可磨滅的功績，在這一點上我們大家的意見都是一致的。至於漢字的前途，它是不是千秋萬歲永遠不變呢？還是要變呢？它是向着漢字自己的形體變化呢？還是被拼音文字代替呢？它是為拉丁字母式的拼音文字所代替，還是為另一種形式的拼音文字所代替呢？這個問題我們現在還不忙作出結論。但是文字總是要變化的，拿漢字過去的變化就可以說明。將來總是要變化的。而且可以說，世界各個民族的文字將來也會逐漸統一，人類的語言文字總的趨勢是要逐漸接近，到最後也會逐漸統一。這種理想不是壞的，而是好的。至於漢字將來用什麼方案，現在不忙作出結論的問題，大家有不同的意見，可以鳴，我在這裏不打算多談，因為這不屬於當前文字改革任務的範圍。

支持改革的工作

以上所說是政府所推行的當前文字改革工作的三項任務。我們希望，當前文字改革工作能夠得到大家的支持。文字改革是關係到全國人民的一件大事，政府對它採取的步驟是很慎重的。我們願意聽取各方面的意見，好集思廣益，大家一起來努力做好這項工作。工作中如果有缺點，我們就改正——這是我們的方針。文字改革工作也是這樣。因此，有許多人還不了解，甚至有不少誤解。過去的宣傳工作做得很差，因此，希望大家都來宣傳，消除這種誤解。希望大家積極支持文字改革工作，促進這一工作而不要「促退」這一工作，以使中國文字能夠逐步地而又積極地得到改革，以適應多、快、好、省地發展社會主義事業的需要。（新華社北京十二日電）

（本報編者按：文內小題目均係本報編者所加。）

廣州建第一棉紡廠

擁有五萬紗錠三萬線錠

是全國第一座專紡高支紗的棉紡廠 一部原料用埃棉並將用粵省海島棉

【本報廣州十日專訊】位於本市東郊員村工業區的廣州第一棉紡廠，於去年十一月動工興建以來，工程進展迅速，平土方工程於下月上旬完工後，建築工程便可正式動工，計劃明年第四季建成投入生產後，將年產四十二支、八十支兩種高支紗一萬四千八百件，是我國第一間全部紡高支紗的棉紡廠。

該廠共擁有五萬紗錠和二八、八〇〇線錠，全部生產過程都是機械化的，生產過程也比較複雜，包括有清花、梳棉、精梳、併條、粗紗、細紗、併線、捻線、絡筒、燒毛、搖紗、成包等十二個工序，而一般紡紗廠只有其中七個工序。全廠共有精梳、粗紗、細紗、撚線等紡紗機五百多台，這些新式紡紗機，除精梳和燒毛兩部份設備需要進口外，其餘均由我國自己設計和製造，現已分別向上海、天津、青島、鄭州、瀋陽等地機器廠訂貨，都是我國最新式的產品，部份還是去年才試製成功的。

去年十一月，廣州第一棉紡廠平土方工程已全部動工，六萬立方公尺的填土工程進展迅速，下月上旬便能全部完成，計劃今年六月便可開始施工。全廠佔地面積三十萬平方公尺，建築面積九萬六千平方公尺，包括主廠房、輔助車間、倉庫、辦公大樓、家屬宿舍、單身宿舍、飯堂、保健站和托兒所等大小樓房二十多幢。該廠建成後，生產的全部是高支紗，每根紗比人的頭髮還要細小，對質量要求很高，所以不但生產過程與一般紡紗廠有所不同，需要增加精梳、燒毛等工序，而且車間的溫濕度和工人的操作規程也要嚴格控制。夏天車間溫度需要保持在攝氏卅二度，相對濕度保持在百分之六十；冬天溫度需要保持在廿四度，相對濕度保持在百分之五十五。該廠現在計劃在車間裝置的全部都是冷氣和蒸氣噴射設備，機械來控制溫濕度，這在我國紡織廠建設還是第一次。該廠建成投入生產後每年用棉三、二八〇公噸，其中四十二支紗部份全部用河北、河南、山西等地的國產棉，八〇支紗初期則計劃用埃及進口棉，以後改用本省出產的長絨海島棉。目前，省內番禺、陽江等地已在試種海島棉千幾畝，獲得初步成績。

該廠是根據投資少，收效快的原則興建的，建成後不但每年可為國家賺回利潤一、三〇〇多萬元，投入生產後一年半便能收回全部投資。該廠建成後，初步計劃產八〇支紗的二萬錠，產四二支紗的三萬錠，這些四二支紗也都是經過精梳和燒毛的高支紗，比現在一般紡織廠出產的四二支紗的強力、色澤和條幹均勻都要好得多，正常生產後，五萬紗錠全年可產四〇〇磅重的高支紗八〇〇件，如果全部拿來織造汗衫，可產滑、結實、涼快、耐用的高級文化汗衫一八〇萬打，約相當於本市去年針織汗衫的總產量。那時，本市和全國各地人民都將可買到用該廠高支紗織造的汗衫、府綢、手帕等高級針織品，滿足廣大人民生活日益提高的需要，部分還可出口。

廣州總動員大掃除

六十萬人圍攻「四害」

幹部解放軍工農學生居民參加 尹林平朱光等均在勞動行列中

【本報廣州十三日專訊】廣州市總動員向「四害」發動的殲滅戰昨日開始了。昨天，廣州市六十多萬機關幹部、解放軍部隊、工人農民、學生和居民組成一支強大的突擊隊從早到夜，輪番向「四害」、垃圾、臭水溝展開殲滅戰。全部大街小巷經過昨天突擊掃除，面貌已煥然一新。

清晨，廣州市的大街小巷到處是大掃除的人們，二萬多機關幹部組成的數百支突擊隊一早就帶了掃把、鋤頭、鐵鏟分頭向最髒的地方進軍。許多省、市級的機關負責人都在行列中。中共廣東省委候補書記尹林平、副秘書長歐初在東山公園附近進行街頭宣傳和掃街；廣州市朱光市長、孫樂宜副市長帶領了一百多幹部在東華東街附近的臭水溝清淤泥、污物。中共廣州市北區委員會、區人民委員會、廣州市第一護士學校等單位的一千二百多幹部、學生，到了國際街、醫國街一帶清除垃圾堆、臭水溝和越秀山腳的雜草、污物，共計填平窪地一百平方公尺，清除淤泥雜草三百多方，清理大小溝渠八十六條。附近的流花農業社也派出了九十多社員來幫助除雜草、填污水塘。廣州市的解放軍部隊也出動幫助附近居民清掃街道，除了二、垃圾堆，填平了二個污水塘。許多衛生「死角」昨天都被消滅了。

機關、工廠、商店、住戶，家家戶戶老少都動手大清掃。西村電廠的工人把工廠外圍的溝渠污物、垃圾堆、雜草都清除乾淨，鋪平了門口的道路，廠長和總支書記都和工人們一起清渠、鋪路。金花街、文昌街、紡織街的居民今天一早就起身，把室內外都打掃乾淨，連桌椅、門板、床板都拿出來洗刷。沙河鎮的農民昨天下午都進行大掃除。街頭巷尾昨天都架起了廣播器，許多街道設立了宣傳站。由文藝工作者、醫務工作者、教師和學生組成的宣傳隊伍從早到晚在街上進行宣傳，演唱。

八年內將成「四無省」

廣東省努力除「四害」

今年春節前決定捕鼠五百萬隻 全省內目前先重點消滅蚊蚤等

【新華社廣州十二日電】廣東省要在今後八年內基本上消滅「四害」，成為「四無省」。這是最近在樂昌縣城舉行的廣東省愛國衛生運動經驗交流會議決定的。

廣東省消滅「四害」將分三個階段進行：今年發展及鞏固提高試點；五年突擊和普及；最後兩年掃尾。

這次會議批判了對除「四害」信心不足的右傾保守思想，很多縣市都訂出在五、六年內成為基本「四無」縣市的初步規劃。龍川縣已培養了三十多個消滅「四害」的工作點，訂出在五年內基本成為「四無」縣的規劃。廣州市也在衛生工作已經取得成績的基礎上，初步規劃在六年內基本成為「四無」市。

為保證逐步實現這個規劃，會議決定今年首先要做好糞便管理和積肥，大力改進廁所、糞池的改良工作。城市和農村都要組織短期衛生突擊運動，並要求各縣都要培養一個「四無」點，每個區發展幾個消滅「四害」重點，曾經發生過鼠疫的地區，瘧疾流行地區和血吸蟲病流行地區要創造無鼠、無蚊和無釘螺區。同時還決定春節前在全省範圍內全面開展大規模的愛國衛生突擊運動。在突擊運動月要捕滅老鼠五百萬隻，在城市還要開展一次滅蠅不隨地吐痰運動。

會議認為，在今後八年內使廣東成為基本「四無」省是完全可能的。過去幾年來愛國衛生運動取得了很大成就，初步改變了全省的衛生狀況，培養了人民講衛生的習慣。據從一九五六年全國農業發展綱要（草案）公佈後兩年來的不完全統計，全省培養了二百五十多個消滅四害工作重點鄉（社），其中如全國著名的樂昌縣坡樂社，廉江縣安鋪鎮都已做出了顯著成績，樹立了旗幟。會議認為，只要加強領導，緊密結合生產，充分發動群衆，就可以實現這個規劃。

這次會議是在十二月十七日到二十九日舉行的，出席會議的代表共三百多人，會上，代表們交流了開展愛國衛生運動的經驗，代表們還到樂昌縣坡樂社參觀學習。

台山華僑商店開始供應商品

【本報廣州十二日專訊】台山消息：台山縣華僑商店經過一個多月的籌備，已於六日開始營業。該店暫設在台西路。經營商品除鴨絨被套、湘繡枕套、鑽石、金銀首飾、海參、鹿茸、人參、冬蟲草等貴重商品外，還有統購統銷的生油、豆類等多種物資。

我書法在日展出

廣州十三人入選

【本報廣州十一日專訊】由北京中國書法研究社和日本全國書法研究機構——「書道聯盟」聯合舉辦的「中日交流書法展覽」，在中央文化部的大力贊助下，現已分別在日本和中國展出。中國方面由郭沫若、李濟深、沈尹默、齊燕銘等一百位書法家每人書寫一件，共一百件作品送日本展覽。現正在東京展出，閉幕後將在橫濱等城市作巡迴展覽。廣州書法家的作品獲選送日本展覽的，有商衍鎏、商承祚、李天馬、麥華三、馬國權、盧子樞、黎葛民、楊之泉、康殷、吳灝、吳子復、黃金海、顏振龍等十三人。由日本送來的一百件書法作品現已運抵北京，不日即可在京展出。

海豐建五大林場

每場均逾十萬畝

該縣水利條件與氣候將改變

【本報海豐十日專訊】海豐縣在今年要興建五個大型林場，五個林場面積共有七十一萬六千多畝，每個林場都在十萬畝以上。其中包括目前在全省中的面積最大的林場。這些林場將種植杉、松、油茶、樟、桉等木材林和經濟林。林場建成後，海豐縣的水利條件和氣候都將改變，全縣荒山將變成綠海，面貌就完全改觀。

廣東各屬新聞

樂昌 ▲樂昌縣去年降低了價格的工業品，先後共達六百廿二種，其中包括日用百貨一百卅二種，文化用品四十八種，針棉織品十八種，五金化工和醫藥品十八種。降低的幅度，一般約達百分之八。

鶴山 ▲鶴山縣禾谷鄉下黃農業社社員鄭東英，最近一胎生了兩個小孩，一男一女，都很健康。她生了孿胎後，農業社對她的孩子們很為關心，購買了牛奶等物品送到她屋裏來。

台山 ▲台山縣都斛鄉廿個高級農業社，在南北峯一帶小荒山上，種了大片的菠蘿。三日前已建成廿六個菠蘿山，面積有七百畝，共計要栽種菠蘿廿萬株。

廣寧 ▲廣寧縣的二百多個打獵隊，去年獵獲老虎十三隻，山豬、箭豬六百六十七頭，黃猄、狐狸等八千二百零一頭。

海豐 ▲海豐縣一座橫跨縣城郊的龍津河大木橋，已於元旦建成通車，廣州至汕頭的長途車從此不需經海豐縣城內了。這座橋是用防腐木建造的，長六十四公尺多，寬五公尺。

廣州電影製片廠

下月興建攝影棚

【本報廣州十三日專訊】新建的廣州電影製片廠的附屬工程將近完成。攝影棚、洗印車間等主廠房將在二月份開始興建。

兩毫可睇四場影片 五元可租結婚綵車

羊城短簡

▲廣州市汽車公司從九日起，增加結婚綵車出租，收費以每小時計算，每小時甲種七元、乙種六元、丙種五元，行駛十公里，如超過時間及里數，則按原來出租辦法收費。

▲廣州市文教機關，照顧少年兒童在寒假期間的文娛活動，已通知各文娛場所從下旬起一個月內一齊出售少年學生看戲的月票。這種月票兩角錢可以看四場，不分座位，先到先坐。

▲為充分準備供應春節前後市民所需蔬菜，廣州市蔬菜公司最近與廣州郊區一百七十多個生產蔬菜的農業社簽訂了第一季度蔬菜包銷、收購合同，包銷和收購的蔬菜有菜心、白菜、菠菜、芥蘭、土豆、蓮藕、茄瓜、西洋菜、辣椒等數十個品種，預計有三十六萬餘擔。

▲有人試製了一種麥芽糖出售，色澤較黃，略帶透明，富韌性，清甜可口，已有應市。

廣州自來水廠擴建

將向禺北東莞供水

以滿足工廠及農村需要

【本報廣州十二日專訊】廣州市自來水公司今年將進行較大規模的擴建。擴建後，供水量將比去年增加五五〇萬噸，向東北輸送到新劃歸廣州市的禺北，並向東跨越廣州市邊界，遠道輸送到東莞縣境。

廣州市的自來水事業幾年來有了很大發展，但隨着生產建設事業的發展和人民生活提高，各方面對自來水的需要仍不斷增加。市自來水公司今年的擴建工程完工後，廣州市東郊新建的規模巨大的廣州氮肥廠、廣州電影製片廠等工廠企業，將會獲得充分的自來水供應，滿足建廠和生產的需要。同時，廣州市東郊東圃、瑤頭、隔山、王聖堂等鄉鎮，過去居民多吃飲鬱的河涌水，影響身體健康；特別在王聖堂附近因有個養豬場，豬屎時常滲入河涌，居民飲用河涌水更不衛生。瑤頭等地水源不充沛，遇到乾旱涌水乾涸，土地龜裂，飲水問題嚴重。但這些現象，都將在今年終止了，那裏的居民今年都將第一次飲用到清潔的自來水了。

目前，市自來水公司正在積極進行擴建的準備工作。一條從自來水廠通過泥路直達解放北路的長三公里多的巨型輸水管，將要在今年敷設，這條輸水管口徑有四十八吋大，敷好後，洶湧的自來水將通過它散通各地，保證各地有足夠的自來水供應。其他有關工程也正在積極準備中。該公司的職工們提出了保證，不僅要使自來水送得遠，也使它送得高，要遠地方的幾層高樓上也能用到自來水。

寒潮凌晨過粵北 午後開始轉冷

後晚將出現入冬以來最低氣溫

廣州氣象台宣佈將轉吹大北風

【本報訊】連日天氣奇暖，既潮且悶，但從各方面報告來看，今天起，天氣即將逐漸轉冷。廣州中心氣象台昨天宣稱十六日晚到十七日晨，將出現入冬以來最低氣溫。

據香港天文台台長屈達博士昨稱：過去幾日來本港最高氣溫有時比歷年一月正常氣溫高出十度，這種情形是由於大陸反旋風（又稱高氣壓）未曾如往常一樣伸展到南方，而自南邊來的一股熱帶暖空氣，則籠罩着華南沿海一帶。

但是悶熱的天氣，不久將會過去，繼來者將是一股寒流。據北京中央氣象科學研究所消息，目前在蒙古和新疆的冷空氣正向東南方移動，預計由十四日起，華南地區將吹偏北大風，十五日至十六日，氣溫將下降十度。

廣州中心氣象台昨天宣佈：寒潮及冷空氣於今日凌晨到達廣東北部，午後到達海面。隨着廣東省各地區，將從北往南，先後出現五級至六級北風，以後繼續增大，內陸可達六級，海面可達七級至八級。十四日中午起，各地氣溫開始驟着下降，廿四小時內可能下降十度。入冬以來最低溫度，將出現於十六日晚上和十七日晨之間。

本港天文台台長屈達昨日下午答記者問時，亦說：從北方來的冷空氣預料一兩天內即將抵臨香港。

蔣幫「工展代表團」原形畢露

圖使廠商進行敵視祖國活動

民窮財盡之際仍想圖騙取廠商資金

【本報訊】台灣蔣幫在民窮財盡之際，拚命企圖把香港廠商拉落水。

台灣蔣幫的所謂參觀工展代表團去年來港，除了到吊頸嶺「慰問」，鼓吹「反攻」，進行政治活動之外，並拉攏了一批親蔣嘍囉，全力為「華僑信託公司」籌集資金。當這些陰謀被揭發後，他們便夾着尾巴，帶了那些在工展會搶購來的乳罩、絲襪之類溜走了。蔣幫的這個「代表團」回到台灣以後，對甚麼洪的「首次表示親善」，表示得意忘形之餘，連企圖拉港商下水的陰謀勾當也公開出來了。據說這個「代表團」近日又致函香港中華廠商聯合會，除了對廠商會的「招待」表示「感謝」之外，竟連甚麼「反攻」、「復國」的「重任」也要戴到香港工商界的頭上，最後還要求廠商們投資台灣。

這封信的用意是很明顯的，一方面是要廠商接受他們的要求，進行反對祖國的活動；另一方面，是拚命拉人到台灣去投資陪葬。

但是，台灣蔣幫的這些企圖不但騙不了港商，還恰好反映了目前台灣經濟的絕境，要錢來苟延殘喘。因為今日的台灣不但窮了，而且已到了山窮水盡的絕境，到處是一片爭取「備資」的呼聲。就在「工展代表團」團長朱謙於去年底在「婦女之家」舉行的招待會上，所謂「工業總會」理事長束雲章就承認：「今年聖誕節民間的購買力，尚不及去年聖誕節的一半，這證明民間窮了！」又說：「目前工商業的困難，仍不外一些老問題，即資金的籌措、外匯的處理、原料的供應等。」因而台灣蔣黨眼紅於港商的游資，束雲章問道：「海外各地華僑的資金，到了香港就停住了，為什麼不來台灣？」「工展代表團」的團長朱謙又說：「我們在香港有來往的銀行共有廣東銀行、上海銀行和中國聯合銀行等三間，但這三銀行在台灣都沒有分設機構，致資金調度極為困難，故政府應積極在港設立金融機構。」顯然，這就是在港籌設「物產公司」及「華僑信託銀行」及現正進行籌設中的「開發公司」等等目的所在。

台灣蔣黨近日極力吹噓過去六年來「華僑投資台灣」的成就，台灣「工業司」司長左起鵬說是六年來核准華僑投資案件共一百六十九件，核准投資總額二千一四百萬美元（注意，只是「核准」的而已），而在這所謂一百六十九家中：「其中業已來台實行投資者一百二十八家，其中設廠完成者六十九家，其餘五十九家均在依照投資計劃積極進行建設中。」如果算一算賬，照他的報告算來，實際完成的六十九家的投資額，以每家二十萬美元計，也不過是一千三百八十萬美元而已，平均每年僅二百萬元。而且，即使那些「已經完成」的工廠，倒閉或停工或中止經營者還未計算在內。本月三日，台報就有一篇文章說穿了：「常有若干重要工業計劃，設計完成，已有數年，迄以缺乏投資資金，無法實施；亦有若干計劃，已由民間承辦，但個人財力有限，常以醵集資金困難，使計劃建設進行時作時輟，曠年累月，不能完成。幸以最初投資資金，亦負有市場高利，拆借而來，利上滾利，無法自拔，循至奄息以死。」這就替台灣所吹噓的投資「成就」和「工展代表團」所吹噓的「第二期經濟建設」作了很恰切的說明。

台報現在已經替今年台灣經濟前途算了命了：「商人的心情沉重而又沉重」，工廠的「經營將更較去年艱苦，已可預知」。甚至「今年商行能保持去年『殲滅』程度，並不惡化下去，已經大吉大利了！」正因爲如此，所以不得不閉着眼睛，說什麼「香港投資環境不如台灣」等等，希望騙取香港廠商的資金，以圖苟延殘喘。

天氣 輕微東風。天陰，晨早有薄霧，下午天色轉佳。

海塲工人家屬大集會，表示決心支持爭取三項要求實現。（本報攝）

九龍仔大坑東木屋被放火

歹徒如此喪盡天良

居民酣睡中幸及時發覺予撲滅 否則三千木屋貧民將遭受巨災

【本報訊】昨日凌晨四時許，九龍仔大坑東萬山里三號木屋，突被歹徒放火燃燒，幸住客及時發覺，用棉被撲熄火勢，未釀成災。否則，黑夜中將有不知多少木屋居民遭殃。

九龍仔大坑東萬山里一帶，共有木屋二百多間，居住着三千多個窮苦居民，他們大多數做小販，泥工為生。

昨日凌晨四時許萬山里一帶木屋居民，在辛苦地工作了一天之後，都已呼呼入睡。居住在三號木屋的譚偉，他在朦朧的睡夢中，忽然聽見有人劃火柴的聲音，他便起床，從小窗口向外面探望，他連外衣也來不及穿着，就衝出門外，只見屋頂正在燃燒，火光熊熊，他一面叫醒全屋的十二個人，叫他們奔逃，他和另一個男子蔡發見火勢還未擴大，便從屋內拿了一張棉被，迅速地向火上蓋去，不久便被撲滅。

當時，他曾大叫火燭，附近山嶺一帶的木屋居民，都被這可怕的火燭聲音叫醒，特別是住在三號木屋附近的居民，不少都拱着衣物奔逃走避，其中有一婦人在奔跑時在路邊滑跌一交，膝頭受了傷。

在火勢被撲滅後，譚偉發覺木屋頂有濃厚的電油臭味，還發現遺有電油的碎紗，事後，他感慨地說：「我們又沒有與人結過什麼仇恨，為什麼要放火燒我們呢？」

住在三號木屋內有三伙人，他們住了已有十多年。旁邊三號B木屋則住有十六人，其中有十一個小孩，一個男人，一個老婦和三個女人（其中一個孕婦）。據他們說，如果這次火災，十六個人都難逃命，因爲三號B木屋正在山邊，將被大火包圍。

九龍仔大坑東的居民昨日心有餘悸，他們害怕日後再有同樣事情發生，才去報警。

英國夫婦離京返英

過港表示喜歡中國

曾在北京教授英文三年 親見中國人民生活提高

【本報訊】在北京住了三年的一對英國人艾德尼夫婦，昨天過港返英。曾在北京外國語文學院教英文。他們的一個兩歲半大的孩子，也是在北京出生的。昨天他們說：他們很喜歡中國的生活，要不是爲了孩子回家去讀書，還想在中國多住些時候。

埃特尼夫人說：三年來看到中國人民生活一路向上提高，這種情形，住在中國的人很易體驗到，星期天百貨公司擁擠的情形，就可說明這一點。

他們在中國也曾見了不少到中國去讀書的外國留學生，其中有幾位是倫敦東方語文學院的學生。

黃花魚汛季 漁獲驚人少

【本報訊】港府魚類統營處處長發表十二月份報告稱：十二月底結束的黃花魚汛，使人非常失望，魚獲之少，簡直不能稱為黃花魚季節。

該月內捕獲的蝦類亦告減少，因是月爲蝦的淡季。

報告並稱：月內池魚收穫甚豐，故零仔漁船捕獲的魚類批發價均告下跌，每斤約跌二角。

公衆電話收費加倍 西貢居民要求改價

市區去電經常不通 希望安裝私用電話

【本報訊】據時代社消息：香港電話公司一年前在西貢安裝了一部公衆電話，每次收費三角；但是後來突將費用增至六角，西貢居民大感不滿，希望有關當局限原價三角收費。

西貢居民認為，雖有公衆電話，但仍然甚不方便，往往在港九市區打電話去西貢，無法通話；因此，盼當局能理前已登記的申請用戶裝設私用電話。

上水羅湖之間 火車輾死黃牛

【本報訊】昨日下午三時，開往羅湖的火車駛離上水站後，有上水村耕牛兩頭在軌道旁食草，聞火車汽笛聲，突跳上軌道，司機停車不及，將其中一黃牛輾斃。事後司機停車將牛體移開後，繼續開車往羅湖站。

港府指派委員十名 研究設工業總聯會

晏嘉士任主席嘉道理等當委員

【本報訊】港府新聞處昨天發表有關工業總聯會的消息，原文如下：

「關於前任港督葛量洪爵士在本港第十五屆工展會開幕時建議設立工業總聯會一事，香港政府前已公開聲明，決定成立委員會，研究葛量洪爵士建議，並由政府發表聲明：港督業已委任下述人員組織上述委員會，並指示下列各項作為該委員會職責範圍：

「（一）爲本港貿易方面之利益起見，該委員會應考慮並建議本港製造工業之代表性機構或聯會應採取何種形式組織或機構；（二）該委員會應建議就現有機構予以改進，或可否准許其他商業參加工業總聯會，如何參加及其形式；（三）對於工業總聯會之職權及組織，該委員會應提供意見，不論其爲該委員會所建議新設立或就現有機構予以改進者。」

「該委員會共有委員十名，將由工商業管理處處長晏嘉士爲主席，其餘委員計有：祈德尊上校、甘馬素、羅蘭士嘉道理、簡悅强、林思顯、余達之及寶克護，並由工商業管理處副處長巴佛及鄭棟材兩位擔任秘書。」

家貧被迫上火山 舞女突然輕生

最近發覺男友已有妻室 昨一度爭吵同家後服毒

【本報訊】九龍何文田街十×號A三樓，昨晚七時許有一個女郎剛由男友用車伴送回家後，突然躲進廁所服吞安眠藥自殺，幸被及時發覺，送入醫院洗胃無礙。

該女郎名叫陳珍，又名文燕，二十二歲，是碧雲天舞廳的舞女。大約三個月前，她與母親到上址第一房居住，平時有一男友經常駕私家車來訪，或用車送她返家。

昨日下午四時許，陳珍到碧雲天舞廳伴舞時，突與男友爭吵起來，後來痛哭了一場；直至六時許，那個男友便用汽車送她回家。回到家不久，她母親便發覺她已服了安眠藥。

據說，她和這個男友認識已有半年，在不久以前，她發覺這個男友已有妻子，她很傷心。昨日又爲此事爭吵起來。話中陳珍的遭遇，確很不幸。大約三年前，由於家裏環境不好，她被迫出來做舞女，最初在廣州舞廳，後又跳槽到新仙林，半年前才轉到碧雲天。據說，她在半年以前曾與一個某舞廳大班「要好」，某個時期，後來才認識這個青年男友。

蘭桂坊土地廟 七月起擬封閉

【本報訊】港府華民政務司署昨日公佈：中區蘭桂坊土地廟擬由七月一日起將之封閉。凡有關人士反對者，由通告日起一個月內用書面或親自向該署提出反對意見。

戴維德離港 赴星開會議

【本報訊】港府新聞處消息：「港督戴維德定於星期三（一月十五日）乘機飛往新加坡，參加遠東英國各屬地總督與行政官以及駐遠東各國英大使之會議，此項會議每年舉行一次，照例有香港總督參加。港督離港日期爲五天。」

打穿女兒頭 媽媽吃官司

【本報訊】爲人父母者對兒女應該好好教導，不能動氣亂打小孩。本月十日，有一個婦人楊麗芳因四歲女兒在門外哭啼不停，一怒之下，順手拾起一個織布用的木製梭子，打了女兒四下，打破了女兒的頭。這時做父親的大爲不滿，替女兒傷處敷治後，即帶着女兒到警署報案。

昨日楊麗芳在九龍裁判署被控，判簽保五百元，兩年內約束行爲，另要受港府社會局監視兩年。

迫妻當娼良人無良 少婦改嫁竟要攞命

恐生慘劇婦人急往警署報案

【本報訊】有一個曾被丈夫迫她去做娼女的婦人，當丈夫被捕入獄後，她與另一個男子結婚。最近前夫出獄，予以威嚇，要她重拾舊業。她感到情況不妙，急往警署報案。

這個女人名叫廖×，現年廿九歲，原在澳門謀生，七年前認識了一個業收買的男子黃×，結婚後已有了一個孩。但是黃×好食懶做，弄得家庭經濟日益困難，後來竟將親生骨肉賣掉，害得廖×到處找尋，至今仍無下落。

三年前，他們一起來港，在九龍居住。其後，黃竟迫自己的妻子賣淫。

大約兩年後，黃×因犯事入獄，廖因無法找到職業，只好繼續在油蔴地一帶接客。不久，她與一個姓林的男子結婚，但是居無定所，有時在朋友家住，有時在旅店住。而林是幹什麼的？她也不知道。一個月前，她與林×在石硤尾徙置區定居下來。據說她們很少在家煮飯，每天深夜才回家，有人又見她晚間在油蔴地一帶出現。

前兩天，她的前夫在街上又遇着她。他對她說：「你變心咯。」她說：「你唔好理我，我與林×已經正式結婚咯。」她說完後就走了。昨日他們又碰頭，他向她說：「我地係夫妻，你要同我住，你唔得亂來，你要脫離林×，否則我攞你命！如果你唔馬上脫離林×，就有幫人斬開爆咯！」她聞言之後，隨往警署報案。

撒粉傷人眼 刧匪搶錢袋

【本報訊】南昌街十×號四樓馮姓婦人，昨晨九時許買餸歸家，在四樓樓梯角處突被一青年匪徒以一包粉末向她迎面一撒，然後將她的手袋搶走，內有現款十一元和鎖匙等物。

偷雞蛋兩只 坐監牢兩週

【本報訊】一個廿四歲的男子李標，在附近的雞蛋檔口偷了兩隻雞蛋，當他被人追趕拉住，依然緊握兩隻雞蛋不放。後來，他被拘控，判入獄十四天。

少女失蹤

離家之後去如黃鶴

【本報訊】深水埗青山道衛民村×號，有一個廿二歲女子唐佩珍於前日下午二時離家後迄未返家，家人恐生意外，昨天已報警備案。唐佩珍離家時身穿灰色唐衫、灰色西褲和綠色皮鞋。

龐三姑解法庭 被控替人墮胎

屏山墮胎疑案昨天提堂

【本報訊】新界屏山日前發生的墮胎疑案，警方已拘到一名疑犯，昨午解中央裁判署提堂。法官宣佈押候三天，暫不准被告人保釋。被告婦人名龐煒卿，又名龐三姑，四十八歲，合浦人，住旺角東大街七十九號三樓，據說是個中醫。被控於南屏酒店使用器具替婦人蔣燕君墮胎。

澳共產黨主席等過港稱

中國人民充滿信心 十五年建設勝英國

認為和平佔上風世界形勢好轉

【本報訊】澳洲共產黨主席狄克遜及總書記夏基，均對一九五八年和平前途看好。去年十月他們在中國參加了國慶節觀禮，又在莫斯科參加了蘇聯十月革命四十周年慶祝典禮後，昨天從廣州過港返澳。

談起在華先後逗留六週的印象時，狄克遜說：「我們都感覺到中國人民充滿熱情與信心，他們認識到已經獲得的成就，對前途滿懷信心。」

談到中國要在十五年內在重要工業生產趕上英國的號召時，夏基說：「照他們工業化的速度來看，如果他們在十五年內做到這點，我將毫不感覺驚異。」

夏基並認爲整個世界和平的局勢正在好轉。高峯會議的主張已經紛紛提出。他說：「任何建議，只要能使大家坐在一起談，總是好的。」

狄克遜在表示對和平前途看好時，同時又說：「在另一方面，也要看美國是否放棄侵略意圖，是否誠心誠意協商和平而定。」

少婦向夫討家用 突遭拳打與腳踢

【本報訊】昨晚七時，灣仔軒尼士道街市馬路邊，突然有一個男子向一個女人拳打腳踢，引起途人圍觀。事後男子被警察帶往警署，女子臉部受傷。

傷者彭惠儀，廿二歲，昨日由粉嶺到灣仔街市附近一皮鞋檔向丈夫譚某取錢，口角起來，結果被毆。

海塲工人家屬集會 空前團結表示決心

堅決支持爭取三項要求的實現

函保委會說服從領導萬衆一心

【本報訊】昨天晚上，海軍船塢工人的家屬在工會天台舉行大會，參加大會的人數打破以前任何時期的紀錄。許多過去從來不在公衆場合講話的人都上台講了話。她們表現了堅强的團結一心的意志，爲了大家共同的命運，她們表示要堅決地服從保委會的領導，和親人站在一起，堅持鬥爭。

參加大會的家屬們，扶老攜幼，有的來自灣仔、筲箕灣、柴灣、香港仔，有的來自九龍的牛池灣。天未黑，工會的天台坐滿了密密麻麻的人，到開會時，連回身轉側也有困難了。大會在八時開始，保委會代表首先向家屬們報告了鬥爭近況，並號召堅持鬥爭。接着家屬們爭着上台講話，她們指出，由於對共同的命運的關切，家屬的團結已達到空前的程度，這種團結所產生的力量將是不可忽視的。

在熱烈的鼓掌聲中，全體家屬一致舉手通過在決心書上簽名，並將決心書當場獻給保委會主任胡申。大會並決定，由家屬們廣泛展開請求同情支持的簽名運動。

昨晚參加大會的還有各業女工代表，有其他行業的工人家屬。還有洋務、電車、九巴、海員、華革等工會和社團的代表。他們分別帶來了慰問金和慰問信，並在講話中表示決心支持。海員工人的家屬代表還向海塲工人家屬獻了錦旗。

海軍船塢全體工人家屬致保委會的決心書，全文如下：

「香港海軍船塢工人保障職業生活委員會主任暨全體委員們：我們是工友家屬，我們同一條心理，同一樣意見，我們對保委會，說出我們對於塢方還不講理態度非常憤恨。我們下了決心同塢方鬥爭，也表示我們擁護保委會，服從保委會，保委會叫我們點樣做，我們就點樣做。我們知道，只有在保委會正確領導下，我們就更加齊心，就會鬥得贏。

「我們爲咗支持丈夫、兒子、父兄爭取有工做，有飯食，爭取三項要求得到合理解決，曾於十二月廿七日起先後四次，幾百家屬拖男帶女、扶老攜幼一齊去見勞工司，又去見港督，問佢點解唔切實負責安置工人做工，叫佢責成塢方要畀我們一年遣散費同埋四個星期工積金，但是都冇結果，港督甚至要叫個副官接見我們，只話『同情』就算數。勞工處被我們問到佢發慌，佢話：『唔關我哋事。』這種態度令人發火，我們知道，丈夫兒女失業，就全家要捱飢抵餓，我們爲咗要活下去，幾大都要同佢鬥過。

「今天我們全體家屬，已經越來越加團結，我哋家屬中有七十幾歲白髮蒼蒼的阿婆，也有鬥爭模範工友的母親和妻子，我們很多是全家一齊出動，有阿婆鼓勵新抱，也有女兒鼓勵老母，有婆媳孫一齊參加，有亞新嫂夾平賣完菜蔬趕來開會，亞安嫂抱病堅持探訪工作，亞鍾嫂丟下家務積極參加工作，經過我們大家聯絡，婆媳更加和氣，同埋更加親密，妻子勸服丈夫，母親鼓勵兒子，有造機部亞林一時受蒙蔽，當全塲工友拒絕出閘時，他自己出閘，回到家裏，林嫂知道，勸解佢，叫佢事事要同大家一齊，『三人同心，可以斷金』。後來亞林非常後悔，向工友道歉，並堅決表示保證今後任何行動都跟大家。雖然目前還有很多家屬要聯絡好，也要做好家屬團結工作，我哋是有信心的，未做的要做，做緊的要做好。

「我們要活下去。這是我們海塲五千員工的聲音，也是我們二萬家屬的聲音，我們萬萬不能忍受飢餓死亡命運的擺佈，我們一定要同埋丈夫、兒子和父兄一起要向塢方同港府當局爭取發給遣散費，增加工積金，安置職業。我們服從保委會的決定，保委會要我們怎樣鬥就怎樣鬥，不但我們家屬團結起來，也要鼓勵我們的丈夫、兒子、父兄一起團結像一個人一樣，再加上我們二萬的家屬團結力量，及全港九工人兄弟姐妹的支持，港九社會人士對我們同情和幫助，肯定我們的三項合情合理要求一定爭取到合理解決的，我們的鬥爭一定勝利的。

海軍船塢全體家屬謹上 一九五八年一月十三日」

鳴謝痔瘻中醫師蘇保禮啓事

本人患內痔脫肛五年，便後肛門脫出垂下，痛苦非常，曾服食及外用痔瘡成藥，及屢醫無效，最近由蘇保禮醫師診治，斷定爲內痔脫肛，由蘇醫生親自悉心治理，前後十六天全部痊癒，現體力增加，精神煥發，解除我五年痛苦，蘇醫師誠痔瘻泰斗也，感激之餘，特此登報鳴謝，並爲同病者介紹，蘇醫師爲優待工友，特擴充診所，免收診費，只酌收回藥費二元，忠誠爲工友服務，不收其他雜費。

本港北角建華街十二號二樓 黎松芬謹頌

蘇保禮痔瘻專科中醫師診所（女界由女醫助理）

香港診所：上午九時至一時在灣仔軒尼詩道五〇一號一樓（即紐約戲院左鄰）

九龍診所：下午四時至八時在上海街尾六九七號二樓（大世界戲院左邊）

醫院、工廠、學校、農場、公司、寫字樓、戲院、酒店、餐廳、理髮室及家庭中，如欲保持衛生良好的空氣環境，有效地遏止肺癆、流行性感冒等各種傳染病菌的傳播，請即採用

瑪麗醫院已經安裝的——

電子臭氧氣殺菌燈

本器能從空氣中製造適合人體需要之濃度的臭氧氣。藉以可使室內空氣清潔，消滅細菌，解除臭味，並可補充長期從事室內工作少見陽光的人們所需要的新鮮氧氣和維他命D，增進人體健康。用以進行器具消毒和食物防腐，可不遺留污痕和藥味，尤爲理想。

說明書（函索即寄）

港九獨家經銷：永安公司電器部 電話：二六六七一

香港總代理：昌達行 大道中三十三號A一〇八室

FLYING FISH

飛魚牌男女手帕

中國雜品出口公司 上海紡織品出口公司

上海中山東一路廿七號 電報掛號"TEXTILE"

香港代理處 華潤公司 中國銀行大廈

我國砲艇巡邏公海 蔣幫海盜近已歛跡
英砲艇亦有出巡半月來公海平靜無事
航商指出海盜與美國特務機構關係深

【本報訊】匿居港澳的一批蔣黨殘餘分子，在港澳間的航線上做海盜，幾年來不斷刼掠商船，已引起港澳航商的極大憤怒。去年底，這班蔣幫海盜又告猖獗，在港澳間航線必經的公海截擊和刼掠貨輪，先是「四達」號貨輪被海盜射擊，幸爲我國砲艇前往援救始告脫險；繼後有一艘貨船遇海盜，被刼走二千多元的貨物。而且，若干艘貨輪曾受蔣海盜的打單信。

蔣幫海盜爲患港澳間公海之事發生後，我國砲艇爲維護海上航行安全，即加强巡邏海面，並經常作突擊性的檢查；其後駐港英海軍方面應航商要求，也派出砲艇出巡公海。這一來，循行港澳間公海的海盜活動已經歛跡，大半個月來，公海已平靜無事。航運人士對此表示欣慰。

港澳間海面，過去幾年經常出現蔣黨海盜截刼來往商船的事件，尤其是歲晚時節，向航商勒收行水，發打單信，無惡不作。據航業界人士指出：這班蔣黨海盜組織和香港的美國特務機構有着密切的關係。他們所使用的武器都是美製的機關槍和湯姆生，他們配備的飛艇速度頗高，潛伏地點則在澳門水域和香港水域邊緣的島嶼，隨時乘機出海刼掠船隻。

月前，港澳線貨船曾經試行採取聯航辦法，互相照應，合力對付海盜。但防範的主要力量還是我國砲艇及英國砲艇的巡邏，特別是我國砲艇的出現。

農民代表訪輔政司 請重建竹園村祠堂
歐籍職員推說你們寫信來好了
農民對當局拖延推宕表示不滿

【本報訊】九龍竹園村農民的祠堂，自從被當局拆毀後，迄今歷時兩個多月，該村農民雖然多次向港府華民司及輔政司要求尊重當地農民歷史傳統和風俗習慣，准予申請重建，但當局對他們屢次所提出的合理要求，却始終拒絕接納。

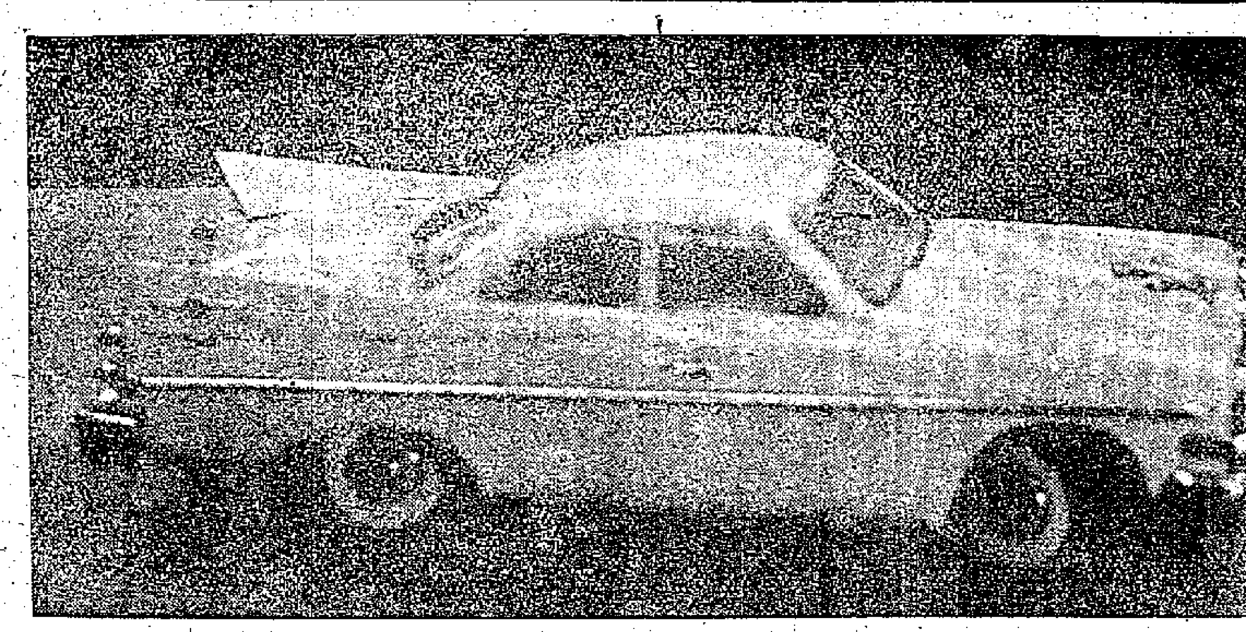
該村農民因此在昨天上午再度派出代表十六人往見輔政司，堅決要求當局准予申請重建。

當該村農民代表抵達輔政司署後，首先由一歐籍職員接見，代表申述該村祠堂已被當局拆毀了兩個多月，不但未獲當局安置和賠償，甚至農民根據華民司答允「可以找私家地申請重建」提出要求，也遭拒絕。該職員即對代表說，你們有什麼意見盡管寫信來好了，代表於是指出，農民過去已經多次去函當局提出要求，但當局却一意拒絕，這次我們來見輔政司，就是問他根據什麼理由拒絕我們的合理要求。該職員竟稱輔政司不見你們，無權答覆，不過你們還是寫信來申述對當局不滿的理由好了。竹園村農民代表當即表示對該職員的不切實答覆，甚爲不滿。

日商市場調查團 昨訪中華總商會

【本報訊】日本富山縣東南亞市場調查團一行九人，抵港後昨天拜訪香港中華總商會，由高卓雄、許詑毅、吳仲朝、湯秉達、葉若林、蔡星南、周性初、麥民生、張禮、彭文達等午宴招待，席間賓主雙方交談甚洽。

該調查團團長爲湊榮吉，團員有文木勝美、波多榮吉、古川喜一、常木富、武田儀八郎、住田立、五十嵐正二、國山榮。



國產流線型電動玩具汽車受歡迎

自動行駛自轉彎 燈光閃閃會發聲
公司書店有出售 小顧客們笑盈盈

【本報訊】最近在國貨公司或書局的玩具部裏，出現了一種漂亮的新型電動玩具汽車。很多大人都帶着小孩前往購買，逗引得小孩子愛不釋手。

這種新型電動玩具汽車是上海榮達玩具廠製造的，款式新型。它和街上行走的新型汽車款式一樣，行駛起來完全是自動的。在汽車的心臟裏安置了兩節電池後，只要一開動電掣，汽車就自動向前移動，而且會向左右轉動，甚至在一定時間內會向後退。這種電動汽車在行駛中，車頭燈能按照一定的時間發出電光，喇叭也發出響聲。小孩子們見了非常喜愛。

電動汽車的顏色有紅、藍、黃、白色等幾種，每輛售價十四元。

這種電動汽車，中國國貨公司日前運到了一批幾天內便被顧客購買一空。目前中華書局和求知書店還剩了少數。第二批不久即將運港。

果菜行昨就職
主席葉若林勉同人合作

【本報訊】果菜行工商總會第三十四屆新職員於日前產生後，昨晚八時在會內禮堂舉行新舊職員交接暨新員就職禮，到有全體職員及會員等百數十人，主席葉若林致詞，略稱：希望新員今後本過去合作之精神，共同爲會員謀福利。最後，由各評議員先後致詞，並舉行茶會。

校際音樂賽 廿五截報名

【本報訊】本屆校際音樂比賽，定三月十日起至廿二日，分別舉行，大會地點分假皇仁書院、伊利沙伯中學、葛量洪師範學校等處，準備參加此項賽會之學校，定於本月廿五日截止報名。

在賽會中演出之音樂，類別繁多，樂器方面，包括有鋼琴、大小提琴、樂隊、口琴、簫笛、手風琴、戲劇樂及聖樂等；演出節目則有國語合唱、獨唱、音樂合奏、獨奏，其中更有詩歌及散文朗誦，又有成人邀請賽歌唱，有高音、中音、低音，有個人演出，有分組演出，大會將以參加者之年齡，編分各級比賽。

音樂聯會 在籌組中

【本報訊】香港音樂學會定於本月二十一日（星期二）下午五時三十分，假告羅士打大廈二樓英國文化會召開會議，商討組織一個獨立性之「香港音樂聯會」，並已柬邀此間四十個音樂團體屆時派代表出席，共商進行。

貧民失業失學嚴重 學校醫院不敷應用
家庭計劃會爲此增設指導所
該會徵文徵畫今天下午頒獎

【本報訊】據香港家庭計劃指導會季刊透露：目前港九成萬居民擠擁於貧民窟中，失業現象普遍，學校的學額和醫院床位顯然不足以應付社會的需求。該會最近在港九各區增設指導所，專事指導居民如何計劃家庭生活，藉以適應社會環境。

又該會於去年舉辦一項題爲：「人口與家庭設計」的論文及招貼畫比賽，所收到的應徵稿件，已評閱完畢，定今日下午五時在灣仔軒尼詩道該會會所舉行頒獎典禮。論文部分：冠軍譚祭獎金三百元，亞軍袁滌先獎金一百元，季軍社會門故師獎金五十元；招貼畫部份，因參加作品未符該會要求，故僅設優異獎兩名，各贈獎金五十元，獲獎人爲愛華斯及方廣平。

英兵召妓又傷人 被控六罪囚兩月

【本報訊】一英兵召妓大打出手，接連毆傷女子多人，同時盜竊一妓女手錶，後來被警方控訴六罪，昨午解中央裁判署審訊，女法官判他第一、二罪入獄兩月，其餘四罪不計。

被告名叫哥連士．雅倫．譚馬士，十九歲，在英陸軍輜重隊第五十六運當司機的。他被控的六項罪名是：（一）本月九日在李節街十八號二樓毆打陳秀珍；（二）本月十日晨間零時一分至三十分，在上址惡意損害陳秀珍的上衫、裙、羊毛外套、乳罩和三角褲，合計值一百三十五元；（三）本月六日，在軒尼詩道三十號三樓毆打女子李好；（四）同時毆打女人吳英；（五）同晚十一時至十一時半，損害李好的紅旗袍和底褲，值三十五元；（六）同時偸去李好的手錶一個。

廣東廣州人民廣播電台節目 今天起在第六版刊登

【本報訊】本報應讀者要求，今天起在「廣播節目」（見第六版「大公園」下）內，增刊廣東人民廣播電台及廣州人民廣播電台全日節目，俾讀者、聽衆可按時收聽。

廣東人民廣播電台波長二八三公尺，頻率一〇六〇千週。廣州人民廣播電台波長三七九點七五公尺，頻率七九〇千週。廣州人民廣播電台第二台波長四五四點五四公尺，頻率六六〇千週。廣州人民廣播電台第三台波長二一四點二八公尺，頻率一四〇〇千週。

編輯先生：

我們是一羣教師，欲借貴報寶貴的篇幅一角，發表我們對教育新例的意見：

我們認爲教育新例不但沒有扶助私立學校，反而造成學校關門、學生失學、教師失業，引起社會不安，所以我們要求香港當局停止執行新例，並支持七十四間私立學校校長提出的五項要求：

一、放寬學額限制：每一課室之學額，恢復一九五二年以前之計算辦法。

二、放寬校舍限制：校舍規格須按實際情况予以改變，普通樓宇均可作校舍之用。

三、便利教師註册：教師具備一定學歷，即可申請註册，註册後轉校，不必另辦手續。

四、減輕經濟負擔：豁免工商登記費，減免清潔費及其他不合理負擔。

五、保障校舍使用：租務法例應將學校列爲「學校樓宇」，予以有效之保障。

此致

港九廿一位教師謹啓
一九五八年一月十一日

港府應撤教育新例 放寬學額校舍限制

編輯先生：

我是一個小學教師。英政府當局竟不聽民意通過新教育條例，說是對原有註册學校無影響，但不過三天，新例即見「效力」，志强學校被迫遷，鴨脷洲一所辦了十年多的識字班又被業主要收回，而且該主持人與業主是親戚，現竟反面。這不是新例給予我們的「恩惠」嗎？

在立法局會議上泰利說批評新例的人是「不良分子」，這簡直是天下間的大笑話，連秦始皇時代也不如。泰利之言論，侮辱了中國居民。新例不應付諸施行，否則港府一錯再錯了。

張麗華 元月十二日

敬啓
編輯先生：

香港政府不能解決千千萬萬青年和兒童的教育問題，不去幫助私校解決所碰到的困難，反其擬定一些新條例，去摧殘私校和識字班，如果學生不能進香港政府辦的學校，便面臨失學的危險，這樣做法合理嗎？

新條例說：我說你沒有資格教書，便不能教書，不管你有高深的學問及良好的教學方法。只要不高興，便不能教學，假如你校舍不合我意便要停辦，[illegible]是主要負責，同時我有權派人爲你們學校的經理人。還狂猖作態，說不服可以上訴，但却聲明上訴出言不遜，可以受五百元罰款及坐監三月。

像這樣的條例，港府不顧廣大居民反對，已決然三讀通過了。爲千萬失學兒童的教育着想，請社會各界人士、支持正義，要求港府撤銷新例。

讀者 祥光及其同伴上 一月十二日

工廠大廈沒有門窗 租客裹足空置者多

【本報訊】據通訊社消息：港府在長沙灣興建的工廠大廈，自揭幕之後已有數月，但大廈空置者仍甚多。這個大廈據說是因從徙置關係爲安頓小型工廠而興建的。目前該大廈空置原因，據說不是爲了水電不方便或是租金貴，而只是建成一空樓，只有樓面及樓梯，此外則一無所有，即使門窗等也要遷入的工廠自行安裝。所以那些小型工廠，以遷入後又要付出安裝門窗的這筆費用，多不敢遷入。

據一些小型廠家說，爲了便利小資本廠家，希望港府代客安裝門窗。又說，客人租舖，照例舖內亦有門有窗方爲合理。

籠窄鷄擠要罰欵 男子打貓亦坐監

【本報訊】男子陳秋葉，被控於上月廿七日在大坑道打一隻還鄉貓，致受痛苦，昨天在中央裁判署被判入獄十四天。陳是搬運工人，他說，當日偶經該處，見許多人追該貓，他以爲是野貓，乃加入戰團。

男子陳祖榆，前日在筲箕灣一二〇門口攜鷄十九隻，分置於兩個竹籠中，被認爲籠窄鷄擠，昨被判罰款五十元。

兩個女子 大打出手

【本報訊】兩個女子大打出手，昨天在九龍裁判署被判各簽保五十元，一年內約束行爲。

警方說兩女子都是一姓陳男子的妻子，本月十一日下午五時許見面時已發生爭執，曾到警署理論，是晚九時在陳姓男子住處又打起來。

兩被告一名吳女，三十一歲；一名李九妹，三十二歲。兩人均認罪。

祝融到處施虐 去年火燭千宗
火中死七十五人傷百餘
估計損失財產六百多萬

【本報訊】在一九五六年至一九五七年度內，港九共有大小火警九百七十一次，其中除了二十二次惡報，十三次是有人故意假報的之外，火警達九百三十六次，死亡七十五人，傷一百三十二人，估計財產損失達六百四十四萬餘元。

目前香港消防局共有消防員約六百人，救火車廿餘輛，救傷車十八輛，無線電聯絡車兩輛，消防局及分局分設於中區、東區、西區、灣仔、香港仔、長洲、大澳、九龍塘、尖沙咀、荔枝角、元朗、上水、沙田、大埔及西貢，另有救火船三艘。

中國現代革命史 新書運港今發售
由何幹之主編分爲上下兩册
曾用作各大學講義內容充實

【本報訊】繼長江大橋通車之後，眼看黃河之上又出現大橋了。這些令人振奮的成就，爲什從前做不到，現在做到了呢？要透徹理解這一點，就必須對我國過去的艱苦奮鬥的歷史有所了解。最近運到的「中國現代革命史」，恰好可以滿足人們的這個要求。

這部中國現代革命史，由何幹之主編，高等教育出版社出版。它本來是一九五四年由北京大學、北京師範大學、北京農業大學、清華大學、鋼鐵學院、北京俄語學院各教研室共同編寫的「中國現代革命史講義」，當時由何幹之擔任編輯工作。初稿曾經分册出版，修改後於一九五五年由高等教育出版社出版。中共八大全會之後，何幹之又根據八大精神和各方提供的意見作了一次較大的修正和補充，分上、下册出版。該書上册在一九五七年六月出版，七月再版，共印行了十八萬五千本。

現在運到的是該書上册。全書分七章，由一九一九年五四運動至一九三七年抗日戰爭開始前這一期間的革命史。第一章敍述了五四運動和中國共產主義運動的興起。第二章敍述了一九二一年中國共產黨的成立及中國工人運動的發展。第三章是一九二四年至一九二六年之間革命統一戰線的形成和革命運動的高漲。第四章爲北伐戰爭及第一次國內革命戰爭的緊急階段。第五章是敍述一九二七年革命失敗後的中國革命的低潮，和以後的創立革命根據地及其發展情形。第六章是一九三一年九月抗日民主運動的高漲，和中國共產黨糾正黨內「左」傾路線，徹底走上布爾什維克的道路。最後的第七章由一九三五年十二月至一九三七年七月之間的抗日民主運動新高潮及國內和平的新時期。在這個時期，毛澤東主席發表了歷史性的理論著作「實踐論」和「矛盾論」，奠定了中國共產黨的馬克思列寧主義思想的基礎。

現在，我們的國家正在「乘長風破萬里浪」，排除萬難，滿懷信心地向建成社會主義工業化强國的目標飛躍前進。正如該書的導言中的結束語所說：「研究中國革命的歷史，就能增强對中國革命事業和建設事業勝利的信心，增强對共產主義勝利的信心。」該書今起在各大書局有售。

採蠔墮海中 澳老婦喪命
一家七口生活甚苦

【本報訊】澳門消息：黑沙灣電燈公司碼頭附近，前天有一老婦在海濱採蠔失愼跌進水中，被發覺時經已氣絕斃命。

死者名叫關林妹，六十五歲，住沙梨頭街卅二號，丈夫早喪，遺下六個兒子，一家胼手胝足，生活勉可維持。死者日常不時到海濱採蠔，有時採得蠔多，便將部分轉售別人，賺取小利幫補家用。前天上午七時，死者離家採蠔，竟一去無蹤，至傍晚時分，其家人始知在黑沙灣海濱發現死者遺體，相信她是在採蠔時失愼墮海淹溺的。

街市 枱位 一批 明天 開投

【本報訊】一大批街市的枱位，定明天下午二時三十分在中央市場三樓開投，凡年滿十八歲而有意經營者，可持身份證到場投票，投得者須即交三個月租金及一個月按金始得營業。

這批枱位包括有豬肉、牛羊、鮮魚及果菜等業，分佈於油蔴地、九龍城、何文田、塘尾道、官涌、茶果嶺、上環、北便、必烈啫士街、灣仔、威菲路、西營盤、堅尼地城、鴨脷洲、魚涌等市場。

據通訊社消息：五行商中人稱：目前各區街市附近，開設肉食公司日漸增加，對市場內各業枱位生意，均有極大影響，如枱位租值過高昂，則更不易作算。

油麻地街市 檯商虧蝕多
要求港府減低檯租

【本報訊】油麻地新街市生意不好，多數經營商虧蝕，要求減低檯租，以減輕過重負擔。

據該街市檯商說，自遷入新街市營業後，居民入市購物多感跋涉不便，轉向附近肉食店採購；加上舖位增加，檯租過高而致虧蝕。

港九鷄鴨、豬肉、牛羊、鮮魚、果菜五行聯合會，爲所屬該街市檯商會員請求減租一事，已於月前分發調查表格，將每日營業情况塡寫，俟將該項資料彙集後，將於日間致函港府當局代爲請命。

夫死行乞被拘控 女盲人法庭痛哭

【本報訊】九龍裁判署的犯人欄中，昨天站着一名四十餘歲的女盲人，她痛哭流涕，因爲她被控行乞罪名。她哀求法官原諒，說她的丈夫於三個月前死去了，遺下一個九歲的女兒，生活無着，只好向人討飯。

該瞽者名湯通，住石硤尾徙置區，被判警誡了事。

西區婦女會 今商議冬賑

【本報訊】西區婦女福利會，最近發動籌募寒衣白米，以派發貧苦居民，獲得熱心人士響應捐助，該會現定於今日下午二時開會商討有關分配辦法。

不准許房客拜神 包租婆怒擲香爐
因爲她是基督教徒

【本報訊】一個信奉基督教的包租婦人，把人家的香火弄翻，還把香爐丟了，於是惹出官司，以「行爲不檢」罪昨天在九龍裁判署被判簽保五十元，一年內約束行爲。

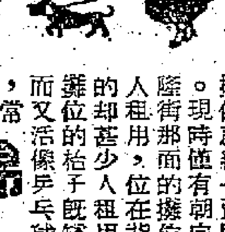
被告名沈容娣，住炮仗街四×號二樓，本月十一日傍晚，住客陳秀蘭焚香拜神，沈加以禁止，把香火推散，兩人鬧上警署，結果平息無事。怎料後來陳秀蘭再拜神，沈即執起她的香爐拋丟了，因此惹起官司。

昨天被告在法庭說，因爲她是基督教徒，租屋時已講明不准打牌及拜神的。

內地臘味凍肉 價廉物美暢銷

【本報訊】益豐、華人、大發、大鴻、新中、永新、永興隆等土產公司，臘味和凍肉的銷路頗好。以臘味來說，售價比香港臘味平四分之一，如香港製的臘腸售十元一斤，而內地來的臘腸只售七元八角，質地却有過之而無不及。這些土產公司臘味的售價如下：臘腸五元四至七元八角一斤，臘肉二元二至三元六角一斤，臘鴨六元四至七元二角一斤。

拆遷既使居民苦 公衆信箱亦遭殃



▲兩度遭遇拆遷的竹園村正街天寶堂藥局，一向在牆壁上設有公衆信箱，義務接收住在比較遙遠，或未報門牌的木屋居民信件。內有廿多個小格，每格寫上一個姓，以便居民易於找尋。當西段被拆時，該豆型信箱，一度遷往鄉公所，東段的舖位開檔，又掛回店中，現在又被拆遷，這個利便村民的信箱，也受到拆遷之害。（滔滔）

▲空的貴州茅台、小瓶茅薇酒樽，裝過紅棗白果鳳栗柿餅的青竹編製有蓋的空簍，盛過皮蛋的掛釉寬口空缸，裝過松花的小口粗腰京製瓦甕，均爲許多人所愛好。酒樽用來插花，放在室內別有風趣，簍子用來盛物，缸甕除用盛水外，更爲花王、花販、菜魚小販所歡迎。（王水）

▲在佐敦道線小輪剛離開碼頭，即有人在米高峯宣佈「請勿吸煙」，但在三等艙內，即四面八方都只是「禁止吸煙」，連吸煙都有「請勿」與「禁止」之分。（汪洋）

▲長沙灣道界限街和彌敦道交界處，有一三角空地，年前消防局曾在此建有一大儲水池，池頂用英坭蓋密，成一平台，孩子們常常聯羣在其上遊戲，昨又有孩子多人在上遊戲，其中一人不小心，失足墮下而受傷，建議當局如不需要，還是拆毀這些廢物爲妙。（萬愍）

▲位在汝州街上的布販擺位，自經壓縮縮小後，原有的攤位就給一賣開四個，現時僅有朝向基隆街那面的攤位被人租用，位在背後的却甚少人租用，而攤位的枱子既矮小，又活像乒乓球桌子，常有孩子利用它來玩乒乓球。（精寧）

▲兩個多月前在鯉魚門港外擱淺的「芝萬捷」的布料貨物，最近在市面上廉售。筲箕灣東大街及金華街有兩個小販售賣，有棉布每碼只售五角半。據說因爲浸了鹹水，容易霉爛。（莫銘）

棉布何故廉拋售 鹹水浸過似霉薑

被控寫信恐嚇女友 「小說家」要求押候判
上次說愛情埋沒理智認了錯
昨天稱怕講錯話準備請律師

【本報訊】被控寫信恐嚇女友的「小說家」梁烽，昨晨在九龍裁判署一候法官宣判時，臨時以「恐怕自己在法庭說錯了話」爲理由，要求法官再押候三天始判罪，說準備延請律師出庭。法官說上週末審此案時，被告沒有被問許多問話，只說過認罪，並希望輕判等而已。結果仍批准被告所請。

梁烽又名梁劍雲，四十二歲，住南昌街木屋，自稱「寫小說爲生」。上週末在九龍裁判署被控在去年十二月廿九日寫信恐嚇一個三十六歲的袁姓女子，要她離開她丈夫，否則就要毀滅她。被告當天認罪，並說，這是一時之錯，是因爲「愛情埋沒了理智」。

織造總會 今晚復選

【本報訊】香港華商織造總會選出第二十六屆新任理監事後，定今晚七時在會所舉行互選負責人暨各部門職員。本屆新任各理監事多爲前屆連任。

酒店情殺案 後天起上映

▲邵氏新人主演的第四部粵語片「酒店情殺案」，乃周詩祿導演，歐嘉慧、張英才、龍剛、萬里紅、麥基等主演，本月十六日在太平、環球、北河、域多利、油蔴地、龍城、金星等院聯合放映。

預防天花 請種牛痘

【本報訊】港府署理醫務衛生總監昨日發表聲明，通知居民：凡在過去三年間未有接種牛痘者，應從速到各港府衛生局及港衛生處種痘站，均免費爲人接種牛痘。

漢華中學 招生

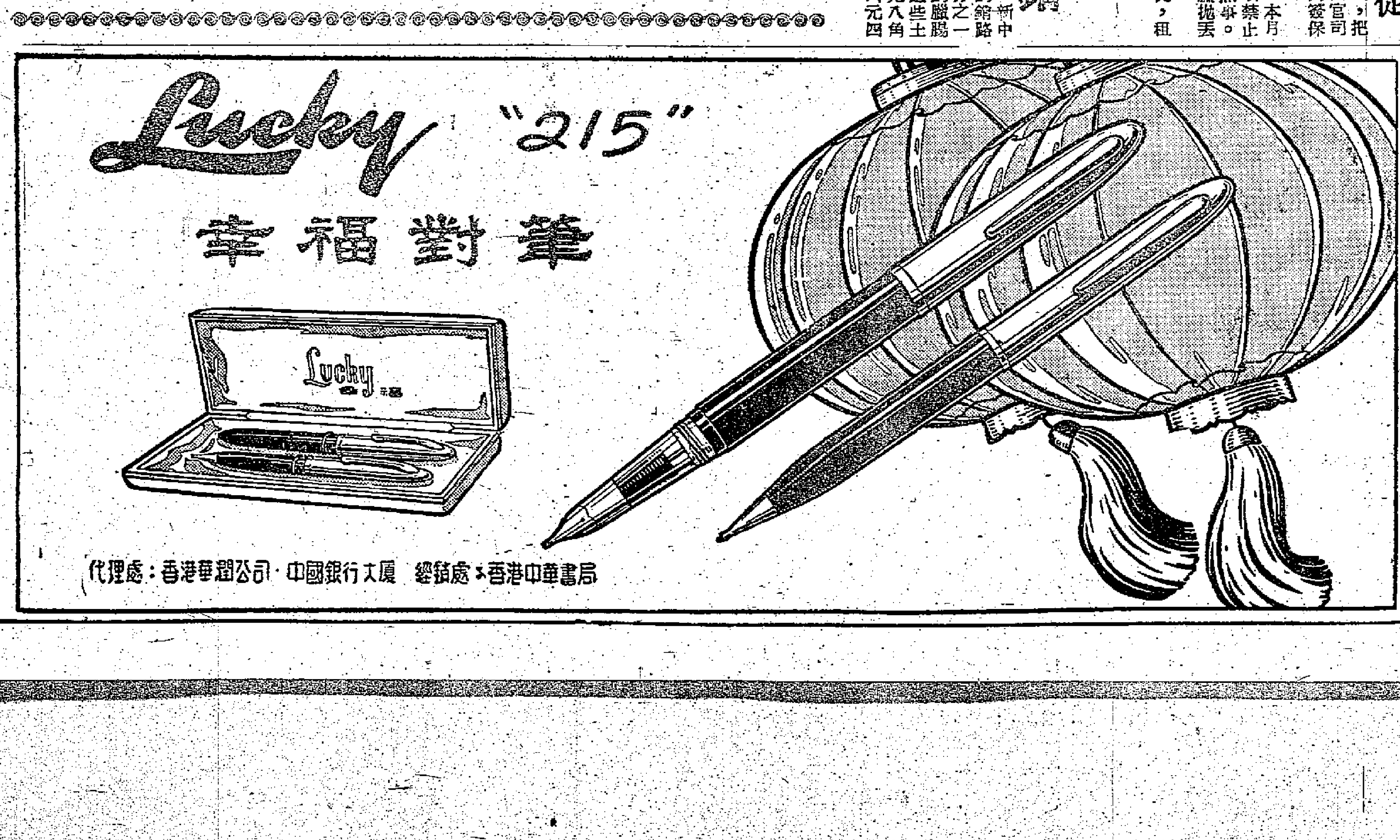
班級：高、初中及小學各級男女生
考期：一月廿六日（星期日）上午九時
報名：即日開始
校址：石塘咀山道十二號（由華苑公司直入上三樓）
電話：四一九四六

校長 黃建立

中華中學 招生

學級：小學六年級及初中一至高中三各級男女轉學生
報名：日期（1）由即日起至考試前一日止 時間（2）每日上午九時至下午四時 地點：（1）本校（2）大道中中華書局
考期：二月二日上午九時起
校址：羅便臣道一三三號
電話：二七四七一

校長 黃祖芬



美國·十大·新聞

伯川

去年蘇聯的十大新聞早已選出，內容如何，在報章上可以看到，這裏不擬再贅；可是美國去年的十大新聞是什麼呢？還沒有看到。作爲一個西方國家「領袖」的「大國」，如沒有一些「大」新聞標榜出來，向它的「盟國」炫耀一下，未免失威，茲代擬定如下：

一、放射人造衛星，「先鋒」火箭爆肚，小星墮地，美國在國際地位降爲三等。

二、放射「鬥牛勇士」飛彈，一去無蹤，數日後殘骸始發現。

三、杜勒斯榮膺「長程錯向飛彈」雅號，名遍全球。

四、杜勒斯發明「戰爭邊緣」論，成爲世界最大笑話。

五、小石城學校發生糾紛事件，「自由民主」精神掃地。

六、艾克患「中風」，尼克遜躍躍欲試。

七、揚言放出「流星」兩粒，並言已繞太陽運行，此事只有天曉得。

八、拒絕援助埃及建水閘，到了英、法侵埃事起，卻擺起中立面孔，將老友丟登摃起。

九、揚言放射洲際飛彈成功，其實射程僅屬「州際」。

十、召開北大西洋公約國家會議，擬加強對蘇聯冷戰，但歐洲若干國家拒設飛彈基地，中立主義抬頭。

以上所代擬定的美國十大新聞，是否最大呢？因美國去年的大新聞委實太多了，舉一漏萬之弊，在所不免，特懇請讀者諸君，如有所見，不妨指出，使那些堂而皇之的大新聞不致湮沒，而一些「唯美主義」者亦可沾一點光彩，有厚望焉。

俞振飛濃縮「牡丹亭」

龍公

爲了紀念偉大的明代劇作家湯顯祖逝世三百四十週年，戲曲家俞振飛聯合了言慧珠及仙霓社同人朱傳茗、張傳芳等，去年十二月六日至十六日在上海舉行盛大紀念演出，劇目就是湯的不朽名作「全部牡丹亭」。

說到這部「牡丹亭」，原本共有五十五齣之多，眞稱得起是一部洋洋鉅著。但是我們常見的，總不外是「春香鬧學」、「遊園驚夢」和「拾畫叫畫」等齣，欲窺全豹，機會難得。

按照以往崑曲的編劇方法，好像有一種不成文的規定，就是說，每部戲裏，必須把十行脚色，完全安排進去，使他們都能發揮本行的特技，既可使主要脚色得有休息的機會，調劑精神，又可讓觀衆在欣賞時換換口味，不致過於單調。但在另一方面，這種編製方法，亦有二種缺點，其一是：爲了安排脚色，難免有硬加穿插，形成散漫。其二是：如果劇團裏各行脚色的水準並不整齊的話，在遇到過場戲或冷場戲而由水準稍差的脚色來演，觀衆的興趣就要打折扣了。因此以往我們經常看到的都是整部戲裏的精采片段，其原因就在於此。

如今內地的戲劇家，早已團結一致，形成了百花齊放的熱鬧氣象，凡是各劇種的專家，都集合起來，從舊的基礎上，推陳出新。尤其對於各行演員的培養，注重於平均發展，所以上面所說的第二原因，早已無形消除了。像這樣「牡丹亭」的鉅著，如果完全照原本演出，在演員方面的困難雖已解除。但第一原因，還是存在的，而且在時間上亦不可能一場演完，若把它作爲連台戲般演出，對觀衆來說，亦有些不便，因此在這次演出時就把原本的五十五齣戲，濃縮爲十二場。這種古典文學作品，經過千錘百鍊，字字珠璣，改編並非易事，但終究由俞振飛和傳字輩弟兄們通力合作，完成了這個艱巨任務。演出以後，很好，可算得是紀念湯顯祖的一件盛事。

可是，這樣的濃縮工作，究竟因爲比例相距太多，在濃縮後的剪接方面，或多或少地難免有些生硬和脫節，在戲劇界朋友們提供了很多寶貴意見之後，即行加以修改，相信再度演出時，一定會更精采的。

據說這個濃縮本將來成了定型本時，即將攝成電影，到那時候，港九同胞也會有機會看到俞振飛和言慧珠等的美妙演技了。

長城公司（李元龍）

物有所用　（西洋漫畫）

燈下小語

扒手

秦五郎

年尾越來越近了，商店大減價的招牌也一天天多起來了。其中雖有一些是循例作減價的號召，但是也有一些是眞正作清貨的減價，因此，在櫥窗裏陳列着的，有時確會有一些是異常便宜的東西。

我的朋友某君，這天下了寫字樓之後，塊着那只新式的拉鍊公事皮包，走過電車路，便被一家似乎眞正在減價的百貨公司吸引住了。他也挨近了櫥窗，左手挾着那只公事包，隔着玻璃，物色櫥窗裏堆着的那一堆堆的毛衫啊，領帶啊，恤衫啊……

他看了大約五分鐘的樣子，發現沒有什麼合意的東西可買，便又擠了出來。當他正想把手裏的皮包挾一挾正，這才發現：皮包上的拉鍊竟沒有拉上。他還在怪自己粗心，怎麼出了寫字間，連鍊子都不拉好。可是，再往裏面一探，皮包裏夾在小袋上的一支派克金筆，已經不翼而飛了。這時他才恍然大悟：剛才好像是覺得在背後輕輕被人碰過一下，準是在那時遇到了扒手。

這位朋友連呼晦氣之餘，還大讚這個扒手手法高明。其實照我看來，像他那樣稱着身子全神貫注地在看櫥窗，讓皮包翹起了等人扒，這個扒手，簡直可以不費勁的，直如探囊取物而已，高明的扒手，即使和你對面走過，也會神不知鬼不覺地將你內衣袋裏的銀包偷走。幾年前，香港不是也曾有過退職扒手的公開表演嗎。這一套「技術」，在歐美等地確實是人才輩出哩。

原載澳洲「長城季刊」
論中國郵票圖案（上）

（澳）G.P.金氏作　彭光中譯

譯者按：澳洲「長城季刊」是專門研究中國郵票的雜誌，以萬里長城爲名的道理亦即在此。本文指出中國郵票的中國風格，這一點是好的，但內中有些觀點並不十分健康。例如，文中專講郵票圖案藝術，而不談主題思想，這是西方某些郵家的最大毛病。其次，作者堅持只有中國的傳統藝術才是精華，而不許有新的創造，這一意見也太偏了。九龍某外國餐館限定看門小童穿着長袍馬褂，與此是同一思想。

在純集郵的領域裏，中國郵票提供了很大的興趣，以致中國郵票的收集者自然而然地忽略了郵票的設計。我並不想在此討論圖案的主題，要提出來討論的乃是從藝術或美學的觀點來談一談組成設計的圖案。有關各種中國郵票的設計的文章已有很多——美國已逝世的閔那博士（Dr. R. W. Minor）曾就清朝郵票上的各種標誌寫過大量文章——另外也有很多人談到其他有趣的事題，例如近代郵票中的秘密標記等等。

扼要說來，對於一枚郵票設計如果從美學方面作任何估價，就必須注意到下列條件：

一、藝術的完整，或忠實地表現出設計目的。

二、簡明、勻稱和色調——這是藝術家所使用的手段，以便在別人的視覺或觀能上發生效果。

三、影響力量，或稱心理效果。

當然，在一枚好郵票的設計上，上述三項條件並非缺一不可。我們還可以在上述條件附加一項印製「技能」（Craftsmanship），不過從純藝術基礎來作估價時，這一點是經常不計算在內的。泛泛言之，高超的印刷技能是和良好的設計分不開的；但這並不等於說，在現代所看到的影寫版產品都必須算作優異的藝術品！

研究過中國各種郵票設計以後，我的結論是水平永遠不能保持一致。由於某些原因，郵票設計在一九四幾年的時期內陷入低潮，直到共產黨中國的郵票設計出現，才得重振；至於在台灣的國民黨政府，自從它佔領該島起，就沒有一枚眞正高明的設計。以下將各個時期的情況略加詳述：

一、清朝時期

對於一件已經歷有年代、享譽的東西作一番估價，乃是相當困難的事，不過，我還是認爲，中國的第一套郵票是中國從未見到的最好的設計。它乃是，而我相信它將永遠是每一個人所酷愛的郵票，這是一位不知名的設計家給予中國郵學的良好禮物。當時，粗製濫造、庸俗不堪的繪製就算藝術品；而這枚郵票的設計不但簡明，而最重要的一點則在於富有「中國味道」。說郵票有「中國味道」也許顯得荒謬可笑，但事實確是如此，世界上只有很少幾個國家注意到把自己獨有的藝術形式的特點，摻入自己的郵票設計裏。在西方國家中，也許加拿大是唯一注意到這一點而作過努力的國家，而許多亞洲國家，儘管擁有傳統的藝術形式，卻寧肯在自己的郵票上採取西洋藝術。

慈禧票雖然是一個歐洲人設計的，也應該算作成功之作，設計中所使用的圖案和優柔的色調是成功的主要原因。迪·維拉在一八九七年的清朝郵政紀念郵票中並未能重獲成功——這一次的設計是覺面過於擁擠而且太不眞實了。

二、民國及國民政府時期

一九一三年出現的倫敦印製的帆船郵票打響了民國郵政計劃的第一砲。中國傳統的明朗顏色、高超而乾淨俐落的雕刻更烘托出中國帆船郵票設計之簡明。在此後所發行的郵票中，這種明朗的作風消失了，中國郵票從此踏上下坡路。其後的烈士票，一九三六年的「新生活」郵票，一九三九年美國開國百五十年紀念郵票，一九四一年的風景擠作一堆的節約郵票……在風格上是有史以來最低級的郵票，使中國郵票設計家在一九四九年秋天以前黯然失色。在這段時期內，印製技能也陷入低潮，但鑒於貨源困難以及戰時條件不便，這一點尚可寬恕。在第二次世界大戰以後，拙劣的設計加上低等的印製技能，就產生大量臭名遠揚的郵票，最令人厭惡的也許可算是一九四五年勝利紀念郵票，其後的孫中山郵票也相去不遠。就連紐約鈔票公司的印刷技術也未能挽救一九四七年的「郵政總局成立五十周年紀念郵票」的命運，這套郵票因而成爲「另一套不堪入目」的郵票。

在這段時期內，最令人感覺興趣的是國民黨政府怎麼會製出令人評價完全不同、設計精良的兩枚郵票。這兩枚郵票是飛鴿郵票和萬國郵聯郵票，都是一九四九年發行的。飛鴿郵票圖案勻稱，表現和平的情緒，卻沒有表現出當時戰火紛飛的情況。萬國郵聯的紀念郵票則充分表現出優雅的中國風味和感受性，設計簡明有力，雕刻精美，也許可以說它是所有國民黨郵票的最高峯。

電影中的愛情場面

潘君儀

電影編劇者和導演常常爲一個問題所煩惱，那問題是我們所猜想不到的，就是：如何去設計一個愛情場面？

每一部電影幾乎都有愛情場面，越因爲這樣，越使這個問題顯得困難。優秀的編導們必定挖空心思，去求推陳出新。譬如說，歐西電影界就曾流行過一條法則，叫做「逆場面的演出」（"Play against the Scene"）。什麼叫「逆場面」呢？在愛河中的男女們不是很喜歡到花前月下去談情嗎？編導們偏不要這樣，他們把男女主角安排在骯骯髒髒、破破爛爛的地方去談，結果在銀幕上的效果，也許更好。這就叫做「逆場面」，「把最羅曼蒂克的事情放在最不羅曼蒂克的地方」。

依我們看，把這種方法想出來的第一個人也許是天才，因爲他在「出奇制勝」。但這並不能成爲一條法則。好的愛情場面應當是有眞實感的，適合於男女主角的個性與環境，而在平凡當中，卻又有一種出人意表的新鮮的「過程」。

我剛看完國語片「蘭花花」，覺得片中的愛情場面很清新可喜，就拿來舉一個例。

有一場是釣魚。一雙情侶去釣魚，在銀幕上是很常見的場面，但是「蘭花花」的編導並沒有把重點放在釣魚這事情上。起初是石慧向傅奇要煙吃，傅奇就叫她閉上眼睛，打開嘴，然後把一隻釣魚用的蝦裝進她嘴裏，把她嚇得要死。石慧大發嬌嗔，也照樣做一次，她一定要傅奇也閉上眼，打開口，然後把一隻螃蟹塞進他口中，要他咬一口。傅奇這時尷尬極了，咬又不好，不咬又不好，結果還是咬了下去。原來那並不是螃蟹，是幾顆糖包在一起，石慧有意騙他的。

石慧有這短短的場面中，表現了少女的天眞、鍾愛（她不肯把骯髒的蟹眞正放進愛人口中），也表現了青年的忠誠、癡心（你要我閉眼嗎？我就閉；你要我咬一口，我就咬一口）。雖然那樣的明知是很離奇的，這樣的場面比說幾十句「海誓山盟」，還要有力。因爲它非常的形象化。有了這樣新鮮的內容，我們就不難想像「逆」「不逆」場面的問題，根本已不是問題了。

三·言·兩·語·集

無骨的人

據說法國馬戲班有一個藝人，表演時有柔若無骨的功夫，能像一把洋刀般摺起來，還能像一根繩子那樣打個結。九日大公報一篇十萬個計劃的文章問：世界上眞有柔若無骨的人嗎？有的。香港有不少靠拿美鈔吃飯的人都具有這種功能呢！

老糠榨出油

據美國斯洛姆醫生最近的調查，中年的祖母哺育孫兒們吸吮乳頭的話，可以分泌出乳汁來。美國政府之所以對人民千抽萬稅相信也是根據這原理的。

已判死刑

九龍的豬欄館建築在學校附近，爲學校反對而停止建築。新教育條例既然通過，殯儀館建築在學校的附近已是當急之務，還反對甚麼？

搵笨實

艾克在國情咨文中要求美國人民要有「犧牲精神和高度的諒解」。即係話，叫你沒有飯吃也得納，政府把稅款發展火箭計劃，但「先鋒」第二，也不要吵，要對政府高度諒解。

敢怒而不敢打

前英國駐加拿大專員告訴記者，他曾被艾克說到有關中國問題時，大動肝火。本來是想大動干戈的，後來在朝鮮戰場嘗過了滋味，才改爲大動肝火吧了。

驚人效率

美國國會算了一筆帳，說美國從華盛頓政府到羅斯福政府的一百多年間的徵稅總和不過二千四百四十多億，而艾森豪威爾執政不到五年就徵了三千多億。

我國提出要用十五年時間追完英國煉鋼業一個世紀的道路，我以爲是頂呱呱的速度了。誰知艾克已經創造了以五年不到的時間走完了一個多世紀的路程的紀錄。這一次，沒有辦法不讓他扮一番第一了！

夢澄

影談

泣殘紅 (The Hellen Morgan Story)

方愼聲

本片是二十年代美國一個紅歌星的傳記片，主角海倫摩根曾經到過歐洲各國演唱，當時在美國風行一時的爵士歌曲，她曾經擔任過飛路歌舞團合往，在百老匯舞台擔綱主演，後來登上銀幕的歌舞劇「蜜舫遊宮」，當時在美國，確是煊赫一時的人物。

然而在私生活中，她因爲最初失身於一個流氓，後來又戀上了一個有婦之夫的名律師，精神非常痛苦，終於借酒澆愁，成爲酒鬼，離開了歌舞團，流落街頭，結局和「傷心淚盡話當年」的蘇珊希活差不多。

海倫摩根生活在美國經濟大恐慌的前期，當時也是美國禁酒令雷厲風行的時期，禁令甚嚴，但弊病也越多。電影多多少少刻劃出了當時紐約生活的情形，和貪官污吏的尖銳。男女主角摩根和拉利（安白麗芙和保羅紐曼），都生長在芝加哥貧民區，關於他們的初期生活，電影所表現的太少，因此觀衆看不到他們與律師和歌舞團老闆等等的比對，變成單純是講一個女人的遭遇的傳記片，缺乏社會意義的深度。

因爲主角是歌星，因此插曲很多，幾乎佔了一半以上的時間，都是在唱歌，和最近流行的阿飛舞曲之類比較，這些三十年前的歌曲，聽起來還有一點味道，但是選擇得並不精，當時的流行曲，數目相當多，其實不一定要選海倫摩根眞正唱過的，現在電影中的插曲總有十幾支，我聽得的只得一、兩支。

安白麗芙扮演海倫摩根，歡樂有餘而深度不足，不幸的是女主角的一生，卻是悲慘多於歡樂。安白麗芙是好萊塢明星中一帆風順沒有經歷過什麼挫折而成名的，因此她極難表現出劇中人的內心感情，整個來說是完全失敗的。

保羅紐曼演的萝徒流氓，太過紳士化。其實他是個可憐人，如果在偷酒中被警察打死，並不是他的罪過，只是那種不公平社會的犧牲品，因此，使他成爲不同一個毫無血肉的人物。電影既然成爲一個虛假的故事，前後也少出乎意料，但與得全場戲的氣味，使一個喜劇收場之感。

迎新

周瘦鵑

一九五八年是第二個五年計劃開始的一年，工業、農業以及一切建設，都將有飛躍的進展，我們滿懷着信心和決心，迎接這新的一年。

我除了在文藝上訂下一個通盤計劃以外，在園藝上也先作一番打算。本來一年四季在紫羅蘭盦裏，我家的愛蓮堂和開着盆栽盆景的展覽會，逢到每一個節日，總有一些應時應景的點綴，何況這大有意義的一九五八年元旦，更非點綴一下不可，以表示我一片迎新的熱忱。

愛蓮堂前那株老幹虬枝的素心蠟梅，今年仍然着花甚繁，並且開得特別早，這幾天早就開到七八分了。這枝蠟梅，已年過花甲，可是老而彌健，每年總是開着密密麻麻的花朵，枝條雖瘦而有力，花香濃得像檀香一樣，元代詩人耶律楚材所謂「枝橫碧玉天然瘦，蕾破黃金分外香」，正可給它寫照。

看了蠟梅，當然要想到它的好朋友天竹，每到歲尾年頭，總是同它在一起。本來與這株蠟梅守在一起的十枝天竹，子也結了不少，誰知入冬以後，全都給鳥兒當點心吃了。幸而土山一帶，還有上百枝天竹，所有一串串的紅子，早就用紙張密密包裹，因此全無損失。我就剪取了兩枝，同蠟梅一並插在一個古銅瓶裏。另外又在一只鳳瓷的長方形淺水盤中，插蠟梅天竹各一枝，更加上兩枝單瓣的水仙花，用一大一小兩塊拳石襯托着，似乎還有些靈意。黃的蠟梅花，紅的天竹子，綠的天竹葉，白瓣黃心的水仙花，彼此相映成趣，我就借這三友來作爲迎新的主角。

迎春花向來是要在春節開放的，而這一個月來，我那一盆石上吊根的小本迎春，早就陸陸續續地開起花來，還有一盆老幹作懸崖形的，也在這幾天盛開起來，似乎是特地趕上來迎接新年。我於欣欣之餘，咏以句云：「端爲明春春意足，迎春提早要迎新。」蠟梅是黃色的，迎春也是黃色的，而水仙又是白瓣而黃心的，黃色未免太多了。於是請一位國際朋友象牙紅來湊湊熱鬧。我把一只淺青色的扁方形瓷瓶插上五枝，花朵特大，紅若火齊，高高的供在中央，作爲迎新的特客。

紅的還有。那是一株盆栽的橘樹，結了十四只紅紅的橘子，綠葉青帶着紅的橘子，眞如宋代詩人范成大所謂「奇彩日中麗，生香風外浮」，眞是可愛得很。我天天臨賞這些橘子，雖食指大動，卻捨不得採下來吃，借它來作爲迎新的陪客，預祝一九五八年萬事大吉。

萬年青，一名千年蒕，蘇滬俗，結婚行聘，非此不可。我有白泥的萬年青兩盆，可惜沒有結子，因此把鳥不宿的紅子裝點起來，居然可以亂眞。吉祥草顧名思義，迎新自也少不了它。我把一只古瓷舊筒用黃沙種了兩叢，青翠欲滴，和萬年青供在一起，取吉祥止止、萬年長青之意。此外松啊，柏啊，竹啊，都已打扮得齊齊整整，不在話下；還有那好多盆傲霜之菊，經著不去，一面孔等待過新年。

親愛的一九五八年，我集合了這班花草果木，諸老友，誠心誠意地迎接您的大駕光臨。

影談

殺妻案

李墓長

去年底，我們看過電懋公司出品的「紫綠年華」，對上流社會中的虛偽、險詐作了有力的針貶，同時教導初出茅廬的少女，不要被虛榮心誤了自己的前程。意思是不錯的。

本片也是由電懋公司出品的，但在性質上與「紫綠年華」是兩部性質不同的影片。本片雖然藉着「神秘客」的一再出現而企圖說明社會中的人品複雜，一個與你分手數年的老同學，可能已變成一個職業兇手，他不但會向你勒索一筆巨款，而且還會搶走你的愛人，但由於影片全無提及這個「神秘客」由學生而墮落爲職業兇手的過程，好像他的犯罪乃全由自己作惡似的，因而就使這一大段描寫失卻了教育意義。

影片內容還受到荷里活電影的影響。這表現在開頭阿珠夜深返家之時，阿明不發一語就要把她扼斃；後來影片更通過「神秘客」向阿明獻計，介紹了一套如何假意引誘妻子郊遊，及趁往澳門渡假之際把她殺死的殘酷手段，而當阿明在午夜發惡夢之時，也有「神秘客」一干人把阿珠反綁於路軌任由火車碾斃的可怕鏡頭出現。我以爲一部要揭發社會黑幕的電影，並不需要大量介紹殺人的把戲，因爲這樣做只能起着反作用。

看來片中阿明與阿珠的爭吵不和，實因婚前雙無愛情基礎所致。一個是驕傲殷屬的富家小姐，一個是整日爲口奔馳的小職員，雖說是同學，也很難說得到結成夫婦的。而後來悲劇的發生，則雙方俱有責任，其中尤以阿明企圖殺妻的想法最要不得。不過，他這一突變看來並不自然，因爲觀衆覺得他是個有教養、有血性的人，他頂多與阿珠分手，辭去洋行副經理之職，也不會想到一怒之下就把妻子扼斃，或是要買兇手對她施行恫嚇的。所謂強拗的瓜不甜，平素頭腦冷靜的阿明，不會不懂得這點道理。

阿財與「神秘客」既同爲一人，在郊外酒店之際就不可能同時以西裝友與算命先生的姿態出現，這是技術上的一個明顯漏洞。

小事閒談

「七高八低」中的美國

厚履豐

艾克修文國會諮詢作報告，該文長達萬幾千言，單是「朗誦」，需時達三十五分鐘之久，可見文章「組織」不易，所以要到農莊靜養，「非無因矣」！

說起來，艾克先生也正煩惱着，譬之以一個有限公司的經理，當年終結算，須報告一年所經，而一年來的賬目卻着實是無法見人的「賬目」，要圓飾之潤色，實在不很容易，偏還要有明年預算書期使股東們眼前生「諸景」，實在太難了，也難怪他在「修辭」上的功夫之繁多，使艾克先生在農莊通宵不寐，辛之頭痛病大發。

這份「咨文咨訊」，最令艾克傷腦筋的，當是國際形勢與國內風氣之「應高者不高而低，應低者不低而高」，譬如，要火箭高飛，卻跌了下來，要股市平穩，卻因此高了上去，希望於國內生產提高，高不起來，希望於美援之低抑下去，又低不成功，在巴黎會議期間有熱烈的掌聲，卻是冷漠的ＥＮＤＩＮＧ。總而言之，想要高的卻低下去，不該低的卻高上去，這當不是叫艾克答詢諮文爲難產的最大理由？

即使艾克自己，看來也在感「高高在上」的煩惱了吧？不看他寧可「彎下腰來」，在農莊打其「穴」球？血壓高，情緒低，艾克、美國，都是一樣。

結論美國今日，倒有四字「寫眞」：七高八低是也，也像一個人在行逆運，想放個「高陞」炮發發利市，結果洩氣啞地一般。

無所不談

重傷而已

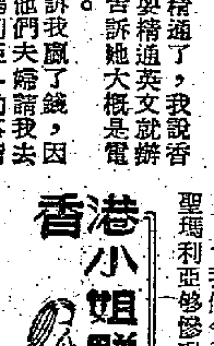
高利貸因「客仔」退回借債，竟毆傷五人。似乎還未到「食人唔吐骨」地步！（子禎）

觸目驚心

兵頭花園有一對鴛鴦。王老五們敢瞧牠倆一眼嗎？（酒酒）

聖瑪利亞的職業

香港小姐群像　柳金



因此小張取笑我，說是「聖瑪利亞」對我有緣，我與張家中的誰都熟，也不感到窘。不過，我總覺得林小姐是一個奇怪的人，當她搬入後三天我聽到她晚上貼一頓飯，這一頓飯又不與衆人同食就認爲反常。

小張走後的第三天，我下午四時上張家，工人開了我進去說是主人都不在，他們去看打波。使我感到意外的是「聖瑪利亞」坐在客廳裏看報紙，見我來她從梳化椅裏站起把手中的報紙給我看，我眞有一受寵若驚之感，見是一則啓事：

「本報招請女性翻譯員，自問對中英文字俱有根底者，請開履歷與所需待遇，投函本報，合則函覆約時面洽。」

我再注意一下這張報紙的名字，告訴她這張報紙不熟悉，也不大看，又問她是否需要這個職位，她說：

「我的國文不行。」

慈外之音大概她對英文十分精通了，我說香港的國文水平較低，做翻譯，只要精通英文就辦得到，她問我翻譯些什麼呢，我告訴她大概是電訊吧？她點點頭致謝後回到房裏。

不久老張夫婦回來，老張告訴我贏了錢，因爲他與人賭波，中了冷門。於是他們夫婦請我去吃飯，在一家京菜館裏我把「聖瑪利亞」的事情告訴他們，張太道：

「現在我們可以知道林小姐確是失了業，並且，今天本來她要繳房租，可是到現在她還不曾付。前兩個月裏，早晨她出去前早繳來了。你能幫助她進那家報館嗎？」

「不能，」我搖搖頭：「實在此路不通，除了理髮，我不大看這種報紙。奇怪！她怎麼會問我？」

「如果弟弟在，他恐怕要說你交桃花運了，我不會這樣說，我的猜想是你在我們家裏是大叔公，所談的當是寫稿子方面的事情，她有些聽到了。」

我想大概是這樣故。

兩天以後我打電話到老張家裏找他，他不在，張太來聽時，我問起尾房的房客是否解決了房租問題，張太笑道：

「哈哈！難道你代她付？」

「是不會付？」我問：「也不會告訴你幾時付？」

「我們今天談了許多話，明天你來告訴你，聖瑪利亞夠慘呢！」（二）

大公園

粵劇演員的藝名

阿秀

粵劇演員的藝名，過去一向有一個北方演員所沒有的特點。這就是在自己的「名」之上（這類「名」絕大多數是一個字的）加上一個「冠詞」。其取義的來源各有不同。有些是按照他所擔任角色的特徵加上去。例如旦角以古代美女爲冠詞的，有西施、貴妃文、貴妃揚、嫦娥英等。用鮮花象徵的有仙花發、桂花勤、丁香耀、月桂華等。用形容娟好的詞彙的，有倫麗湘、肖麗章（肖即俏的意思）、騷韻蘭、芳艷芬等。用舞台特技來表示的有扎脚文、扎脚勝、扎脚翰等。至於勾鼻彰，則是以他的面部特徵來表示的，帶有渾名的意義。

丑角的藝名多用「鬼馬」「蟣蠕」「蛇仔」一類。而以「蛇」字最爲奇特，廣州俗話說，「這個人眞蛇」，就是說這個人鬼計多端、巧於趨避的意思。因此不但稱作蛇仔，也還有稱爲蛇公、水蛇的。享盛名的丑角，有鬼馬元、生鬼昌、生鬼毛、蟣蠕南、蛇仔秋、蛇仔利、蛇仔勝、水蛇容、蛇公禮等，都屬這類藝名。但花旦有名蛇王蘇的，在花旦說來是例外。至於豆皮梅、豆皮元、豆皮桐、大口何等，是以其面部特徵來叫，帶有渾名的意味。

小生的藝名，直接冠以「小生」的不少，但也有用男子美的形容詞的。前者有小生聰、小生壯、小生亮等，使人一望即知是什麼角色。風情杞、細倫、細杞、白玉棠，都是屬於後一類型的。這類和小武的作風迥不相同，帶有所謂斯文氣。而小武則多用雄壯的冠詞，如大傾、大秋、洞蘇等，正與「細」字相對。周瑜利、周瑜林、周瑜良，則比美古人。

武生藝名的取義，如公爺創、架子羅、醒架羅等，前面的冠詞，都是表示其舞台角色的威望。而大花面、二花面叫做「高佬」和「大牛」則表示他的身軀魁梧。

公脚一角之稱「子牙」的也是比擬古人。但亦有直接用「公脚」冠於單名之上的。

以上這些藝名，都差不多是從角色上區別的。也有各行各色全都通用的冠詞：如「靚」字就比較廣泛。小生有靚少鳳、武生有靚新華、靚榮，小武有靚仙、靚全、靚就、靚元亨、靚少華，花旦也有靚卓。又：「新」這個冠詞也是各行各色都有，這是比擬於同名前輩的意思。如新丁香耀，是摹擬了香耀，新少帆有李少帆的風度。但武生行的新華、新標、新珠等則不屬於這類，而是說他本身的藝術翻新。「金山」一詞，也是各行各色都有。小武有金山七，小生有金山炳。他們可能是歸國華僑，即所謂到過金山的意思。

千里駒、外江來、新白菜、蘇州妹、上海妹一類藝名，和京劇的九陣風、小翠花、三麻子等屬同一類型，是三個字不能分切開來的複音詞，和粵劇的冠詞藝名不同，是後來逐漸發展而成的。白駒榮、黃種美，看來好像是眞實姓名，但前者姓陳，後者姓畢，仍舊是藝名。「黃種美」這類藝名已經表現資產階級民主革命的民族主義思想，和自由平等的藝名，屬於辛亥革命以後的產物了。

粵劇演員開始在戲軀上標出眞實姓名，據筆者所知，以清代末年的花旦余秋耀爲較早。此後六十年來，才不斷地出現了朱次伯、馮敬文、李雪芳、陳非儂、馬師曾、薛覺先……這樣的姓名。他們的姓名都是原姓，名則有的是原名，有的是藝名，風氣漸漸轉了。但到現在，不標出眞實姓名的仍大有人在。

在從前，這類藝名是由於封建時代輕視演員社會地位，因而形成的；如今，藝人獲得了史無前例的社會地位，有些藝人已恢復了原名。以上所談，聊作藝壇掌故而已。

廣播節目

廣東電台（波長二一八三公尺　頻率一〇八〇千週）

上午六時十分，粵劇選曲「勞山救母」——「情打呂玉郎」等。七時評話「人狗」……十五分，粵曲。「長門」……八時，新聞。[illegible]

廣州電台（波長三七九．七五公尺　頻率七九〇千週）

上午六時十五分，蘇聯新樂曲。六時卅分，中央人民廣播電台新聞和報紙摘要。[illegible]

香港中文電台

[illegible]

麗的呼聲銀色電台

上午七時，麗的呼聲進行曲，口琴。七時十五分，天氣預測，轉播英語新聞。[illegible]

麗的呼聲金色電台

上午七時，麗的呼聲進行曲，國樂。十五分，天氣預測，各地雜曲。[illegible]

香港英文電台

上午七時，輕鬆音樂。[illegible]十二時（完）

麗的映聲（有線電視）

下午五時，卡通片。五時十五分，兒童節目。[illegible]

靜寂地帶

文 靜霞　圖 史化

（三七）蘇美芝，蘇美寶，蘇少倫三姊弟，在大廈環境和家庭氣氛的影響下，加上祖母的放縱，他們的生活習慣，一天天在變壞。懶於學習，整天講究服飾和打扮，學習賭錢，投機取巧，晚間在房裏，談論和表演着電影上的愛情故事。

（三八）蘇美芝電了頭髮，梳起了流行的馬尾裝，穿一件白恤衫，窄褲管的方格西褲，肩上披着一件猩紅色的羊毛薄外套，走起路來，屁股一搖三擺，嘴裏老含着一片香口膠，吹得啪啪卜卜，只要她一踏出走廊，那些狂蜂浪蝶，就會圍上來。

（三九）這時候，趙元笛已經和她混得很熟絡，並且知道她現在是一位新富翁的千金，因此他更加集中精神對付她。這晚他們又約好去看電影。美芝正在梳裝打扮，趙元笛就在門口吹口哨催促起程了，美寶却先行偷偷閃了出去。

俘虜　舒展

請你等一等

荔芬心想，可不能這樣拖下去了。二十年來一直惦念着的馬前，今天是出現在自己身邊，並且一起立在尖沙咀碼頭了。對於這一次意外的重逢，應該高興，即使是老朋友吧，劫後餘生，無論如何值得互訴離情，何況曾經相愛過？即使馬前已經庸俗到眼睛裏只看得見花花綠綠的鈔票，那末會晤過後彼此反正要分手，又何必僵持着，讓匆匆忙忙的路人給他們投下詭秘的眼神？

「你大概很忙，」荔芬說：「那末你去辦你的事吧，有空再談談吧。」

馬前使勁吸着雪茄，不時瞅一眼車站那座大鐘，瞧模樣，他也在思索什麼，並且似乎在決定什麼：「是現在請她喝茶呢還是辦完事之後再說。」現在對方已經開口了，他沒法再有考慮餘地，急忙說：「不，不，我請你吃飯。」

「剛吃過東西。」

「那末喝茶吧。」馬前邁開一步：「我現在要到半島酒店找一位朋友，請你在樓下茶室等一等。辦完事，我們再暢談暢談，好嗎？」

荔芬笑笑，點點頭。

「那末，上的士吧。」

「不，」荔芬提議道：「幾步路就到了，不必坐的士了。」她笑着說：「看樣子，我們的馬前先生發達得很，幾步路也不肯走了。」

「別挖苦我。」馬前苦笑道：「香港嘛，沒有車子不方便。我的車子在香港，沒過海來。」

邊說邊沿着廣告牌慢慢地走。

「這些年來，」荔芬問他：「你結婚多久了，有好幾個孩子了吧？」

馬前雙手插在褲袋裏，眼睛瞅着地面，帶點含糊地說：「荔芬，你不會怪我吧？」

「笑話，這個有什麼可以怪的！我也結過婚啦！」

馬前透了口氣，說：「你先生呢？」

荔芬笑容頓斂：「他早死了！」

馬前忽地止步，驚訝地說：「死那麼早！」

荔芬憤激地說：「本來他不該死得這麼早。」

「怎麼死的？」馬前忙問。荔芬偶然瞥見三兩個服飾並不相稱的路人在注意他們這兩個，忽然想起什麼，便改口道：「唉！眞是說來話長，再說吧。」

馬前又陷入深沉的思索中，直到半島酒店，他沒說一句話，只是禮貌地請她在茶室坐下，說了句：「請你等一等。」便忙着上樓去了。（十三）

虎豹龍蛇傳　史得

第三回　芳訊沉沉情懷惆悵　城狐處處恩怨重重

可是房間的門在內面鎖着，外邊的人推一下，說：

「四哥，門鎖着呢。是不是你叫我？」

原來外面的是雷仔。趙玉豹又應了一聲「來了。」便想去開門。趙玉龍一手抓住他，低聲道：

「慢着，我先告訴你，不論什麼人進來，也不問多少人，我也不許他們出去，他們進來以後，你就關上門。」

趙玉豹呆了一呆。趙玉龍霍地在身上拔出手槍。

「老四，我是個沒有良心的人，我對三妹也這樣，對你也許好一些，但先要你先對我有誠意。我告訴你，你站開一些，假如有些什麼對我不利的話，我是不客氣的。明白嗎？我是一個死囚！」

「老大，你不能這樣不相信我。」趙玉豹皺着眉。

「我相信你，」趙玉龍說：「但是我不相信外邊的人。我要保護自己。去開門吧，別多說話了。」

趙玉豹過去開門，趙玉龍就往一個衣櫥邊一閃，他可以看到趙玉豹和門口的情形，却不容易發現他。門開了，外邊只有雷仔一個人，趙玉豹向外邊打量一下，問他什麼事。雷仔詫異地問：

「不是你叫我嗎？四哥。」

「是的，」趙玉龍在衣櫥裏閃出來，手槍放回口袋，但伸手插在口袋裏握着槍：「雷仔，你進來。」

雷仔發現趙玉龍在房間裏，倒是一怔。趙玉龍又叫他走進來，並且吩咐他關上門。雷仔照話做了。趙玉豹很懊喪，走到桌子旁邊坐下來。趙玉龍問：

「雷仔，你知道外邊的情形嗎？他們都在戒嚴？」

「也沒怎麼。」雷仔瞟了趙玉豹一眼，摸不清楚該怎麼答似的。然後才說：「大哥，你回來了？」

「雷仔，你是不是也跟我們到澳門去？」趙玉龍說：「四哥很希望你和我們一起走。我請你到澳門吃乳鴿。」

「四哥怎麼說就怎麼好了。」雷仔閃着不安定的眼睛。

「那末，你快替四哥收拾一下。」趙玉龍說：「我們儘快的走。別耽誤了公共汽車的時間。」

雷仔看看趙玉豹，他沒有什麼表情，雷仔就過去幫忙阿芳，收拾衣物。他們的行李本來不多，很容易就收拾妥當了。然後，趙玉龍對阿芳說：

「我看你也願意幫忙雷仔收拾一下的。你去吧。同時把房租結清。我這裏有錢。」

說了，他在身上掏出鈔票，交給阿芳。趙玉豹狠狠地瞪着她。阿芳却大大方方的跟了雷仔出去了。

「雷仔！」趙玉龍說：「碰到朋友，就說四哥出去了。」（一一二）

江湖三女俠　梁羽生

第十五回　獨影搖紅　允禎登大寶　劍光驚夢　俠女入深宮

這時天色近晚，午門本已關閉。爲了宣讀遺詔，只得打開。皇親國戚，文武大臣，聞訊紛紛趕來，宮中妃嬪，也都到偏殿靜聽。停了一會，那滿朝文武，都已到齊。階下三千名御林軍，排得密密層層。衆皇子都擠到殿內，鬧得亂鬨鬨的。允禵的心卜卜的跳，伸長頸子，看殿中央懸着的那塊寫着「正大光明」的匾額。就在這極度緊張的氣氛之中，忽然有人悄悄的拉了他一下，允禵嚇了一跳，只見是他的心腹，近衛軍的統領方今明。方今明在他耳邊低聲說道：「軍中有變！」允禵大吃一驚，問道：「怎麼？」方今明道：「年羹堯說是奉了聖旨，就了撫遠副將軍之職，暫代貝勒處理軍務，他的一萬鐵騎軍，也已在我們的駐軍之所，安了營寨。」允禵大惑不解，年羹堯不過是一個提督，他的軍隊雖饒勇善戰，但比起自己的二十萬大軍，何異以卵擊石，何以會給他接收？急問道：「博克圖的兵權沒被削吧？各營軍官是不是還效忠於我？」方今明道：「博克圖還在。近衛軍和其他十二個營已將年羹堯的軍隊包圍監視，請貝勒立即回去。」允禵聽說博克圖無事，心中稍安，道：「只要兵權還在，兵士未變，就不必害怕，你先回去吧。就傳我的主意，叫他們設法把年羹堯先扣押起來。」方今明面有難色。衆皇子聽得允禵和人說話，紛紛噓聲注視，允禵急推他道：「快回去！」方今明無奈，只好在人堆中又擠出去。

紛亂中宣禮的太監擊起殿上大鐘，叫道：「請遺詔！」一霎那間，亂鬨鬨的大殿靜了下來，跌行過了禮，衛士安好扶梯，隆科多爬上去在匾額後將玉匣遺詔顫巍巍的捧了下來。衆皇子個個伸長頸子，只見那隆科多站在殿中，高聲宣讀。讀到「傳位于——」之時，故意拖長聲音，心急的皇子不自覺的跨步出去，隆科多咳了一聲，接着讀道：「四皇子！」頓時階下嘩然大鬧！衆人都知康熙皇帝最憎惡四皇子允禎，怎會傳位給他。殊不知那遺詔本來是寫着「傳位十四皇子」的，允禎密派天葉散人和馮琳入去偷看，知道之後，由隆科多獻計，在十字之上加了一橫，下面加了一鈎，變成「于」字，於是本來是「傳位十四皇子」的就變成「傳位于四皇子」了！

鬨鬧聲中，九皇子允禟、十皇子允䄉首先不服，越衆叫道：「我不信！」殿上佈置好的侍衛擁上前來，允禟允䄉都是全身武功，本以爲那些侍衛也像御林軍一樣，只是虛張聲勢，不敢攔他，侍衛衝去，就想搶奪遺詔，不料允禎板面喝道：「拿下來！」侍衛中兩人驟然撲上，允禟允䄉同聲大喝道：「誰敢攔我？」（二七九）

小說林

再來的時候（二）　秦西寧

方永記起那兩盒現在還躺在旅館房間檯上的朱古力。老張今晚上請自己吃飯嘛，就把它拿去送給老張的孩子們好了！他想。

但沿着保良局那條擠擁着成百成千散場觀衆的路，走到巴士站時，方永改變主意了。你要用打架的勁兒才能打上巴士去，插到個位置；既然好容易才插到個位置呀，你就不想半途下車啦，是不是？他想。

八點十五分，方永才趕到老張的家裏。他手捧着兩盒餅乾。那是他下車後在旗昌街附近的一家店子裏買的。

才進了屋子，方永就看見一個小腦袋在中間房的門帘下晃了幾晃：

「爹！來了！來了！」那小腦袋隨的又縮進去。

老張揭開房帘跑出冷巷來。

「要你們等，眞不好意思。」方永說：「搭車子眞不容易呀。」

「那裏，那裏。我們還沒弄好呢。」

「搭車子是難呀。我，看過一回足球，一次，我就不敢去啦。今天——球好看嗎？」

「還不錯。」

「這兒，請進來。」老張招呼方永進了房間。

這是一間板房。一張木床外，所剩的地方，就只能擺上一張桌子和幾隻櫈子。櫈子是矮圓的。桌子也是矮圓的，一開一收很方便，那是做木師傅老張自己的傑作。挨牆的角落放着兩張已經收了起來的「童用」的帆布床。

那張矮圓桌上，有兩瓶什麼酒和兩隻厚身玻璃杯。方永在矮櫈子上坐下來。老張遞給他一枝香煙。

方永劃火柴搶着替自己又同時替老張點上煙捲。他抽了一口煙，瞧着坐在床角一聲不響的那個小孩，問老張：「這是你的——」

「是我最小的一個。叫小明。」老張把頸子一扭：「小明，你叫過方先生沒有？」

「方先生！」

「嗯！我差點忘了。」方永把袋裏的兩盒餅乾遞到床邊去。「這是你的！」

小明，那個剛才探頭出去望着方永來的小孩，今年才七歲。他好像很懂事似的。望着爸爸，他沒敢接方永那兩盒餅乾。

「就謝謝方先生吧」老張笑、笑說。

「謝謝方先生！」小明向方永露出兩排潔白的小牙齒笑了。

「老張，你的孩子眞乖，」方永說，「怪不得你……」

「窮人家的孩子嘛，總得聽話。」老張回過頭去。「小明，到廚房裏叫媽開飯吧。對媽說，方先生來了。」

小明應了一聲「是」，把兩盒餅乾往枕頭邊一擱，就下床拖着對小木屐踢踢躂躂的跑出去了。

「還有兩個的呀？」方永說。

老張一楞。「哦——你是說他的哥哥和姐姐嗎？」

「嗯。」

「在廚房裏幫手。」

老張說着開了一瓶酒。「來！我們先喝一杯！別怕，呀，這是啤酒！」

在那隻看來顯然是今天才換上的嶄新的燈泡下，玻璃杯亮亮的閃着惑人的光芒。方永盯着牠，想了想，說道：

「好，老張！我先謝謝你！來吧……」

老張替他斟了滿滿的一杯。大家喝了一口後，老張問道：「方先生，你以前有個女朋友姓吳的，是不是？」（十一）

大蘇（順手牽羊）　吉叔作

情人日記

是日也　旅行長洲

記着祥伯叮囑，搭電車落統一碼頭。玉姐照例遲到。在碼頭企左半點鐘，心煩意亂。無意中碰見水汪全，水汪全趕船，招呼一聲便走。玉姐來時，剛好趕到十點半船。住在香港咁耐，第一次去長洲，沿途霧雨霏霏，風浪頗大，但煙雨迷濛，超然脫俗，別有意境，可惜我不暇欣賞景色，蓋玉姐在旁，心都實左矣。玉姐與我坐在船尾，玉姐怕暈浪，兩手穿在我臂彎，頭部倚在我肩膊，濕柴救老鴨，夠晒運氣焉。不知者重估我們是新婚夫婦，心肝頂，蜜糖埕；倘然是新婚夫婦，此景此情，確乎羨煞幾許旁觀者，幾次，想托起玉姐個頭，但玉姐好似瞓着左，瞌埋眼，微微呲笑；又想起祥伯吩咐，不敢驚動她，實際上寧願她睡着，睡着好過傾偈矣。我膊頭好似個木架，盛着玉姐的頭。玉姐臉龐如剝殼鷄蛋，吹彈得破，問心講，玉姐不失爲美人也。然而，此不過一時綺念，我是理智之人，理智打瓜情感，旋即把定心腸，心如止水矣。

出乎意外，上半程，玉姐極少發言。由碼頭到長洲，差不多成點鐘，在梅窩以前一段路，玉姐幾乎未出過聲，我正自慶幸，希望一路維持如此情形。不料過左梅窩，玉姐有嘢講矣。玉姐伸一伸懶腰曰：「情哥，你估我係唔係瞓着？」玉姐嫣然一笑。我曰：「哦，哦。」玉姐曰：「我冇瞓着，思思想想，不知幾多嘢諗。先幾日之事，你錫唔錫我啫？」我曰：「哦，哦，唔瞓。」玉姐笑曰：「情哥情哥，有怪莫怪，我爆伕頸之，嘈過就冇事矣。」玉姐又曰：「個日我話在跑馬地搵屋，後來想想下，都係唔好。不如在長洲買間石屋矣，好似我個姊妹咁，開農場養鴨仔，清清靜靜，我計過條數矣，極其量三五千，乜都攪掂。至多唔請飲，留番的錢做生意，你做事頭，我做事頭婆，拍硬搵搵錢，你話好唔好呢情哥？」見過鬼怕黑，我豈敢反對，忙曰：「好，好。」玉姐笑曰：「眞定假，應得咁爽。老實講，我重未信得你，你嚟係呃人者，認唔認哎？」我聽見個認字，魂魄都冇，忙曰：「認，認，我認。」玉姐笑曰：「咁都算你老實。由而家起，你要信我，我要信你，大家信得過，先至做得人世也。」玉姐繼續說她的計劃，酒窩不絕，我實在冇心裝載；玉姐似乎又改變計劃，把新居搬到長洲，要我轉行養鴨仔。緊緊記着祥伯吩咐，我冇意見；好在祥伯便得，今日玉姐特別尊重我，每提出一個計劃，問我有乜意見。我答不出時，即搬出祥伯錦囊，曰：「我以你的意見爲意見。」玉姐大悅。（八六五）

紅襖楊四娘　文綺閣主

三、紅襖女將

本來武術中的術語有云：「劍走青，刀走黑」，所謂走青者，是趨向輕盈，以閃合變化取勝，不與敵人的兵械相碰之謂，是以劍訣說：「棍無兩響，劍無兩碰」。季先用劍鋒來欄格敵人的劍，實是犯了劍訣的大忌。女將見了，暗喜道：「這廝到底不行」，一面運足全力，把劍直撇下來。

誰知季先恃着青鋒劍削鐵如泥，才故意將劍鋒迎去。女將不知，一劍砍下來時，只聽見叮噹一聲，手中的劍，斷成兩截，一截握在手裏，另一截飛至老遠去了。

這一來，女將嚇得面如土色，急將手中斷劍，向季先一擲，趁季先閃避時，托地跳出圈子，騰身便上了馬，就馬上把插着的纓槍一提，握在手上。她的身手好不敏捷，這一連串的動作，只是瞬眼的事。季先暗暗佩服道：「這婆娘的武功不弱，但不知她是安兒的什麼人？俺不要傷她，待折了她的驕氣，再行細問便了。」主意已定，便握劍在手，靜待女將來攻。

不料那員女將，上了馬後，却不向季先攻來，腰身一扭，雙腿用力一夾，那匹白馬便昂頭振鬣，長嘶一聲，投南而去，季先只得在後面大叫道：「姑娘不要走，益都眞是失陷了，你一個人去定有危險。」

那女將聽說，果然勒住馬，回過頭來，向季先注視。季先把劍插進鞘裏，空着手上前以示沒有敵意，說道：「俺是大俠劉佑的徒弟，十天前才到益都的，是以認不得楊都統帳前的人，姑娘休要見疑。」女將聽了，也將槍橫擱在鞍上，說道：「原來恁地，怪道你的劍術如此高強，方才多有冒犯了。」季先問道：「姑娘既是楊都統的人，不知你和都統怎樣稱呼？」女將道：「安兒是我的親哥哥，我排行第四，人稱楊四娘的便是，不知將軍尊姓大名，你那位夥計又是何人？」

季先聽說她是安兒的親妹，連忙拜倒在地。四娘滾鞍下馬，把槍一扔扶起季先道：「自己兄弟何必行此大禮。」又向季先再問姓名，季先說了，還指着時青道：「這位便是青崖嶋時全將軍的公子時青。」四娘向時青道：「你早說是時全的兒子時，便沒這一場誤會了。」

時青强支着一條腿，朝四娘拱拱。一面擧目細看，只見她面如滿月，唇似塗朱，眉目姣好，雖然滿面風塵，却掩不着天生麗質，身上穿的是紅緞子短襖，紅布褲子，一條綠色的絲縧攔腰緊束，纖腰一搦，窈窕輕盈，頭上用塊紅帕子把髮髻包着，看不到髮樣。脚上穿了一雙小蠻靴，長只四寸，相信她的一雙小脚，不會超過三寸長。靴是黑色的，靴柄長有五六寸，把褲管套着。時青看了她這一身打扮，不禁暗暗喝彩道：「人已漂亮，打扮更俏，眞是相得益彰了。」（十三）

重見光明　江碧

一、鍍金的愛情

大年哈哈大笑，問：

「苗姑娘自以爲懂得愛情是什麼東西了嗎？」

小娟猛可給他問啞了。

大年笑得更放縱，好一會才說：

「苗姑娘年紀太輕，不懂得也怪不得你，其實也不必一定要從言語上講出它的定義，眞實的體味更有意思得多，苗姑娘高興體味一下嗎？」

小娟一頭霧水。

大年笑容未斂，邪氣地低語道：

「仰起你的臉孔，讓我瞧淸楚你可好？」

小娟不曉得大年是何居心，並沒有多餘的猶豫，一派天眞地照着做了。

忽然，她的嘴唇感到了柔軟的窒壓，兩條臂膀也給對方箍纏得緊緊，顯然是大年乘機親吻着她了。

小娟又羞又憤，使勁掙扎不開，便發狠歪着臉咬了對方一口。

大年雪雪呼痛，不能不鬆開了手。

小娟吐了一口涎沫，踩着脚發脾氣道：

「莊經理怎的這麼無賴？未徵求人家同意就胡亂親吻人！我猜不到你竟會這般下賤的！」

「任由你把最惡劣的形容詞加在我的身上吧，」大年並不發作，依然嘻皮涎臉道：「可是，我的好姑娘，容許我問一問你：親吻究竟是表示什麼的呢？」

「不知道，而且也不需要知道！」小娟憤憫地塞住耳朶，鼻紅的粉頰猶有餘恨。

大年笑着拉下她的雙手，却給小娟悻悻地摑了他一掌，凌厲道：

「滾開！遠遠地滾開！我不要你這下流胚子再碰一碰我，否則我就叫人！」

「嗯，難道你一輩子是小孩子嗎？」大年打着哈哈問：「那怎麼可以嗎？」

大年這樣捺着性子向小娟挑逗的當兒，却因爲小娟的斥責拉得太響了，育婆四姑和呂二娘雖已去了街，仍驚動了在廚房工作的女傭，三步併作兩步走出來查問底細。

大年漲紅了臉，揮手吩咐女傭回裏間，他也訕訕地拿起館帽告辭，澀行道：

「記着這是第一個吻，慢慢你將曉得這個吻很有意味，並且了解到我對你怎樣要好。」

小娟倏再塞住耳朵，破題兒對大年昇起强烈的反感，更恨透了對方所刻意形容的所謂「鍍金的愛情」。（十三）

國泰　新華　今天仍映　朱虹　傅奇　總導演 朱石麟
何夢華　劉甦　傅奇　藍青　馮琳　姜明　孫秋君　石磊　朱虹　黎小田
任意之　陳靜波導演
鳳凰喜劇備受觀衆歡呼　五天以來笑聲傳遍港九　國語影迷說吃了開心菓　廣東觀衆話飲碗淸補涼
鳳凰影業公司出品

長樂　大華　北河　好世界　油麻地　龍城
連日七院滿瀉　今明最後　幸勿錯過
中聯公司五年來最緊張最刺激的鉅片
烽火佳人
世界文學名著改編　傳奇緊張刺激巨片
出場序：李清　紫羅蓮　小燕飛　黃楚山　李鵬飛　馮峰　黃曼梨　陳好逑　葉萍　吳嘉麟
製片 朱紫貴　編導 吳回
同場加映

麗都　仙樂　蝴蝶盃　民間故事歌唱片
打不平　報父仇

即日盛大獻映　人猿魅影　Phantom of The Rue Morgue

金國新明國　陵民華台聲際灣　越旺　今第六天
光中公司七彩片王　七彩鍾無艷　全部伊士曼七彩！

京華　今早　秋春戲馬

太平　環球　北河　好世界　油麻地　金星　龍城
周詩祿導演　酒店情殺案　邵氏新人第四部片
酒店，塞裸屍！橫陳懸上驚肉！

中央　大世界　好世界　光明　紐約
一致好評佳片　請勿錯過
今天最後放映　殺妻案

百樂門　大華　新光　利舞台　麗聲　皇后　景星　麗都　國泰

周少雄停賽實力受影響 巴士決定提出上訴
昨天已接到緊急小組的判決書 最遲明日要將上訴書遞到足總

前天的巴、傑大戰，打成各一和局；但下半場巴士完全控制中場，發動全面攻勢，乃是當時有目共覩的實情，假如巴士踢右翼的不是劉德志而是別人，也許可以把握青機會，反敗爲勝。賽後，巴士「統帥部」一致承認周少雄被判坐「波監」，影響實力很大；並且認爲足球總會的緊急小組只憑單方面的供證便入人以罪，在法理上似乎仍有斟酌的餘地，因此決定替周少雄提出上訴。

緊急小組對周少雄犯規事件的判決，事後須將判決理由用書面寄給巴士，判決書是在上星期六日寄出的，因星期例假關係，巴士到昨天才能接到。巴士旣決定替周少雄提出上訴，便得在接到判決書後四十八小時內向足總提出，逾期無效。因此，巴士的上訴書至遲明天（星期三）便要交到足總。足總處理有關上訴事件，是由會長級所組成的上訴委員會負責處理的；經過上訴委員會的判決，亦即爲最終判決。此次巴士替周少雄提出上訴，結果會不會「免刑」或「減刑」，便要等候上訴委員會的最終判決了。

（按：周少雄因在對港會一場比賽中犯規，被緊急小組判決停賽八星期，由本月十日起計。）

體壇動態

巴士上訴書內容 李文傑透露兩點
與基利對執法者有批評

又據體育社消息：昨天巴士「統帥部」雷瑞熊與出席足總的代表李文傑共商周少雄上訴書的起草內容，但不允將草稿出示記者。

下午四時許，記者訪問「新炮手」李文傑於高露雲律師行時，他却指出上訴之兩個要點：一是一般犯規球人之被罰停賽，一律是由他被罰出場之日起計；而周少雄則由開會宣判之日起計，未免不公，而且有違足總慣例。

其二是單憑一個原告旁證的口供，並無其他的人作證，如此定罪，也難令人心服。

關於高保强向足總會長就上訴委員會主委意圖有所影響一事，「新炮手」則保留評論。

其後，記者又從「大怡客」中人口中獲悉一香港會球員被指爲與周少雄大打出手的主角奧基利的住址，即按址前往訪問。他並未表示意見，只說已經去函足總答覆。翻閱原函副本，發信日期是本月九日，他首先自言因爲事務太忙，不暇出席足總的「球事法庭」作證，實感遺憾。中段則對「執法」的人員有不客氣批評。函中最後一段則强調他沒有在球場上向巴士球員周少雄毆打，而周少雄也絕對沒有打他。 ·晨光·

國際通訊射擊比賽 在廣州舉行開幕式
我選手是蘇羅隊的勁敵

【本報廣州十二日專訊】國際通訊射擊競賽開幕式今天上午十時三十分假廣州沙河駐軍靶場舉行。競賽大會主任劉子奇少將在會上致開幕詞，蘇聯駐廣州領事館副領事巴爾金、捷克斯洛伐克駐廣州領事考貝克和大會總裁判、中央國防體育協會陸上運動部副部長張文化，廣東省體育運動委員會主任蔡元邦等，先後在開幕式上講了話。開幕式後，隨即在沙河靶場由中國人民國防體育協會射擊隊作了各項射擊表演。

參加開幕式的，有廣東省和廣州市各有關部門首長、廣州已開展射擊運動單位的代表和運動員共三百多人。

【又訊】國際通訊射擊比賽正式比賽將於明天開始。第一天舉行的項目是自選小口徑步槍環靶射擊，第二天舉行的項目是自選小口徑手槍慢射，這兩天都在沙河靶場舉行。第三天舉行的項目是軍用步槍射擊，在上元崗靶場舉行。預定在十五日下午在上元崗靶場舉行閉幕式。

這次比賽包括個人和運動隊的比賽，各項目男、女同樣計分。比賽項目有軍用步槍、小口徑步槍和小口徑手槍等。

就這些項目來看，中國隊最有希望奪得前三名的是小口徑手槍慢射。這個項目我國運動員韓國斌在去年中蘇友誼通訊射擊比賽中，曾經達到過五六五環的優異成績，比世界紀錄僅少一環，張欽在練習中更達到過五七〇環的成績。雖然韓國斌近況不大好，張欽在比賽時能否達到練習時的成績還是個問題，不過，在這個項目上，我們仍然是冠軍希望最大的蘇聯隊和羅馬尼亞隊的强勁對手。

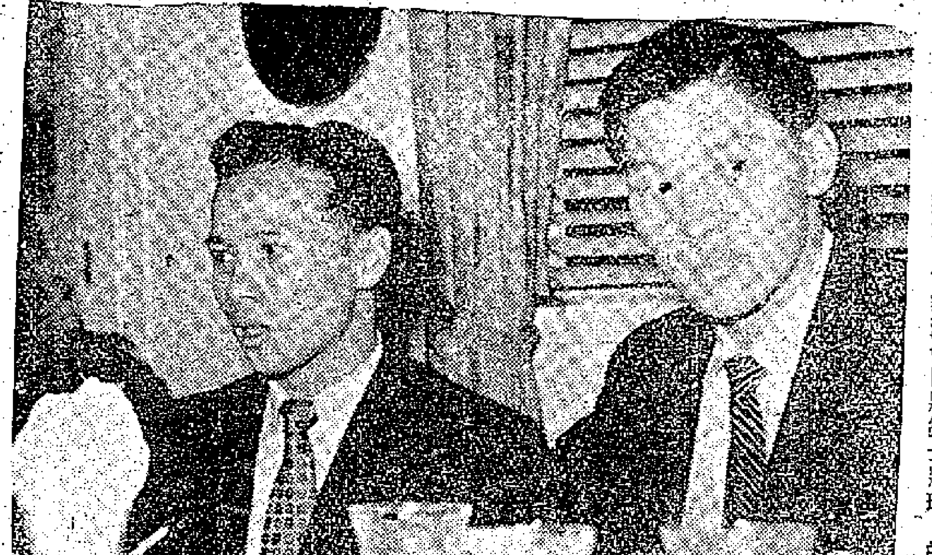
軍用步槍，我國曾經在一九五五年國際友誼射擊比賽中得男子總分第二名；小口徑步槍我國運動員趙書俊有過一、一五五環的成績，陸桂珍（女）在練習中更達到過一、一六〇環的成績，雖然這些成績不及蘇聯，但是，還是可以和實力强勁的羅馬尼亞等代表隊作一番較量的。

籃球八强決賽 藍蛙東方齊捷

第五屆福利杯籃球八强決賽，昨晚兩場在修頓球場上演：首由藍蛙對鐘聲。藍蛙人材及實力勝於鐘聲，在一路佔先下，以四六比三五、六九比六三得勝。尾場東方對華青，爭持劇烈，東方勝在聯絡好、投籃準，終以二八比二五、六七比五一戰勝華青。

渣甸無意抗議

前日在愉園舉行的足球聯賽，渣甸對港會賽成一比一和局。下半場時，渣甸中鋒郭滿華曾乘港會門將鍾士將球踢出之便，用頭頂球進網，當時球證鳴笛手指中場，其後不知如何，又判作越位。接着有渣甸右內衛謝耀權跟洋將爭球，被判離場。賽後盛傳渣甸將向賽會提出抗議，昨據該隊主事人透露，該隊對此無意提出抗議，但對當值球證的處置，有點莫名其妙。



黃志強在上週戰星島時，頭頂脚踢，數進兩粒。本週與東方遊頭，「牛屎」將又如何？圖爲他執「正」與劉建中在某宴會席上所攝。（本報攝）

瘋魔英國球迷的馬菲士
且看四十三歲的魔術脚還要得出來否

將於本年五月間來港的英國職業足球隊黑池隊，已開始引起人們的注意。隨隊而來的赫赫有名的士丹利·馬菲士，更爲引起人們的興趣。究竟他有什麼本領，竟瘋魔英國的球迷而給予他「魔術脚」的稱譽呢？這個人的足球歷史如何呢？這裏先作一些介紹。

當選英國最佳球星

在一九五五年，馬菲士被選爲英國當年最佳的球星，在那年二月一日，他已是四十歲了。四十歲的年齡是不是太大了呢？如果你的名字是「士丹利·馬菲士」的話，那就不大；他還是一個非常年青的「老足球員」，而且會一次玩得比一次好。

在比賽進行中的馬菲士

價值一萬一千五百鎊

馬菲士生長在英國的一個叫史托克的小城中，初時他是這個小城中一所機關裏的「雜役」，但現在却已是世界上最具吸引力的球星了；只要有他出場，便會收到「爆棚」之效。馬菲士在一九三一年開始參加足球比賽，當時効力史托克城隊；直至一九四七年，他轉入了黑池隊，代價是一萬一千五百英鎊。

驚動了市政廳

一個出色的球員蟬曳別枝，必將引起原來球會的莫大惋惜，然而，馬菲士的轉投黑池隊，却驚動史托克這個小城的市政廳，而且還舉行了一次會議討論馬菲士的轉會問題，並且發動了一次「馬菲士不要走」的挽留運動——這的確是破天荒的事。可是，任何方式的挽留似乎都不及一萬一千五百鎊的吸引力大，馬菲士終於投入了黑池隊。

第一次獲得獎章

馬菲士進入黑池隊以後，在兩次溫布萊錦標賽中都接連失敗了，未能獲得獎章；直至一九五三年，黑池隊才在決賽中打敗了波路頓隊，馬菲士這時才首度獲獎章。

西德球員的惡夢

在一九三四年，馬菲士首次被選爲英國「國脚」，至現在，他已代表英國隊出賽六十多次。一九五三年十二月，在對西德的一場國際比賽中，馬菲士再度獲得盛大的讚譽，當時他使得西德隊左後衛高路美拉如發了一場永不能忘的惡夢，而當時馬菲士已快近四十歲了！

魔術般的表演

馬菲士職司右翼，他雙眼緊緊地盯住皮球，肌肉和神經都在緊張着（見上圖）……突然，他的脚踏過皮球，竄過對方的左後衛，向前面的無人地帶推進……。

等着瞧吧！

各位讀者，上述這一段文章，是一本英國體育雜誌對於馬菲士的介紹和描繪；屈指一算，再過十數天（到本年二月一日），馬菲士就已是四十三歲的人了，他那對「魔術脚」究竟還有多大魔力，他是否仍是一個非常年青的老足球員，那只好等着瞧了！

馬菲士與家人出發郊遊，他的十二歲的兒子挽着皮球一同前往。

一週足球談

東方爲增强攻擊力 有待林尚義打前鋒
能否勝任將是一次重大的考驗

前兩天的各場甲組足球聯賽，除了東方負於警察外，其他各場的戰績都是合理的。警察在去年底打和中華，這趟又勇克東方，這說明了該隊的勇拚猛攝的作風，仍是具有一定的潛力的。該隊的兩員洋將好手威菲路和曉士，前者據悉已經返港，後者返港之期亦在不遠，待兩人歸隊後，警察的戰鬥力必將有所增强。

東方能勝南華，並給巴、傑莫大威脅，却在「離行離隊」的情況下輸給警察，這是很難理解的嗎？不會的。東方的實力並不算强，尤其前鋒的威力不强，我們一直都這樣批評它。他們所以能在幾支勁旅面前屢露顏色，一方面是旺盛的戰意，一方面是肯幹的作風；而最重要的是密集防禦的戰術。當東方與一些「中型班」遭遇時，由於雙方實力相去不遠，故他們放棄了被動的密集的打法，這一來防衞的穩固性便大大降低。就是由於他們的攻擊力不够銳利，因而在對攻的情況下，便常常是得不償失的了！

在劉煥清辦理轉會手續時，一些人對他的期望甚大，認爲東方鋒線多了他，將因此而增强許多。但是，東方自得劉煥清加盟後，鋒線是比較整齊了，但威力却不見得增强多少。現在，人們的注意力又集中在林尚義身上，只要高保强傷愈復出，林尚義便可以調到前鋒線去。林尚義本是前鋒出身，本屆表現不俗，够氣够力，有速度，脚頭勁而可作遠射，如他復任前鋒後也能有較佳的表現，則東方今後不但可以加强「埋門」的威脅，而且可以配合新血吳偉雄、梁桂康和劉煥清而展開快鐵、快跑的快速攻勢。不過，擔任前鋒與踢後衛所要求的條件略有不同，前者需要有較爲熟練和細膩的脚法，故此林尚義將來能否勝任，無疑將是東方本屆能否取得更佳的戰績的關鍵了！

光華已瀕降級危險 今後必須努力加油
戴文

在渣甸、東華、中華等隊紛紛向上升的時候，光華仍然停滯不前，現在它的得分僅比陸軍、空軍多一兩分，這個地位是有降級的危險的！儘管他們爲了增强實力而羅致了從吳谷歸來的三位球員，但在有胡叔圖、馮俊德上陣的情況下，該隊仍負於那成績最差的空軍。據說：光華本屆的費用負擔不輕，而成績却如此之差，這的確是不大「過癮」之事。

光華在演出方面存在較重要的缺點，一方面是後勁差，另方面是聯絡鬆懈，爲補救這些弱點，今後非加勁鍛鍊不爲功。

圖在銀牌賽中再撼南華 東方昨日集體操兵
高保强到時將重上火線 爲雪聯賽之恥 南華今日猛練

甲組足球聯賽第二循環剛告開始，銀牌半準決賽的秩序又將於本週接着上演，在週末和星期日，分別共有四場比賽在港、九舉行。昨日，在跑馬地和嘉山上，已有球員集體或個別的進行操練了。

在跑馬地場裏，東方在三號場集體試脚。據說，本星期三、五兩天將繼續進行操練。由於南、東之戰已改在港府球場上演，該隊的管理羅唐生說：因爲銀牌是由作賽的兩隊拆賬，對門票收入，會有好處；但與南華角逐起來，却不及在嘉山那麼有利，實在是「好壞各半」呢！

林尚義昨日改練射門，他說，左足傷處仍隱隱作痛，本週只能「緊住嚟打」。「重砲手」本屆改踢內衛，成就比充前鋒時爲大；現在如果又要把他調前，能否有良好的演出，實成疑問。

朱永强仰臥在草地中，有人笑問：「係唔係嘆敎路吖？」他答：「唔係，嚟打吓地氣嘞！」「朱仔」經過前日劇戰，昨天疲態畢露。

下午五時正，高保强匆匆從九龍趕到。原來，「高遍」昨日有幾堂體育課，在學校裏敎了幾個鐘頭，已經滿身大汗。他說：「唔踢咗一輪波，重咗十幾磅，出多些汗，減輕體重，正合『合尺』也！」多數人都相信，高保强本週將披甲復出了！

何應芬以身作則，一早就到球場。他諄諄致導梁桂康的傳中技術，並且親作示範，期使對方領會個中奧秘。

東方又準備定製一批外套給各球員，外套作深灰色底，中有白色間條和白鈕；是由管理羅唐生設計的。

星島昨日雖然不是操練之期，但黃國基、吳偉文都在「搭單」練脚，希望對中華一場時能有水準演出。在嘉山上，姚卓然與陸達燊亦有練波，他們齊說：今日（星期一）要「喫脚頭」，明日（星期二）就要猛練嘞！

何祥友是標準電影迷，每有頭輪電影放映，他必定往觀看。昨日「肥油」獨自睇戲，到黃昏時候才施施然返回嘉山。

南華定於今日下午和星期四操練，然後休息兩日，希望在禮拜日洗去聯賽中敗於東方之辱。

馬孟鴻、孫寶安、劉煥清等均在「埋頭」苦練，但未見郭英樂露面。 ·于納·

有聞筆錄

「密集防禦」難施展 銀牌賽易地作戰
東方將蒙受不利 足總已同意比賽改期

本星期六（十八日）在嘉山舉行的東方對南華銀牌準決賽，經雙方同意並獲足總批准，改於星期日（十九日）在港府球場上演。

據悉：更改日期和易地作戰是由南華方面建議的，後來東方方面表示同意，故才改成這樣。如果在這一天比賽，觀衆當會多些。但是，易地舉行，則顯然是對東方不利了！

國內人士認爲：東方雖有過擊敗南華的紀錄，但南、東兩隊重逢，能否收到「爆棚」之效，實是一疑問。因爲東方近況平平，而南華却在巔峯狀態中；即使是在嘉山舉行，也不一定能「爆棚」的，而改在港府球場上演，必然不會滿座。以其在門票紀錄方面不會增加很多，何苦要冒險易地作戰呢？因爲事實證明港府球場是不利於作密集防禦的！

也許東方認爲此次必非南華之敵手，橫豎都係輸，倒不如爭多一點賬。如果眞的是存這樣想法，東方才「除笨有精」。但是球員們絕不會如此沒有志氣，何況又有過戰勝南華的經驗，因此易地作戰，很可能是對東方……

巴士週日戰光華 準備起用吳添來

本週甲組銀牌半準決賽的秩序，星期日巴士將在花墟迎擊光華，由於此項賽事負方要被淘汰，儘管巴士對方實力比較爲優，但亦不敢放鬆，週日準備以吳添來任右翼。巴士自從周少雄坐波監後，前日巴、傑賽時，曾經起用劉德志任右翼，但「德仔」當日的演出未如理想。昨日「教頭」楊根保說：他準備本週以吳添來上陣，如果「統帥部」同意，陣容便已大定了。

吳添來調上甲組，能否勝任及優於劉德志，「保叔」不敢置評。他說：總之兩個輪流試用，便可定出優劣也。 ·于納·

國際體壇

七七高齡大力士 練習槓鈴百多斤
數十年摔交 稱東方驕子

達吉斯坦著名大力士薩利—蘇列伊曼，幾乎五十年來一直沒有離開過摔交活動，是上世紀以來就積極從事體育活動的一個。他今年已是七十七歲高齡了，仍然經常練習舉重和槓鈴，並且還指導他的已經獲得運動健將稱號的兒子克馬爾。

這一位大力士，幾十年來，曾經在伊朗、土耳其、印度、意大利、法國、波蘭、英國和美國同各個年代的世界冠軍較量過，這些人有：波蘭的茲貝什科—斯塔爾希、伊朗的巴拉爾、印度的卡胡塔、意大利摔交運動員賴策維奇、土耳其的優素福、美國的坎農、丹麥的彼德森、瑞典的安德森以及許多其他的摔交健將。

薩利—蘇列伊曼有很多學生，其中包括有蘇聯著名的摔交運動員卡爾佩强和捷里揚等。在過去這一段悠長的日子裏，這一位大力士在比賽中經常得勝，因此他被人們稱爲「達吉斯坦的雄獅」和「東方驕子」。

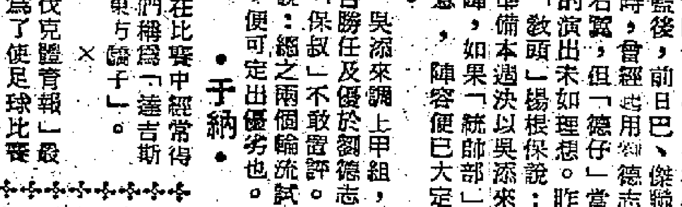
×　×　×

「捷克斯洛伐克體育報」最近發表文章說，爲了使足球比賽更加富有生氣，目前的國際足球規則有必要修改。這個規則自從一九〇〇年以來一直沒有變動過。報紙摘引了前國家足球教練會卡的幾點建議：准許在上半場時替換隊員，像冰球運動中一樣，球員犯規者要罰出場外兩分鐘。

×　×　×

蘇聯的網球運動員今年將第一次參加溫布爾頓國際草地網球比賽。不久之前，蘇聯公佈了一九五七年度全蘇最優秀的十名男女網球運動員的名單。男子第一名是斯·安德利耶夫，女子第一名是埃梅利雅諾娃。這個名單上最大的特點是青年佔了優勢；其次是其中大部分人的打法以攻爲主。男子第二名波塔寧只十七歲，男子第九名和女子第八名還是十六歲的學生。可是他們都已取得運動健將的稱號。目前蘇聯全國最優秀的十名男女網球選手只有五人的年齡超過三十歲。

蘇聯網球員多年青夥子 捷克主張修改足球例規



服務版

新書介紹

給遊覽各地的旅行者 介紹幾本導遊新書
螢光

新年，匆匆而逝，春節又快到來了。在這個佳節到來的前夕，好好地安排一下在春假期間的節目，不致屆時手忙脚亂，白白放過了這個難得的假期。

初春時節，風景佳麗，趁着春節假日，到各地去旅行，是最好不過的。祖國的河山如此多嬌，置身於如詩如畫的風景勝地，便會使你年青得多哩！你看，原野茫茫，流泉淙淙，可以擴大你的眼界，可以消釋你的疲勞。這時候，誰不會感到「旅行之樂樂無窮」！

有機會到西湖、上海、蘇州等地玩玩是再好不過的，當然，能到首都北京一趟，更是理想了。這裏且介紹幾本指導你遊覽祖國各地的新書：

「美麗的西湖」（任微音編寫　定價五角五分）

在祖國的錦繡河山上，西湖像一顆發光的寶石，鑲嵌在杭州灣口。西湖的景色是多種多樣的，分開來看，各有特色，合起來看又互相輝映，不但內容豐富，而且趣味無窮。中外遊人對西湖都有很高的評價。這本書就是重點介紹西湖的美景，並附有照片近三十幅，使讀者能像身歷其境一樣，認識西湖，欣賞西湖，更體會到祖國的可愛。

「上海及近郊一日遊」（任微音等著　定價八角五分）

上海是中國最大的城市之一，建設宏偉，風景秀麗，市內及近郊都有很多名勝古跡。這本書在這些方面都作了扼要的介紹；同時也描繪了一般風光，穿插了歷史掌故，並附插圖多幅，可供旅客作一日之遊的參考。

「花園之城蘇州」（高貝著　定價五角五分）

花園之城蘇州有悠久的歷史，有獨特的風貌。無論城垣、園林、山水、寶塔、橋樑、寺觀等等，都包含着不少歷史掌故。該書在這些方面都作了概括的介紹。

「紹興散記」（任微音著　定價三角）

魯迅先生的故鄉紹興，是一座文化古城，也是一個山明水秀的地方。這本書介紹紹興的名勝古蹟和歷史文物，也涉及紹興的著名土產和地方色彩，對我們了解紹興的概況是有幫助的。

要到北京旅行去的朋友，可參考「頤和園」、「天安門」、「北京遊覽手冊」、「北京遊覽圖」、「北海」（地圖）等，這些都能在各方面滿足旅行者的要求。

服務部

求職

▲本人現就讀於某英文書院，願在上午或晚間上門替小學生補習各科，薪酬不拘，有意請打九零四三九號電話找林寶珍姑娘洽。

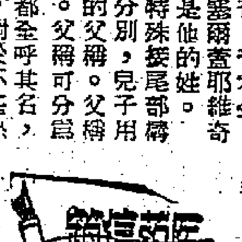
▲楊惠明，二十歲，男，中文高二及英文第三班程度，精珠算、英文、算術、國文等，願任初中或小學等家庭教師，有意者請函大道西二四零號四樓。

▲粵籍青年王永昌，男性，中學程度現替低年級補習，薪酬不論，如蒙關照，請函中環卑利街六十七號A二樓。

出讓

▲自製礦石收音機，收音比較一般礦石機響亮，品質良好，連頭戴式電話耳筒機一副，願以成本價七折十五元讓與讀友，有意者請函九龍砵蘭街三二三號二樓黃坤。

▲某君遠行，擬將康樂球一副（六七成新）約卅元左右出讓，讀友如有合意的，請函約日期面談，士丹頓街三十九號三樓何匯梅。



患有薑片蟲病 身體浮腫嘔吐

端清先生：「生菜」內含有很多種維他命，熟食加熱便要破壞一部分，能够生吃自然很好，但菜生長在田中時施肥多用糞便，便有很多寄生蟲卵因之附着在生菜上，如果吃了附有蟲卵的生菜，蟲卵到你的身體內便孵化爲寄生蟲，寄生在消化道內，損害身體的健康。

薑片蟲就是寄生蟲的一種，生長在水田中，可能附有薑片蟲的幼蟲，吃下去以後發育爲成蟲，吸着在腸粘膜上，使粘膜發炎或變成潰瘍，引起腸出血或發生腸瘴；蟲體或會分泌毒素，毒素被腸吸收後可發生瀉肚，肚子痛，浮腫，腹脹，心嘔吐，皮膚粗糙乾燥，身體極度衰弱。

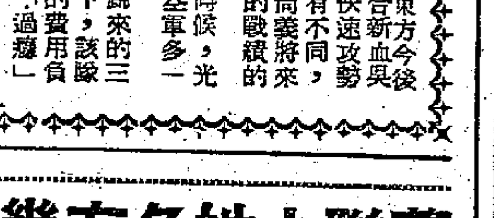
所以吃菜要先注意洗淨，多洗數次，然後小心削去外皮再吃。

豬肉內有時會有旋毛蟲的囊胞寄生，如果吃了附有旋毛蟲囊胞的半熟或生豬肉，就要得旋毛蟲病了。吃入的囊胞經過胃液的消化後，蟲體在十二指腸內出囊，即刻侵入十二指腸粘膜，生活在腸腺或腸系膜淋巴腺內，雌蟲產生幼蟲，每條雌蟲至少產幼蟲一千五百條，幼蟲可循淋巴管或腸系膜靜脈進入心臟與肺臟，分佈到全身各處組織內。自食入的囊胞後，每階段都能造成相應的病情與症狀，對人體爲害甚大。

女子發育至二十五歲後就不易再增高了，每天作跳躍運動，可幫助增高，只作十次跳躍運動太少了。

女子高四呎十一吋半，重一百零幾磅就好。小腿和肚腩很肥，可常作游泳、打球、步行等運動。

蘇聯人姓名有幾種稱呼



求實先生：

年假期間，你在書店買來了一批翻譯的蘇聯小說，非常的喜歡，但要記住書中主人翁的姓名，感到很困難，他們一個人好像有好幾個名字，而旁人對他的稱呼似乎也因人而異，你問蘇聯人的名字有什麼規定沒有？

蘇聯人的姓名是由三個詞組成的，這三個詞包括名字、父稱和姓。一般次序是名字在前面，父稱在中間，姓在最後。例如詩人普希金的姓名是亞歷山大·塞爾蓋耶維奇·普希金，亞歷山大是他的名字，塞爾蓋耶維奇是他的父稱，而普希金是他的姓。

其中父稱一詞是由父親的名加特殊後尾部成的。父稱又有陽性和陰性字尾的分別，兒子用陽性字尾的父稱，女兒用陰性字尾的父稱。父稱的構成法，根據父名的第二格結尾。父稱可分爲若干類型，通常有四大類型。例如父親名是伊萬，兒子的父稱就是伊萬諾維奇，女兒的父稱就是伊萬諾夫娜；父親名彼得，兒子的父稱就是彼得洛維奇，女兒的父稱就是彼得洛夫娜；父親名尼古拉，兒子的父稱就是尼古拉耶維奇，女兒的父稱就是尼古拉耶夫娜；其他如格里哥里、柳卡等父稱也是改變字尾。

蘇聯人的姓也是有陽性和陰性字尾的，因此如男姓別特羅夫，女的同姓就是別特羅娃。

蘇聯人稱呼別人的姓名，大都全呼其名、父稱和姓。對於不甚熟悉的或年長及有身份的人，一般多半只呼他的名和父稱；現在也可以呼同志或職名，後只連姓。

在小說中，時常發現一個人有好幾個名稱，那是因故事中人彼此關係和身份不同的緣故。蘇聯人除了正式的名字，還有所謂暱稱（愛稱），如瑪麗亞，她的親愛的人（親屬和友好）就可以叫她做瑪莎；伊萬的愛稱是萬尼亞，亞歷山大的愛稱是沙夏；謝列格伊的愛稱是謝廖沙。

一個人有幾種稱呼，其實在我國也是一樣，如有一位王士偉先生，他的小名叫亞偉，他的下屬稱他王經理，而他的朋友或叫他士偉或老王，他的愛人又可能只稱他偉，假使他是家裏最小的兒子，他的父母和兄姐還可能叫他做亞細。這麼一來，我們這位王士偉先生就有了六七種不同的叫法了，如此又怎見得蘇聯人的名字多呢！你讀小說時，如果一下記不住那許多名字，開始時可以用一張紙條，把每個人的名字及各種稱呼寫上，讀下去就不會記不清楚了。

鋼鐵原料需求量減縮
日本將削減鐵砂進口量
七大廠只需輸入五百五十萬噸
氯化一價乙烯基亦決減低生產

【本報訊】據日商來信說，日本七家大鋼鐵廠包括「八幡」、「富士」和「日本鋼管」在內，預料短期內將通知海外的礦場，今年內日本將大大削減鐵砂進口。

據「日本經濟新聞」報道，這是由於日本國內的需求減降所致。今年海外各地準備以一千一百萬噸的鐵砂賣給日本，但現在看來七大鋼鐵廠只需輸入五百五十萬噸。

現時估計今年日本鋼鐵廠需訂購鐵砂一千二百萬噸，其中五百萬噸可由本國獲得供應。再除開去年底的存量有三百三十萬噸至三百四十萬噸，而缺乏生產資金亦將使鐵砂的需求量減少一百五十萬噸，故今年內實只須輸入五百五十萬噸。

但現時海外礦場希望日本至少要輸入鐵砂九百萬噸，否則將會受嚴重影響。因此，在作出最後決定之前，預料還須先解決這一難題。

又悉，日本的氯化一價乙烯基製造工業，現已備受存貨大增和價格急降的影響。該工業決定在今年首季內把產量削減至每月七千噸。

與現時估計每月全力開工可生產一萬四千噸的數目相比，這一減產比率已高達百分之五十。但實際上去年第四季每月只可生產九千噸。

該業的生產設備大增，已造成生產過剩的局面隨而出現。去年初的存貨還只是一千四百五十噸，去年底已增至一萬七千噸。存貨增加的一部分原因，是金屬管的價格下跌，影響了氯化一價乙烯基管的銷路。

由於下列理由，該工業對今後的前途頗覺悲觀：

一、本國將開始生產多乙烯，預料這將與氯化一價乙烯基展開競爭。

二、美國是氯化一價乙烯基的最大顧客，但由於廠家競爭過激，結果出口價已降至C.I.F.每磅一二二·七六日元，這一價格實在無利可圖。同時美國現正擴充生產設備，日貨銷去已無甚麼大增的希望。

日五金廠接單不足
今年八個月擬接百萬噸
目前僅僅接得五十萬噸

【本報訊】此間洋行接獲日商消息，略說日本五金廠普遍接單不足，計由今年一月到八月份預計接訂一百萬噸，但目前僅接到五十萬噸。因此，日本五金廠商準備設法加強向外接訂。至於用什麼辦法加強？此間洋行界人士認爲很可能採取繼續降價的辦法。

日本廠方對於放來的五金新盤轉疏，據洋行界人士說，由於此間五金商甚少訂貨，故日商來盤疏落。但如果此間商人要訂貨向日本廠方取盤，日本五金廠很可能以相當低的價格接訂，最近日本五金廠便以出人意料之外的低價，接入了一宗生意，售價比歐洲貨每噸低十份左右。因此，此間洋行界人士認爲歐洲五金廠的遠東生意，目前已大受威脅，將來的威脅可能還要大些。

此間五金商因日本五金在連續跌價之後，近來新盤稀到，認爲是日本五金降價的先聲，因此，他們很注意日本五金市情，而且多盡量設法把貨物銷出，有一部份目前銀根並不緊俏的，亦以低價沽貨，因爲恐怕將來日本有更低的五金新盤放來，刺激市價再降。

西德打算提高今年粗鋼產量

【本報訊】據德國報紙七日消息，西德鋼鐵業人士宣稱，西德打算把一九五八年的粗鋼產量提高到二千六百萬噸，一九五七年的產量則爲二千四百五十萬噸，一九五六年共二千三百二十萬噸。目前，西德煉鋼業的開工率爲百分之九十六。

英玻璃紙兜售
新價比前降低
港商訂入約數百噸

【本報訊】英國白玻璃紙訂價低，港商復訂購少量。印尼客需對洋紙購意頗濃。

據紙商消息，最近英國紙廠續有三六乘三九吋白玻璃紙訂盤兜售，新訂價略較前低降，每令C.I.F.香港要八十四先令至八十六先令，現在落單，下月初即可裝船，商人鑒於其價格相宜，復落單訂購數百令。

近日此間玻璃紙市道仍靜，外客雖落行，但多屬探盤，未有成交，昨天英國三六乘三九吋貨，貨主每令要七十三元，意大利貨每令要七十一元。

昨天印尼客對洋紙頗有購意，其中對令裝仔紙、圓仔錫紙、色白蠟油紙、赤雞皮紙、盒裝紙和拷貝紙等購意較濃，但因買賣雙方議價未成。

本地用家昨買入黃板紙數噸，細盤成價挨穩，荷蘭貨每噸堅成四百九十元，日本通行牌子貨每噸成五百一十元（包送貨）。

棉紗市呆穩 交投仍疏落

【本報訊】棉紗市呆穩。昨天巴基斯坦十支鱷魚牌棉紗，每包八百一十五元，十六支要價九百三十元，廿支電話牌，按價軟落爲九百九十元，工廠牌九百三十元，飛鷹牌九百元。印度紗，十支白鸚鵡牌七百六十元，廿支的八百五十元，三將軍牌九百元，卅二支金雙鳳牌一千一百四十元。廿支金孔雀九百五十五元。日本卅二支金烏一千二百元。整日按價多、成交少。

緬甸招標建造
救火輪船一艘
定四月五日截標

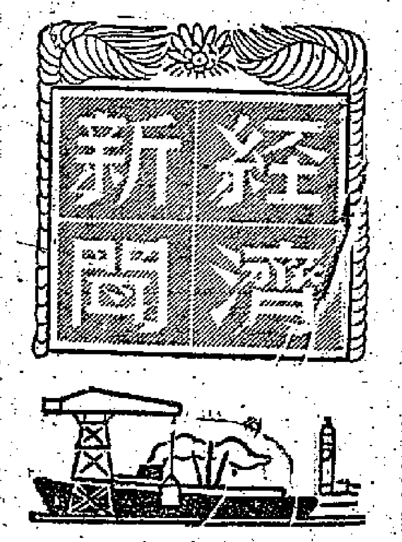
【本報訊】據緬甸駐港領事館宣佈，仰光港管理局現招標建造一艘救火船。這艘船須用三層鋼螺對製造。

招標文件包括該輪的詳細式樣、合約的草稿和格式等，可付每套一百緬元向緬甸駐港領事館領取，或是每套付八英鎊向 Ogilvy Gillanders and Co., Ltd., King William House, 2a Eastcheap, London, E.C. 3 領取。

標本須複印成兩份，用密口信封寄交緬甸仰光第一號郵箱仰光港口管理局主席收。信封上須註明"Tender for Firefloat"字樣。

緬甸駐港領事館的截標期，爲一九五八年四月五日。

仰光港口管理局未必一定接受取價最低的申請書，拒絕申請書時亦不闡明任何理由。



廠家輸入原料
澳門可能放寬

【本報訊】澳門消息：據廠家透露，最近一部份廠用原料進口，已免領進口證及納稅。有消息說，受限額輸入的原料，今後或可放寬；只准三個月入口額的，可以增至一年，以便廠商採辦來澳應用。

青島新生油上市
本地商館吸進五十噸
每擔成價百三十五元
豆類市靜生仁交易尚暢

【本報訊】青島新生油上市，昨天成出一批。

據土產商消息，青島新生油（用一九五七年秋收生仁榨成的）業已上市，本地油舖昨天紛紛訂購，共成出二月十日以前運來的期貨五十噸，價格爲每擔一百三十五元（淨油）。據悉，這批貨味香色好，故成交的價格頗高。

據行內人觀察，由於農曆新年逐漸接近，生油的消費量將會增加，貨源疏薄的上等生油，如青島生油、非洲「皇冠」牌生油與香味生油，其市情將會趨好。至於中下生油，由於本身貨源厚，加上有日本白皎油沖場，看來市情較難飆起。

上週末至昨天，非洲「皇冠」牌生油以每擔一百五十六元成交十桶；開普頓生油，以每擔一百四十二元五毫沽出十桶。日本白皎油「昭和」二月份裝船的以每擔一百零八元成出七十桶；一月份裝運的「日興」廠化做開五十噸，價格亦是每擔一百零八元。據悉，將於本月二十三日從南非到港之「士打茂三碧」輪，有花生油一千餘桶運來。非洲大粒生仁現貨，有二百包成出，每擔八十元。

飼料市活

飼料市活。金邊米糠沽出花貨一百噸，每擔二十二元五毫。金邊紅菜米亦做開花貨一百噸，每擔二十三元三毫。廣西小粒烏豆成交二十包，每擔三十四元。

內地米每擔成價：絲苗五十三元三毫、五十五元五毫、中疇齊眉五十四元、大疇雪粘四十八元六毫，新興白米四十四元四毫。

金邊米每擔成價：青鹿油粘五十四元，白鹿絲苗五十四元五毫，三紅朴米三十五元九毫。

泰國米每擔成價：雙藍線紅西施白米五十七元八毫，成發雙紅線白碌四十四元八毫，紅地圖白米五十四元一毫，烏L一號碎三十四元八毫，雙白線香糯米四十八元三毫，香粘米四十七元，青紅線白碌三十九元八毫，雙紅線紅五福白米五十八元三毫，紅三羊糯碌二十九元五毫。

水瓶外銷去年尚好
金邊西貢客曾扯購
部份售價各廠自行稍爲減低

【本報訊】據廠家說，去年水瓶業的外銷生意，大致和五、六年差不多，在三至八月這一段時期，由於金邊客和西貢客扯購，產銷特別忙碌，八月以後，外銷生意已回淡了。

除了澳洲以外，幾個主要港製水瓶外銷市場的扯購貨量，均比五六年有所增加，不過其他地區如中東等市場，購貨量卻減少了。去年西貢客恢復向香港購買熱水瓶，柬埔寨也增加訂購，故去銷上述兩地的貨量有顯著增加，此外如泰國、馬來亞兩市場，銷貨量也比五六年有進步，菲律賓則保持一定數量，但銷澳洲的貨，則已減少了。

各廠貨價，去年表面上沒有甚麼改動，不過由於各廠競銷關係，在某些市場的港產水瓶售價，各自在不同程度下改低了。去年水瓶業有一家舊廠停業，但同時又開了一家新廠。

在去年一年內，鋼片、鐵片訂價均降低一些，水瓶廠的成本可以降低一些。

桐油

據土產商消息，在上週末，內地桐油售往加拿大的新價爲每公噸一百三十五英鎊C.&F.加拿大口岸，售往新西蘭的新價爲每長噸C.&F.新西蘭一百四十九英鎊。

市場供不應求
印尼輸出證又漲
一般對後市仍看好

【印尼安打拉十三日電】近由於土產輸出量的減少，以致弄得輸出證在市場裏又呈露了供不應求的現象，行情遂從二五○直躍至二五八的峯頭，後市究竟如何，尚難以逆料。據一般商人的看法，好的成分，似乎還比壞的成分來得多，能夠維持適當的水準，卻已不是一回容易的事了。其實所謂土產輸出量的衰退，原不過係紙面數字的減少，對於事實可說仍沒有什麼變化，因爲各產區的易貨貿易尚在繼續進行，輸出證是一種特別的有價證券，其價格的起落，仍完全要和普通商品一樣受着市場法則的支配，所以它的行市向高，不僅船來品將因輸入成本增加而轉趨上游，即是輸入商的業務也要受到若干影響。如所週知，商品成本過昂，如果大衆購買力沒有隨同提高，則銷路勢必發生問題，輸入商事先自不能不加以估計，而必要時限制非必需品進口還屬其次。輸出和輸入本乃一國整個對外的貿易的雙翼，其間脈絡貫通，因果相通，是故各國輸入尺度的寬緊，常以輸出量多寡爲權衡，今日輸出證價格的趨俏，與大印尼銀行發行準備比率之落到百分之十一·七二，均爲政府外匯頭寸支絀的表徵，正式輸入前途難免要增添許多課題，可能這也只是暫時的現象，窮則變，變則通，畸形狀態無論如何是不會長久存在的，時間便乃其最好的說明。

東非馬達加斯加
訂單寄來還有待
約在三四月才可增多

【本報訊】據港商接到消息，東非馬達加斯加的新收土產現正陸續出口，但出口外匯一時尚未還原，故預料當地商人要到三、四月間才來港增購貨物。

基於上述原因，再加上現時當地的經濟情況差，許多平價舊貨尚未銷清，故目下香港去貨頗形疏淡。即以上星期日開行的「美光」輪來說，只載出約一百噸貨物往馬達加斯加而已。而在去年三、四月間，單是一間商行付出貨物就要超過三百噸。

港商預料今後兩個月去貨還會減，原因是以前接入訂單的棉織品和搪瓷器皿，現在差不多已全數運出了。

加匯改低

【本報訊】加拿大匯銀行買賣價昨復改低，每百港元比前多兌○·○六二五加元。

加匯賣價：由每百港元兌一七·○六二五加元改爲一七·一二五加元；買價：電匯由每百港元兌一七·三一二五加元改爲一七·三七五加元，匯單由一七·三七五加元改爲一七·四三七五加元。

食米企穩

【本報訊】昨日食米大盤買賣回暢，正盤成交共約六千包。價格普遍企穩。

昨市正式開盤的入口米商共十多家，提沽的米類有好些都能清脫，主要是買家落手復多。

塑膠玩具重新巧
廠家試製新產品
小廠規模小經營較困難

【本報訊】據塑膠廠商說，自去年十月份以後，塑膠廠接入的訂貨已減少，但去年整年的塑膠業生意是比對上一年增加的。

塑膠廠外銷產品以玩具爲主。過去小廠皮費輕，有些貨品它們可以以較低訂價接造。近年來由於大廠採取了增加設備、擴大產量減低成本及削減一部分利潤的結果，同一類大家可以生產的貨，大小廠的接訂價已逐漸縮小，因此，小廠在經營上比前困難。

據一位廠家說，塑膠玩具製造商的大部份精力，仍然放在試製新品種方面，希望有一種新玩具推行了，那家工廠有一個時就有較多的生意可做。特別在美國市場，玩具主要是靠新巧，流行不久又要轉換，否則難有希望接到大宗生意。

據說，近年來塑膠粒價無甚變動，對產品成本不致有甚麼影響。

今年天然膠產量
估計百九十萬噸

【路透社吉隆坡十日電】去年樹膠價的逐步下跌，使得出口樹膠稅收比一九五六年下跌了二千四百萬叻元。去年的樹膠出口稅款爲一億二千零四十八萬二千八百七十五叻元。

去年的錫價下跌，亦使錫的出口稅捐比一九五六年下跌六百萬叻元而爲五千四百二十四萬三千叻元。

【又訊】據紐約消息，美國「天然樹膠局」本月六日說，預料一九五八年世界的天然膠產量共約一百九十三萬噸。在這個數量中，馬來亞的產量約佔六十五萬噸（一九五七年的產量約佔六十四萬噸），印尼的產量約佔七十二萬噸（一九五七年的產量約佔七十三萬噸）。

又說，美國「天然樹膠局」估計一九五八年西方世界的人造膠產量共一百三十六萬噸，比一九五七年的產量多一十萬五千噸。一九五八年美國的人造膠產量估計共一百一十五萬噸，一九五七年的產量爲一百一十一萬噸。該局宣稱，一九五七年世界的天然樹膠生產量，比天然膠及人造膠消費量僅多三萬五千噸。

股票市平淡
交投不足四十八萬元
跌者六種 漲者三種

【本報訊】昨日股市交易平平無奇，成交總值稍進爲四十七萬三千元，股價微有起落。

價格上升的：大酒店由十五元進至十五元一，成交一千五百份；電車升二毫，以每份二十三元八成交五百份；電話亦升二毫，以每份二十六元二成交五百份。

價格下跌的：油蔴地小輪九四元五，比前降五毫，成交五百份；青洲英泥二四元五，比前降二元三，成交三百份；牛奶公司成三千六百份，每份由十六元五跌至十六元四；會德豐紡織跌五仙，以每份四元五成交二百份；聯合樹膠成交六萬份，每份一元三，比前跌二仙五；鋼業公司一元，比前跌五仙，成二百份。

價格企定的：滙豐銀行八五○元，成交二十九份；黃埔船塢五一元五，成三百份；均益倉十一元七，成三百份；新股則以每份十元七成交九四份；置地三二元七五，成二百份；九龍倉成二千八百份，每份分成十六元及十六元八；香港電燈成三四八六份，二六元六；屈臣氏十一元八，成交一千五百份；南洋紗廠以每份八元五成交二千份；先施以每份二元八成交一二八份。

美元微升
K金反覆靠穩

【本報訊】美鈔、K金牛皮靠穩。

美匯開市五八八·二五，收市五八八·五；最高五八八·五，最低五八八·二五。

美鈔以五八七·七五開出頭盤，與上週末收市價同，爲全日最低價。買家稍吸，市即略微扳好，最高價上至五八八·二五；午後價位牛皮難振，徘徊五八七·八七五到五八八·一二五左右，收市五八八。息平算。交收十一萬五千美元。

金單開市五八六·七五，收市五八七，最高五八七·二五，最低五八六·七五。

鈔市疲穩，原因是：倫敦可轉賬英鎊稍微縮至二·七三六二五，人心對美鈔尚不敢過份勝淡；但以去路少，寄鈔又無化算，買賣兩閒，故美鈔亦不能大起，只呈疲中帶穩狀態。

K金開市二五七·一二五，比上週末收市價微挺○·一二五，爲全日最高價，旋即順至二五六·八七五，爲全日最低價，以後又慢慢回好，至晚市收盤重企二五七·一二五，去息二毫。牌上交收四百三十兩，牌下交收三千七百五十兩。

澳門金企住二六七。

食糖市仍淡
台砂價續跌

【本報訊】糖市大勢仍淡。台灣赤砂因非洲中色貨低價放出的影響，拆價已跌回每擔三十九元和三十八元八。非洲上色砂糖拆每擔三十九元八，中色貨拆低至三十九元。爪哇二十號赤砂的拆價亦降二毫，每擔爲四十一元。

片糖本屬旺銷季節，惟因砂糖市疲的影響，買賣無甚進展。內地蔗糖售價適宜，吸引了不少用家。

貿易通訊

雅加達

【雅加達十日航訊】據此間安打拉通訊社消息，印尼總理朱安達最近以國防部長身份，對若干有關部長明確表示，各地區所進行的易貨貿易，不能獲得政府的合法批准。

印尼內閣方面透露，關於各地區的易貨貿易問題的解決辦法，此種工作將由商業部長負責實行。此種工作目的在爲目前各地區所面對的困難，尋求出路。商業部長將組織一考察團，前往各進行非法易貨貿易的地區考察。

有關解禁節所需的輸入，現已開始進行，解禁節所需的吉寧罌已由「中央貿易公司」負責輸入。一九五八年度印尼政府對嬰孩用奶粉的津貼，總數爲四千萬盾，新聞紙（白報紙）的津貼亦爲四千萬盾，合計爲八千萬盾。

解禁節所輸入貨品
印尼開始進行辦理
奶粉白報紙進口津貼決定
各地易貨貿易決定不批准

據此間競報載，印尼國內的荷蘭商業活動，自本月二日起，實際上已由戰時執權人手以停止。輸出事務總局已不再向荷蘭企業發出輸出證，商業外匯局亦不再向荷蘭企業發出外匯證。

由於春節將臨，此間布疋及洋雜貨品市道由呆滯轉爲暢活。近日商場傳說商業外匯局採取節減輸入措施，一般布疋輸入申請將不易獲得批准。故一般布商趁機將貨價按高，更因春節已近，外埠市場如巴東、占碑、坤甸、馬辰及錫江等布商紛來採辦布疋，本市販商亦紛紛採辦新貨以準備供應春節期間市民購買衣料的需要，所以連日交投頗暢，市價續升。九日的市情是：香港虎標色斜布每疋升至三百一十五盾，香港製色斜布每疋售三百二十盾，四君子色斜布每疋售三百一十盾，躍鯉白布每疋售三百七十盾。雜貨亦因本市販商採購，大盤交投頗爲活躍，日前由蘇門答臘方面轉運來的五羊大電池逐漸售罄，剩下小量存貨，賣家喊價高至每打三十五盾，夜明牌大電池更高至每打三十六盾，香港製小電珠每打售三十五盾。

巴黎

【巴黎六日航訊】法國在一九五七年損失了一十三億美元的外匯，其中四分之三是在一九五七年頭七個月內損失的。

據預料，每年春天是法國輸入原料的季節，雖然法國可以進一步動用從前所儲備的原料進口，但是在對外支付上未來幾個月仍會是困難的。

蘭州冬果梨首批昨到港
四百多件即清盤
星莊續購椰菜黃芽白

【本報訊】首批蘭州冬果梨，昨天運到。橙和柑大盤交投活躍。

據果商說，昨天上市的首批蘭州冬果梨，是由廣州轉運來的，數量約四百多件（每件重三十公斤），全爲本地販商買入，每擔分以三十二元和三十三元成交。

蘭州冬果梨，形狀和天津長粑梨相似，味頗香甜。

內地柑和橙，昨天成出不少，包括有汕頭招柑、四會柑和新會、廈門、深圳甜橙，成價均企定。據估計，昨天成交的汕頭招柑約七百餘桶（每桶重六十公斤），正牌貨每擔成四十四元，副牌貨成三十六元。各江甜橙約共成七百多件，價格相宜，適合一般人購買。

的梧州沙田柚，連日買賣頗熱鬧，昨天成出近一千件，上午成價，一級貨每百個成六十二元，二級貨成五十二元，下午成價則較上午成價低二元。

【又訊】新加坡莊繼續扯購內地椰菜和黃芽白。薹仔和黃芽白，今有由華北運到。

據商人消息，石岐、江門椰菜和黃芽白，昨天繼續運來，其中大部份爲新加坡辦莊買去，估計，昨一天內買去的江門椰菜約一百籮（每籮重約一百公斤），石岐黃芽白五百籮，市價成定。

又據菜商說，華北薹仔及黃芽白，今後將由鐵路運到，薹仔約九百二十件，黃芽白約三百多件，這些貨到後，均即開盤。

八家商行獲准註冊
進出口行佔了三家
棉織置業化工各佔一家

【本報訊】港府公佈，上週有八家商行獲准註冊，它的名字是：

㈠寶珍祥金行有限公司（PO CHUN CHEONG GOLDSMITH CO. LTD.），註冊資金十萬元。地址在九龍馬頭圍道一一三號。負責人爲Ng Kan。

㈡PERFECT INDUSTRIAL CO. LTD. 經營棉織事業。註冊資金一百萬元。負責人爲Kwok Chung Ching，在九龍布力架道三十四號H。

㈢永興有限公司（EDMOND, GRACIELA & CO. LTD.），經營出入口生意。註冊資金五萬元。地址在九龍花墟道五十六號。負責人爲Edmond Ip alias Ip Wing Choong。

㈣OVERSEAS ENTERPRISES, LTD. 經營出入口生意。註冊資金十萬元。負責人爲A. G. Ahmed，在商業大廈六○六室。

㈤萬和隆出入口有限公司，經營出入口生意。註冊資金二十萬元。地址在香港干諾道西一三五號。負責人爲David Kiang。

㈥翠華酒樓有限公司（AMBASSADOR RESTAURANT LTD.），註冊資金五十六萬元，地址在文遜大廈三樓。負責人爲Choung Koon Shing。

㈦華宇置業有限公司（THE GRAND UNIVERSAL LAND INVESTMENT CO. LTD.）。註冊資金五十萬元。負責人爲Ho Iu Lam，在九龍官涌街一號二樓。

㈧SIRA CO. (HONG KONG) LTD. 經營化學建築產品。註冊資金十萬元。地址在歷山大廈八樓Messrs. Lowe, Bingham and Matthews，負責人爲Peter Alan Lee Vine。

麗都 仙樂 今天獻映
郡氏出品 緊張 愛國 熱烈 百看不厭
李麗華 領銜主演 紅玫瑰
黃河 王元龍 楊志卿 劉琦 蔣光超 主演
導演 王引

明天獻映 火速定座
麗都 仙樂 每日五時半、七時半、九時半
震撼影壇二十年來 舞台名劇改編巨片
陸邦導演 何非光編劇 梅綺領銜主演
張華製片

只今映 降傘突擊隊 七彩特藝
明天如春日郎風 十七野 十八海陸空肉搏戰

大公報 八頁新聞 生活廣告 每天一元 小字五十個（五行） 電話 37223
招生
梁評教舞 香港全能總冠軍
周炎忠授舞 日夜別教
全寶貴 教師 教車合格
五元學舞
學電單車
科學研究院
啓事
更改電話 新光酒店 新光酒家 新光旅行社
聘請
營業
新鮮機廉售
修理音機
四元修理
萬能去污膏
上門修理
元電唱機
大業瓦通紙盒廠 地址 大角咀洋松街七十六號 電話 五九八六七
陳壽仁醫鼻
大便 小便 驗血
中英藥 特效中藥 根本治療
頭痛 眩暈
血痺 筋絡
梁日明 老手專治 腦 鼻 耳
謝煒孝皮膚瘡科
臭狐 面容
租賃
花園住宅
尋訪
尋人啓事 譚益啓

舟山明由英國到港

載來雪藏魚火腿汽車等千餘噸

奧勃拉將由孟買運來花紗五百餘包

【本報訊】鐵行公司代理的「舟山」號郵船，定明日由英國抵港，到時將在九龍倉碼頭起貨。她這次載來貨物一千三百一十九噸，其中由倫敦運來佔一千三百零六噸，南安普頓來貨佔十三噸。倫敦來貨包括有雪藏魚、火腿、芝士、牛油、朱古力三十噸，汽車二十五輛，五金四十噸和港府貨三噸，餘為雜貨。

該輪定十七日由港開往日本，本月三十日再開返倫敦。

鐵行公司現正接受訂位運貨往英。

又該公司代理的「奧勃拉」輪，定十七日由喀剌蚩、孟買經新加坡抵港。該輪將由印、巴兩國載來貨物四百四十二噸。

巴基斯坦來貨共一百八十四噸，幾乎全部是棉花，共五百九十九包。孟買來貨有二百五十八噸，其中包括棉花一百五十包和棉紗四百三十包。另有轉口雜貨五十五噸，內有廢棉一百包轉運往美國。

【又訊】天祥洋行屬的「埃沙高」輪，將於今日離港開回歐洲，該輪將載出一百九十噸貨，其中籐皮佔一百六十六噸，餘下的便是雜貨。

騰鴻今早到

載來大木一千餘噸

預定明天開往上海

【本報訊】捷順公司屬下之「騰鴻」輪，定今天早上從山打根到港，停在B字三十號泡卸貨。據悉，該輪運來大木一千餘噸。該輪定明天開往上海。

該公司屬下之「順風」輪，昨天下午從汕頭到港，運來土產雜貨一百多噸。該輪卸貨後在此間入塢修理數天。

該公司屬下之「海皇」輪，本月十二日從暹羅經汕頭到港，運來的汕頭貨物有鮮蒜約六百件、活鷄、鴨等二百四十件、生豬數十件及生豬六十三籠。

九頭，生豬六百頭，白菜四百四十件，鮮筍二千零八十件，椰菜一五十七件，芋頭仔共一百件，臘味四十七件，此外尚有草帽、鮮魚、水鴨、鮮乾等貨。

【又訊】「建達」輪已於十二日由汕尾到港，載來粗鹽一千包，鷄鴨蛋一百籮，甘蔗八十把，生薑十四件，鐵螺、鮮魚各五件。

運米大木 漢陽運到

【本報訊】「漢陽」輪已於十二日由曼谷到港，載來糯米碎一千三百包，大袖木三千七百八十枝，方袖木一百二十枝，大木一百二十三枝，木碎一千五百七十綑，生牛六十隻，牛奶貼紙兩箱。

汕頭瓷器 到五千件

【本報訊】「大中山」輪已於十日晚上由汕頭到港，載來瓷器五千二百二十件，鮮柑二千二百七十八件，香蕉一百件，生牛一百七十

由大寶石運到港 金邊粟米四千包

【本報訊】「大寶石」輪已於十日由金邊到港，載來粟米三千九百九十一包。

「華興」輪已於十三日由金邊到港，載來粟米一千零十包，米碎三千零三十包。

西德去年造船 一百一十萬噸

【本報訊】據波恩消息，西德各造船廠一九五七年下半年接入的定貨下降了五十萬噸，去年十二月底各造船廠手上的定貨共五百二十萬噸，比一九五七年初僅多二十萬噸。

西德在一九五七年造船三百二十三艘，共一百一十萬噸（一九五六年共一百零一萬五千噸）。

由澳洲開來 西吐士明到

並定即日轉往日本

【本報訊】天祥洋行屬下的「西吐士」輪，改期於十五日由澳洲到港，即日開往日本（在港不接貨）。該輪將由日本經上海返港，然後開往澳洲。

「西吐士」輪明日將載來約四百五十噸貨，其中麵粉二百噸，此外有凍肉、皮革等。

奧圖美頓 改今天到

【本報訊】太古公司藍煙通部代理的「奧圖美頓」號，改遲於今日由美國、馬尼拉抵港。

據悉，該輪由美國載來貨物約二百噸，其中以罐頭、洋雜居多，生果亦有少量。

美國鐵皮 飛行努力運來 定今天可到港

【本報訊】和捷公司代理之「飛行努力」號，將於今天從美國經馬尼拉到港。據悉，該輪運來的美國貨物有鐵皮及其他貨物共五百餘噸。

「飛行努力」號將於後天開往日本轉美國。

邊多倫昨由英來 埃沙高前日抵港

澳華吉將去籮竹搪瓷棉織品

【本報訊】洛士利洋行代理之「邊多倫」輪，昨日從英國到港，據悉有貨物共二千餘噸運來。

又悉，渣華郵船公司屬下之「澳華吉」輪，定本月二十一日由此間開往歐洲。據悉，該輪有艙位八百噸接運港貨至歐洲，現已接入六百噸。待運的貨物中，有內地籮竹、蓆子、本地工製品如搪瓷器皿、棉織品等。

【本報訊】天祥洋行屬下的「埃沙高」輪，前日由歐洲到港。據悉該輪原擬由歐洲直抵此間，後來決定改變航程，先到釜山，然後到港。今日由港開出，返意大利。該輪載來千餘噸貨，其中有棉紗、棉布、工業原料等。

捷成洋行屬下的「快富」輪，於昨日由歐洲經新加坡到港，今日開往日本。

飛機時刻

今日到港班機

泛美：倫敦、曼谷來，上午七時十分到；由舊金山、東京來，上午七時三十分到

越航：西貢來，下午一時二十分到

快達：悉尼、馬尼拉來，上午十一時二十五分到

國泰：西貢、新加坡來，下午五時十五分到

泰航：曼谷來，下午十二時二十分到

菲航：馬尼拉來，下午三時到

今日離港班機

泛美：往曼谷、倫敦，開上午十時五十五分

菲航：往馬尼拉，開下午三時四十五分

快達：往悉尼、馬尼拉，開下午四時

國泰：往曼谷、仰光，開上午十時

港航：往台北、東京，開上午八時三十分

泰航：往東京、台北，開下午一時三十五分

英國海外：往新加坡、倫敦，開上午九時；往東京，開下午四時三十分

貨物輪日本運費 有些船公司再減

廢鐵每噸收二十八元

【本報訊】貨物輪往日本的運費續跌。據了解，有些船公司接載廢鐵輪往日本，每噸只收運費二十八元，比「公會價」低落二十元之巨。其他貨物輪往日本的運費，只要每宗達到三十噸，船公司亦可照「公會價」八折收費，例如雜貨運費原定每噸六十九元，現已降至五十五元。

截郵時間

今日空郵（星期二）

北京、上海、昆明、漢口、海口	上午七時
菲律賓	中午十二時
澳洲、新西蘭	下午一時
泰國、印度、巴基斯坦、中東、非洲、英國、歐洲、加拿大、夏威夷、美國、南朝鮮	下午六時

平郵

中華人民共和國	上午七時
馬來亞、印度	下午一時
澳門	下午一時、六時

明日空郵（星期三）

印度支那、法國	上午九時
台灣、沖繩、日本	上午十時
菲律賓、北婆羅洲	上午十一時
馬來亞、印尼、澳洲、新西蘭	下午二時
南朝鮮、夏威夷、美國、加拿大、台灣、老撾	下午六時

平郵

中華人民共和國	上午七時
加拿大	上午十時
北婆羅洲、拉布安	中午十二時
印尼	下午五時
澳門	下午一時、六時

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
岳州	YOCHOW	上海	1月16	太古
英杭	ENG HANG	高雄	1月16	遠東
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國馬尼拉	1月16	總統
彰德	CHANGTE	馬尼拉澳洲	1月16	太古
利華古臣	LEVERKUSEN	歐洲新加坡	1月16	捷成
恒生	HANG SANG	山打根	1月16	渣甸
四川	SZECHUEN	基隆	1月16	太古
牛津城	CITY OF OXFORD	美國馬尼拉	1月16	銀行
來比錫	LEIPZIG	日本	1月17	捷成
施依特	C. E. DANT	美國馬尼拉	1月17	渣甸
奧勒干郵	OREGON MAIL	美國馬尼拉	1月17	福來
馬連馬士基	MAREN MAERSK	西貢	1月17	捷成
奧勃拉	OBRA	喀喇蚩孟買新加坡	1月17	鐵行
依士美拿	ISMAILA	日本	1月17	鐵行
湖南	HUNAN	新加坡	1月17	太古
協和丸	KYOMEI MARU	日本	1月17	洛士利
印度怡美利	REBEVERETT	日本	1月17	福來
明鋒	PIONEER MING	美國馬尼拉	1月17	美輪
星光丸	SEIKO MARU	新加坡	1月17	東方
華達	VARDA	美國	1月17	美邦
鄱陽	PO YANG	天津青島上海	1月17	太古
滿洲	MANCHURIA	歐洲新加坡	1月18	寶隆
東豪	EASTERN ARGOSY	日本華北上海	1月18	渣甸
福星	STAR BETELGEUSE	新加坡加爾各答	1月18	福來
忌連路芝	GLENORCHY	日本	1月18	渣甸
邊雲烏	BENVENUE	歐洲新加坡	1月18	洛士利
曉生	HEW SANG	山打根	1月19	渣甸
文佗	MENTOR	西貢	1月19	太古
國川丸	KUNIKAWA MARU	日本	1月19	太平
登基	TANCRED	紙城	1月19	天祥
阿蒙尼亞	AMONEA	澳洲	1月19	德安
寶樹雲	BOISSEVAIN	南美南非	1月19	渣華
聖多利士	SANTA DOLORES	印度星洲	1月20	太平洋
富寧	FUNING	CAIRNS	1月20	太古
澳華吉	OUWERKERK	上海日本	1月20	渣華
越南	VIETNAM	馬賽西貢	1月20	法郵
芬寶	FERNBANK	美國宿務	1月20	多利順
謙士吉	HEEMSKERK	歐洲新加坡	1月20	渣華
祥康	CHANG HANG	曼谷	1月20	福來
星加坡	SINGAPORE	歐洲新加坡	1月20	鐵行
利加馬士基	LICA MAERSK	美國馬尼拉	1月20	捷成
佐渡丸	SADO MARU	日本	1月20	洛士利
芝萬宜	TJIWANGI	印尼	1月20	渣華
泰家	TIGRE	西貢歐洲	1月20	法郵
澳文吉	OMMENKERK	歐洲	1月20	渣華
尼高勃拉	NEGOBLA	日本	1月21	寶隆
巴拿馬丸	PANAMA MARU	日本	1月21	東方
熱田丸	ATSUTA MARU	日本	1月21	天祥
明倫山丸	MEIRINSAN MARU	日本	1月21	東來
階東利亞士	CLYTONEUS	歐洲新加坡	1月21	太古
寶斯華利	BRONXVILLE	美國馬尼拉	1月21	銀行
馬來怡美利	BRADEVERETT	新加坡	1月21	福來
格蘭總統	PRESIDENT GRANT	美國	1月21	總統
斯雲馬士基	SVEND MAERSK	波斯灣	1月21	捷成
愛倫碧琪	ELLEN BAKKE	新加坡澳洲	1月22	鐵行
保士	PRODUCE	曼谷	1月22	寶隆
芝班那士	TJIPANAS	東非	1月22	渣華
高武丸	KOBU MARU	日本	1月22	美邦
夏利陸	HERMOD	山打根	1月22	多利順
芬崙	FERNCLIFF	美國	1月22	多利順
愛斯馬士基	ELSE MAERSK	日本	1月22	捷成
芝渣連加	TJITJALENGKA	日本	1月22	渣華
福建	FUKIEN	日本	1月22	太古
士打茂三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	南美南非	1月23	渣華
丹莫多加士	DEMODOCUS	日本	1月23	太古
建川丸	HIKAWA MARU	日本	1月23	太平
日昌丸	NISSHO MARU	日本	1月23	巴拉多
東美	EASTERN MAID	日本高雄	1月23	渣甸
忌連加利	GLENGARRY	新加坡歐洲	1月24	渣甸
日本熊	JAPAN BEAR	美國	1月24	美輪
成都	CHENGTU	曼谷	1月24	太古
利馬	LEMAIRE	上海	1月24	渣華
澤鋒	PIONEER MOOR	美國	1月25	美輪
賓那列士	BENARES	美國	1月25	太古
亞美蘭	AMIRA	婆羅乃	1月25	德安
海多	HALLDOR	新加坡	1月26	多利順
正鋒	PIONEER MAIN	美國	1月26	美輪
勝加利士太子	CINGALESE PRINCE	美國	1月26	渣甸
兆星	LAO	日本	1月26	福來
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	美國	1月26	捷成
安順	ANSHUN	天津青島上海	1月26	太古
亞士簡尼士	ASCANIUS	新加坡歐洲	1月26	太古
海順	HELIOS	曼谷	1月27	多利順
拉雲士泰	RAVENSTEIN	新加坡歐洲	1月27	捷成
安天娜	ANTENOR	日本	1月27	太平
旭丸	ASAHI MARU	日本	1月27	太古
快富	FRANKFURT	日本	1月28	捷成
益多拿	ITAUR	新加坡加爾各答	1月28	鐵行
威爾遜總統	PRES. WILSON	馬尼拉美國	1月28	總統
德生	TAK SANG	新加坡曼谷加爾各答	1月29	渣甸
沙班	SABANG	神戶	1月29	太平
他雲高	TRAVANCORE	歐洲新加坡	1月30	太平
新地亞	SANTHIA	日本	1月30	鐵行
亞拉斯加丸	ALASKA MARU	日本	1月30	東方
飛行企業第二	FLYING ENTERPRISE NO.2	新加坡歐洲美國	1月30	和捷
忌連福倫	GLENFRUIN	釜山	1月30	渣甸
溫寶崙總統	PRES.VAN BUREN	美國日本	1月30	總統
海洋郵	OCEAN MAIL	美國	1月31	福來

輪船停泊處

船	名	停泊地點	公司
芝利華	TJILUWAH	A 2	渣華
大中山	TAI CHUNG SHAN	油蔴地	順昌
嘉泰治	CARTHAGE	九龍倉橋	鐵行
邊多倫	BENDORAN	九龍倉橋	洛士利
美中美	MICHAEL JEBSEN	B23	振盛行
積高捷臣	JACOB JEBSEN	B 11	渣華
辰久丸	TATSUHISA MARU	B14	福來

火・車・時・刻・表

九龍開	羅湖到	羅湖開	九龍到
上午 6時37分	7時39分	上午 6時32分	7時43分
7時44分	8時49分	7時18分	8時23分
9時08分	10時14分	7時57分	8時53分
10時20分	11時22分	9時05分	10時04分
11時39分	下午12時43分	10時32分	11時29分
下午12時42分	1時45分	11時35分	下午12時31分
2時15分	3時16分	下午 1時03分	2時02分
4時13分	5時14分	2時29分	3時23分
5時30分	6時31分	4時21分	5時20分
6時48分	7時49分	5時38分	6時38分
8時15分	9時16分	6時58分	7時56分
10時	10時59分	8時23分	9時23分

（假期改開10時45分到11時44分）

深圳開	到廣州	廣州開	到深圳
下午12時10分	下午 2時56分	上午 7時25分	上午10時09分
2時50分	6時	8時46分	11時56分
4時20分	8時50分	9時56分	下午 2時23分

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
歐美亞士	EUMAEUS	歐洲	1月16	太古
凱斯總統	PRES. HAYES	歐洲	1月16	總統
嘉泰治	CARTHAGE	歐洲	1月17	鐵行
邊多倫	BENDORAN	歐洲	1月17	洛士利
來比錫	LEIPZIG	歐洲	1月18	捷成
忌連路芝	GLENORCHY	歐洲	1月19	渣甸
澳華吉	OUWERKERK	歐洲	1月21	渣華
熱田丸	ATSUTA MARU	歐洲	1月22	天祥
邊雲烏	BENVENUE	歐洲	1月22	洛士利
丹莫多加士	DEMODOCUS	歐洲	1月24	太古
安天娜	ANTENOR	倫敦荷蘭漢堡	1月28	太古
快富	FRANKFURT	歐洲	1月29	捷成
沙班	SABANG	歐洲	1月30	太平
舟山	CHUSAN	歐洲	1月30	法郵
金保地亞	KAMBODIA	鹿特丹漢堡奧斯陸	1月30	寶隆
越南	VIETNAM	馬賽	2月1	法郵
忌連福倫	GLENFRUIN	歐洲	2月1	渣甸
美南	MEINAM	歐洲	2月5	法郵
邊那打	BENALDER	歐洲	2月5	洛士利
牛津城	CITY OF OXFORD	鹿特丹漢堡	2月5	銀行
碧干些亞	BRECONSHIRE	歐洲	2月5	渣甸
薩摩丸	SATSUMA MARU	鹿特丹漢堡	2月6	天祥
培剌士	PYRRHUS	利物浦格拉斯高	2月6	太古
漢堡丸	HAMBURG MARU	馬賽安特衛普倫敦	2月7	東方
利華古臣	LEVERKUSEN	歐洲	2月10	捷成
廣州	CANTON	倫敦	2月11	鐵行
古力治總統	PRES. COOLIDGE	熱那亞馬賽	2月11	總統
美圖谷	MINIKOI	鹿特丹阿姆斯特丹漢堡	2月14	太平
亞士簡尼士	ASCANIUS	利物浦格拉斯哥	2月15	太古
邊羅治	BENREOCH	倫敦漢堡鹿特丹	2月16	洛士利

印・巴・中東線

船	名	開往港口	月日	公司
凱斯總統	PRES. HAYES	科倫坡孟買喀剌蚩	1月16	總統
泰星	THAI	孟買喀剌蚩波斯	1月16	福來
嘉泰治	CARTHAGE	科倫坡孟買	1月17	鐵行
伊士美拿	ISMAILA	孟買喀剌蚩	1月18	鐵行
印度怡美利	REBEVERETT	加爾各答	1月18	福來
忌連路芝	GLENORCHY	科倫坡	1月19	渣甸
熱田丸	ATSUTA MARU	亞丁蘇彝士港口	1月22	天祥
邊雲烏	BENVENUE	亞丁	1月22	洛士利
丹莫多加士	DEMODOCUS	亞丁塞得港	1月24	太古
東美	EASTERN MAID	加爾各答	1月25	渣甸
東英	EASTERN SAGA	加爾各答	1月27	渣甸
兆星	LAO	孟買喀剌蚩波斯灣	1月27	福來
安天娜	ANTENOR	亞丁塞得港	1月28	太古

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
積高捷臣	JACOB JEBSEN	馬尼拉	1月16	渣華
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	印尼	1月16	捷成
美中美	MICHAEL JEBSEN	曼谷	1月16	振盛行
辰久丸	TATSUHISA MARU	金邊	1月16	福來
芝利華	TJILUWAH	新加坡印尼	1月16	渣華
凱斯總統	PRES. HAYES	西貢新加坡吡叻	1月16	總統
泰星	THAI	新加坡吡叻	1月16	福來
歐美亞士	EUMAEUS	新加坡	1月16	太古
邊多倫	BENDORAN	新加坡	1月17	洛士利
利華古臣	LEVERKUSEN	馬尼拉	1月17	捷成
嘉泰治	CARTHAGE	新加坡吡叻	1月17	鐵行
民興E	ELSBETH	金邊	1月17	順昌
美上美	HEINRICH JESSEN	曼谷	1月18	振盛行
伊士美拿	ISMAILA	新加坡	1月18	鐵行
印度怡美利	REBEVERETT	新加坡吡叻	1月18	福來
海利	HAI LEE	新加坡	1月18	多利順
忌連路芝	GLENORCHY	新加坡	1月19	渣甸
滿洲	MANCHURIA	馬尼拉	1月19	捷成
岳州	YOCHOW	新加坡印尼	1月19	太古
鄱陽	PO YANG	新加坡吡叻	1月19	太古
協安丸	KYOAN MARU	星洲	1月19	天津
東方幸福	EASTERN FORTUNE	新加坡	1月20	綿記
澳華吉	OUWERKERK	新加坡	1月21	渣華
尼哥拉	NEGOBLA	曼谷	1月21	寶隆
熱田丸	ATSUTA MARU	新加坡	1月22	天祥
邊雲烏	BENVENUE	新加坡	1月22	洛士利
寶斯華利	BRONXVILLE	新加坡吡叻巴生	1月22	銀行
恒生	HANG SANG	山打根	1月22	渣甸
海華	HERVER	古晉拉賓安山打根	1月23	多利順
東豪	EASTERN ARGOSY	拉賓安	1月23	渣甸
斯愛馬士基	ELSE MAERSK	印尼	1月23	捷成
芝渣連加	TJITJALENGKA	新加坡印尼	1月24	渣華
福建	FUKIEN	曼谷	1月24	太古
丹莫多加士	DEMODOCUS	新加坡	1月24	太古
海明	HAI MENG	曼谷	1月25	多利順

（左接出口船期預告）

船	名	開往港口	月日	公司
曉生	HEW SANG	斗湖	1月25	渣甸
東美	EASTERN MAID	新加坡吡叻	1月25	渣甸

汕頭・上海・天津線

船	名	開往港口	月日	公司
騰鴻	TANGHOLM	上海天津青島	1月15	捷順
湖南	HUNAN	上海天津青島	1月19	太古
謙士吉	HEEMSKERK	上海	1月23	渣華
芝班那士	TJIPANAS	上海	1月24	渣華
夏利陸	HERMOD	上海	1月24	多利順
雲南	YUNNAN	上海天津青島	2月10	太古

基隆・釜山・日本港口線

船	名	開往港口	月日	公司
阿徒勿頓	AUTOMEDON	日本	1月15	太古
海興	HAI HING	日本	1月16	多利順
飛行努力	FLYING ENDEAVOR	日本	1月17	和捷
海生	HAI SENG	高雄	1月17	遠東
奧勒干郵	OREGON MAIL	日本	1月17	福來
施依丹	C. E. DANT	日本	1月17	渣甸
利華古臣	LEVERKUSEN	日本	1月17	捷成
四川	SZECHUEN	基隆	1月18	太古
明鋒	PIONEER MING	基隆釜山日本	1月18	美輪
奧勃拉	OBRA	日本	1月18	鐵行
馬倫馬士基	MAREN MAERSK	日本	1月18	捷成
胡佛總統	PRES. HOOVER	日本	1月18	渣華
英杭	ENG HANG	高雄	1月18	維記
登基	TANCRED	日本	1月19	天祥
華達	VARDA	日本	1月19	美邦
福星	STAR BETELGEUSE	日本	1月19	福來
文佗	MENTOR	日本	1月20	太古
越南	VIETNAM	日本	1月21	法郵
寶樹雲	BOSSEVAIN	日本	1月21	渣華
祥康	CHANG HANG	釜山日本	1月21	福來
巴拿馬丸	PANAMA MARU	日本	1月21	東方
馬來怡美利	BRADEVERETT	日本	1月22	福來
星光丸	SEIKO MARU	日本	1月22	東方
富寧	FUNING	日本	1月23	太古

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
歐美亞士	EUMAEUS	西非	1月16	太古
忌連路芝	GLENORCHY	加塞布蘭加	1月19	渣甸
澳華吉	OUWERKERK	加塞布蘭加	1月21	渣華
芝渣連加	TJITJALENGKA	南非	1月24	渣華
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	西非	2月1	東方

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
飛行努力	FLYING ENDEAVOR	美國	1月17	和捷
施依丹	C. E. DANT	美國	1月17	渣甸
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	1月18	總統
協和丸	KYOMEI MARU	美國	1月18	洛士利
馬連馬士基	MAREN MAERSK	美國	1月18	捷成
柯利近郵	OREGAN MAIL	美國	1月18	福來
華達	VARDA	美國	1月19	美邦
文佗	MENTOR	美國	1月20	太古
國川丸	KUNIKAWA MARU	美國	1月21	太平
佐渡丸	SADO MARU	美國	1月21	洛士利
巴拿馬丸	PANAMA MARU	美國	1月21	東方
明倫山丸	MEIRINSAN MARU	美國	1月22	東來
利加馬士基	LICA MAERSK	美國加拿大	1月22	捷成
格蘭總統	PRES. GRANT	美國	1月22	總統
高武丸	KOBU MARU	美國	1月23	美邦
日川丸	HIKAWA MARU	美國	1月24	太平

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
彰德	CHANGTE	悉尼墨爾本	1月22	太古
東豪	EASTERN ARGOSY	澳洲	1月23	渣甸
西吐士	CITOS	澳洲	1月31	天祥
太原	TAI YUAN	悉尼墨爾本	2月1	太古
富來	ARAFURA	澳洲	2月3	鐵行

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
奧圖美頓	AUTOMEDON（上午六時）	美國馬尼拉	太古橋	太古
羅斯賓	LOSSIEBANK（下午三時）	南非	太古船房橋	銀行
騰鴻	TANGHOLM （下午）	山打根	B30	捷順
飛行努力	FLYING ENDEAVOR（中午）	美國馬尼拉	A 4	和捷
渣華郵	JAVA MAIL （下午七時）	美國	A 5	福來
大寶康	TAI POO HONG （下午）	曼谷	B28	順昌
愛飛馬士基	EFFIE MAERSK（中午）	美國	A 6	捷成
歐美亞士	EUMAEUS（下午四時）	日本	A 7	太古
海興	HAI HING （晨早）	曼谷	B23	多利順

今日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
利雲賓	LEVERN BANK（下午）	日本	A11	銀行
光和	KWANG HO（下午）	高雄	油蔴地	維記
埃沙高	ISARCO（上午十時）	新加坡意大利	九龍倉橋	天祥
財生	CHOY SANG（下午四時）	新加坡吡叻	B12	渣甸
東寶	TONG POH （下午）	新加坡印尼	B18	大豐行
快富	FRANKFURT（上午十時）	日本	九龍倉橋	捷成
渣華郵	JAVA MAIL（下午）	加拿大	A 5	福來
濟州	CHE JU （下午）	曼谷	B19	福來
僑航	CHIAO HANG（下午）	高雄	油蔴地	德安

明日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
舟山	CHUSAN	新加坡歐洲	九龍倉橋	鐵行
泰星	THAI	日本	A	福來
海生	HAI SENG	高雄	油蔴地	維記
凱斯總統	PRES. HAYES	美國日本	A	總統
東英	EASTERN SAGA	日本	A	渣甸
天馬利	TAMERLANE	日本	A	多利順
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	日本	A	捷成
西吐士	CITOS	澳洲	A	天祥

明日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
海皇	HOI WONG	新加坡吡叻	B10	捷順
奧圖美頓	AUTOMEDON	日本美國	太古橋	太古
大寶康	TAI POO HONG	曼谷	油蔴地	順昌
西吐士	CITOS	日本	A	天祥
顯生	HIN SANG	堅尼地澤	B31	渣甸
漢陽	HAN YANG	日本	B11	太古
羅斯賓	LOSSIEBANK	日本	A	銀行
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	西貢馬尼拉	A 6	捷成
培剌士	PYRRHUS	日本	太古橋	太古
海福	HAI FOO	高雄	油蔴地	遠東
騰鴻	TANGHOLM	上海	B30	捷順
華興	ANGELINA	金邊	油蔴地	順昌

大寶康 一月十四、十五日落貨 十五日下午開行 直透暹羅（有客牌歡迎搭客） S.S. TAIPOOHONG

華興 一月十四、十五日落貨 十五日下午開行 直往金邊 M.V. ANGELINA

民興 一月十六、十七日落貨 十七日下午開行 直往金邊 M.V. ELSBETH

貴客惠顧請到干諾道西廿四號二樓本公司接洽 順昌航業有限公司啓 電話：四四一一八五、四四一一三八一、四九六一九

英旗 騰鴻輪 S.S. "TANGHOLM" 直放上海 準期一月十五日落貨 即日下午開行 貴客付貨請臨敝公司接洽 文咸西街六十八號 電話：45978 43634 捷順船務有限公司啓

惠刊廣告 請撥電話 四八一〇八

鐵行輪船公司

落貨日期

船名	上海	香港	開往港口
嘉泰治 CARTHAGE	—	1月15-17日	倫敦
依時美剌 ISMAILA	—	1月17-18日	石叻，庇嚨，孟買，喀剌蚩，波斯灣
舟山 CHUSAN	—	1月28-30日	倫敦
新地亞 SANTHIA	—	1月30-31日	石叻、庇嚨，仰光、加爾各答
富來 ARAFURA	1月24-26日	2月2-3日	山打根、澳洲

新原輪船有限公司 S.S. "Eastern Fortune" 東方幸福 元月十七、十八、十九日落貨 二十晨早開行 直透石叻 貨載代理：綿記行啓 干諾道西二十七號三樓 電話四二二七二，四九九五八

德星 港澳 空氣調節 每日：半夜十二時往澳 下午三時正返港（逢星期日及公衆假期澳開下午五時正） 搭客登船時間每晚由九時半至十時又由十一時至十二時 沽票接載：港澳碼頭及干諾道中七十號 電話：二〇五四五 二五九六六 大業有限公司謹啓

三井船舶 MITSUI LINE 明倫山丸 MEIRINSAN MARU 定期一月廿一落貨 廿二開行 直航三藩市、羅省、紐約、咸頓路 轉駁美國內陸、中南美洲、西印度羣島 途經日本 兼收貨物 貴客付貨請移玉華人貨艙經理處香港大酒店大廈地下 權記公司接洽 電話三一一六九 東來有限公司啓 都爹利街一號二樓 電話三一一六一

星加坡 祺福船務公司 KIE HOCK SHIPPING CO., LTD. SINGAPORE 東寶 TONG POH 訂 即日落貨 十四日開往 星加坡 印尼 歡迎付貨 大豐行有限公司啓 永樂西街二〇二號 電話：四三五九八 四三六〇五

利航 港澳 每晚十一時往澳 日下午二時返港 港泊佛山碼頭即上環街市對面 澳泊十六號碼頭 搭客每晚十時開始落船 逢星期日及公衆假期澳開下午四時正 沽票接載：佛山碼頭 本船務行 和祥發船務貿易行 永樂街五十二號 電話：四八六三六 四八七八九 四八七九〇

N. Y. K. LINE 日本郵船株式會社 熱田丸 "ATSUTA MARU" 一月廿一落貨 廿二開行 往星加坡 亞丁 蘇彝士 塞得港 亞歷山大 熱那亞 馬賽 巴斯隆納 丹吉爾 卡薩布蘭卡 倫敦 安特衞普 鹿特丹 漢堡 協安丸 "KYOAN MARU" 準二月十八抵港 十九開行 往星洲 仰光 吉大港 吉打 天祥洋行總代理 天祥洋行華人船務部啓 電話：二八〇二二 南洋貨艙代理處 合記公司 德輔道中二九二號二樓 電話：四四一一五五一